

# CLIJ 273



**CUADERNOS DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL**

AÑO 29  
SEPTIEMBRE-OCTUBRE 2016  
12€



## ESPECIAL PANORAMA DEL AÑO

**Cataluña, Comunidad Valenciana,  
País Vasco, Galicia y Asturias**

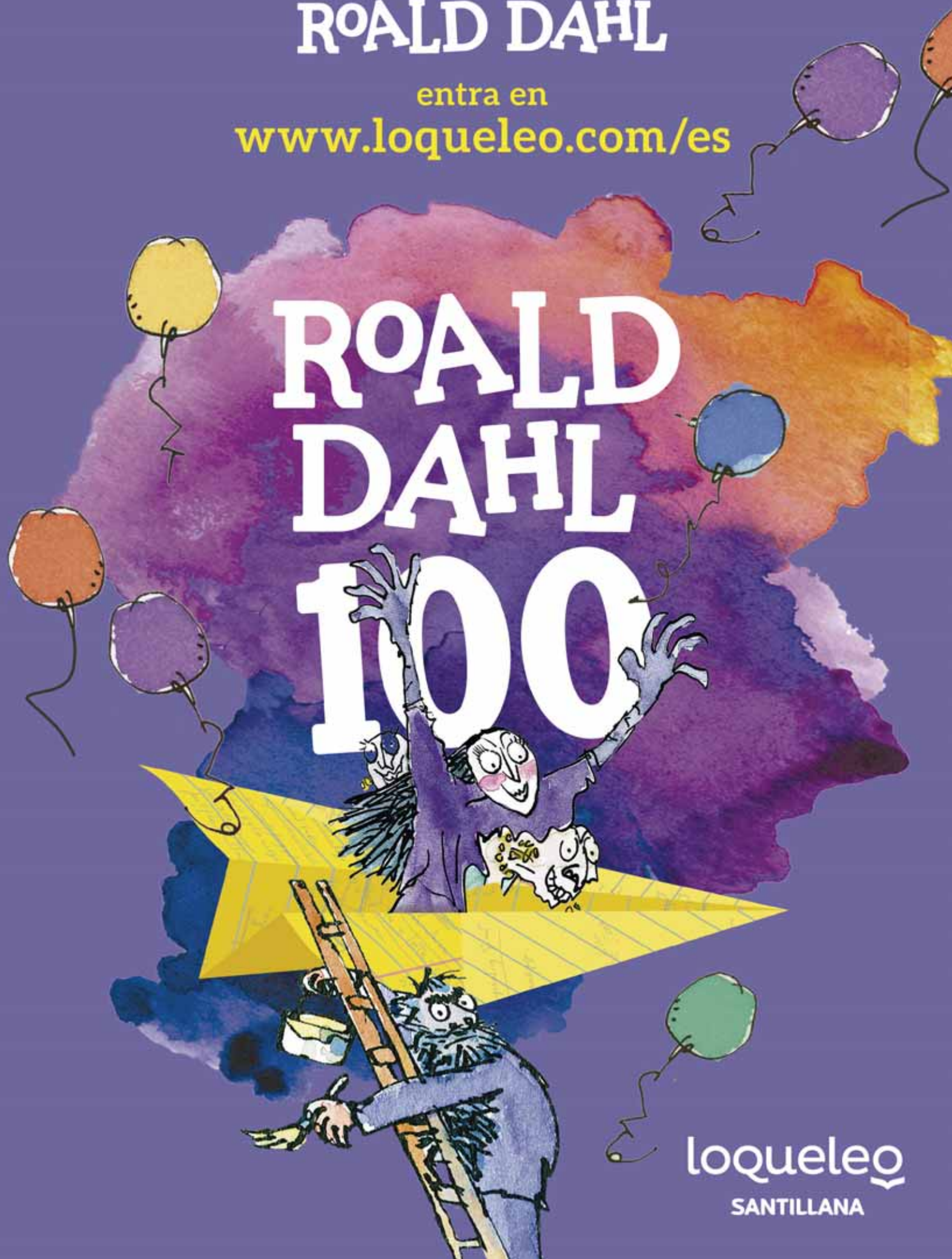
Celebra con Loqueleo el centenario de

**ROALD DAHL**

entra en

[www.loqueleo.com/es](http://www.loqueleo.com/es)

**ROALD  
DAHL  
100**



loqueleg  
SANTILLANA

# CLIJ 273

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

## SUMARIO

SEPTIEMBRE-OCTUBRE



### NUESTRA PORTADA

Ilustra NUESTRA PORTADA, la imagen de cubierta de *El Príncipe Feliz*, de Maisie Paradise Shearring (SM). Una estupenda adaptación ilustrada del clásico cuento de Oscar Wilde, que la joven artista británica (Hull, Gran Bretaña, 1991), inédita en España, ha realizado para SM como ganadora del Premio Internacional de Ilustración Feria de Bolonia-Fundación SM, 2015.

Un álbum excelente, en el que la ilustradora despliega todo su talento y las cualidades que, en Bolonia, la hicieron merecedora del Premio: equilibrio cromático, habilidad en la construcción de personajes y dominio del encuadre y la composición de escenas de grupo (ver reseña en pág. 67). Un buen trabajo sobre un clásico.

- 05 **EDITORIAL**  
Panorama 2015-2016
- 06 **PANORAMA**  
Remontando la crisis  
Victoria Fernández
- 14 **Cataluña: lectura para una evolución social**  
Teresa Blanch
- 24 **Comunidad Valenciana: A la espera pero en marcha**  
Josep Antoni Fluixà
- 34 **País Vasco: Sin riesgos**  
Xabier Etxaniz
- 40 **Galicia: La vitalidad del relevo generacional**  
M.º Jesús Fernández
- 50 **Asturias: Bajo mínimos**  
Severino Antuña
- 56 **EN TEORÍA**  
**Plan Valenciano de Fomento del Libro y la Lectura**  
Dari Escandell, Gemma Lluch, Josep M. Baldaquí,  
Anna Esteve y M.º Àngels Francés
- 62 **REPORTAJE**  
**10.º aniversario Máster en Libros y Literatura Infantil y Juvenil**  
Teresa Colomer
- 66 **LIBROS**
- 78 **MUESTRA DE ILUSTRADORES**  
Dani Montero
- 82 **NOTAS AL MARGEN**  
Ismael Hurtado

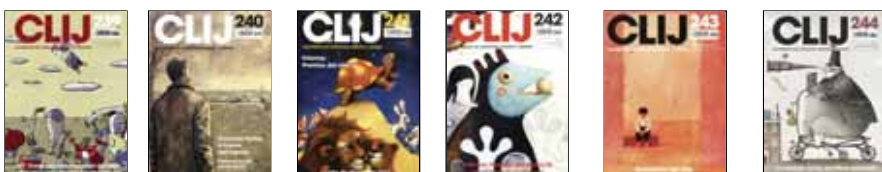
## AÑOS COMPLETOS DE CLIJ A PRECIO DE OFERTA:

Año 2010 (n.º 233 al n.º 238) 36 Euros  
 Año 2011 (n.º 239 al n.º 244) 36 Euros  
 Año 2012 (n.º 245 al n.º 250) 36 Euros  
 Año 2013 (n.º 251 al n.º 256) 36 Euros  
 Año 2014 (n.º 257 al n.º 262) 36 Euros  
 Año 2015 (n.º 263 al n.º 268) 60 Euros

2010



2011



2012



2013



2014



2015



## PREMIO NACIONAL DE FOMENTO DE LA LECTURA 2005

Director  
Gabriel Abril

Editora  
Victoria Fernández  
victoriafernandezclij@gmail.com

Administración  
Maica Fernández  
oficinaclij@gmail.com

Coordinador  
Fabricio Caivano

Ilustración portada  
Maisie Paradise Shearring

Han colaborado en este número:  
Teresa Blanch, Josep Antoni Fluixà,  
Xabier Etxaniz, M.ª Jesús Fernández,  
Severino Antuña, Dari Escandell, Gemma Lluch, Josep M. Baldaquí, Anna Esteve, M.ª Angels Francés, Teresa Colomer, Dani Montero e Ismael Hurtado.

Edita  
Editorial Torre de Papel, S.L.  
C/Argentona, 1, 1ª planta  
08302 Mataró (Barcelona)  
Teléfono: 93 753 02 16  
revistaclij@gmail.com  
www.revistaclij.com

Administración y suscripciones  
oficinaclij@gmail.com  
Horario de oficina: 9.00 a 13.30 horas

Fotomecánica e impresión  
Impressió nat, S.L.L.  
C/del Carme, 76 baix  
08302 Mataró (Barcelona)  
Tel: 93.798.63.40  
www.impressionat.es  
info@impressionat.es

Depósito legal B-38943-1988  
ISSN: 0214-4123

Editorial Torre de Papel, S.L., 1996. Impreso en España/Printed in Spain.

**CLIJ** no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores. No devolverá los originales que no solicite previamente, ni mantendrá correspondencia sobre los mismos.

© de las reproducciones autorizadas, Vegap 2015.



Esta revista ha recibido una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en el año 2015.

Puede solicitarlos enviando un correo electrónico a [oficinaclij@gmail.com](mailto:oficinaclij@gmail.com) con todos sus datos, incluido el NIF.  
 [Formas de pago: transferencia y domiciliación bancaria]  
 Gastos de envío: 10 €.



Esta revista es miembro de ARCE, Asociación de Revistas Culturales de España

# EDITORIAL

## Panorama 2015-2016

**C**omo es habitual por estas fechas, presentamos nuestro *Panorama del Año*, con el que pretendemos condensar y analizar lo que ha dado de sí el año editorial (que medimos de septiembre a septiembre, como los cursos escolares) en el sector del libro infantil y juvenil.

Un panorama que, tras largos años de crisis, agravada por la incertidumbre de un gobierno en funciones, podríamos suponer catastrófico. Pero, curiosamente, no ha sido así. Parece, y en eso coinciden todos los autores que firman los artículos de este número (dedicados a la LIJ en castellano, pero también a la propia de Cataluña, Galicia, Euskadi, Comunidad Valenciana y Asturias), que la tendencia es mirar hacia adelante, intentar ver la botella medio llena y confiar en que, poco a poco, se irá recuperando la normalidad. Y eso a pesar de que, hasta en nuestro sector, el más resistente durante los peores años de la crisis, por primera vez ha habido un apreciable descenso de ventas...

Lo cierto es que este curso se han editado miles de nuevos y estupendos libros (¿qué niños los leerán, si cada vez llegan menos a escuelas y bibliotecas?); han nacido nuevos sellos editoriales (Loqueleo, de la potente Santillana), otros se consolidan creando nuevas colecciones, rescatando títulos maravillosos (pequeños tesoros ocultos) de la LIJ internacional, o descubriendo a los talentos de la nueva generación de autores e ilustradores españoles (entre ellos más mujeres que nunca) que ya están aquí, pidiendo

do paso imparablemente.

No podemos, pues, quejarnos por la escasez o la calidad de nuestra edición. Sí por la dificultad de acceder a ella y por el desinterés de las administraciones, y los medios, en la promoción de la lectura. Nos falta ese saber hacer de, por ejemplo, los vecinos del *bretón*: mientras aquí pasamos el verano entretenidos con las ensordecedoras retransmisiones de las olímpicas de Río (con locutores gritando históricamente como forofos) y con el despliegue mediático que mereció la caza de *pokémon*s, allí se dedicaron a subir a los escenarios a Harry Potter, y a comprar miles de libros de su nueva aventura, una obra de teatro que ni siquiera está firmada únicamente por J. K. Rowling, sino «en colaboración» con otros dos autores. ¿Perfecta operación de *marketing*? Sin duda. Pero

así también ganan los libros y la afición por la lectura, ¿o no?

Finalmente, este *Panorama* anual, voluntariosamente positivo, nos dejó, entre julio y agosto, dos noticias tristes: la desaparición de dos autores extraordinarios, el escritor gallego Agustín Fernández Paz (Vilalba, Lugo, 1947) y el guionista de tebeos y novelista catalán Víctor Mora (Barcelona, 1931).

Mora, «padre» de *El Capitán Trueno*, fue el responsable de la afición lectora de los miles de niños españoles nacidos a partir de los años cincuenta —años de sequía en la LIJ española—, que se convirtieron en auténticos adictos a las entregas semanales del aventurero Capitán. Fue «la» lectura infantil de la época, mérito que nunca, en vida, se le ha agradecido bastante, y que, ahora, desde aquí, hacemos expresamente (ver pág. 82).

Agustín Fernández Paz, gallego universal, fue uno de los «padres» de la nueva LIJ española, la del famoso *boom* de los setenta, que supuso la eclosión y reconocimiento del género. Nombre indispensable en cualquier colección de LIJ y en cualquier lengua del país, impulsor entusiasta de todo tipo de iniciativas de promoción de la lectura, empezando por sus propias aulas donde, como innovador y vocacional maestro que fue, contagió a tantos alumnos el gusto por la lectura... Y, por último, querido amigo, bellísima persona y gran compañero de camino.

«Todos queremos a Agustín» ya era un comentario habitual tras un encuentro con él. Ahora, ya tristemente sin él, con eso, y con los libros que nos regaló, nos quedamos.

### Victoria Fernández



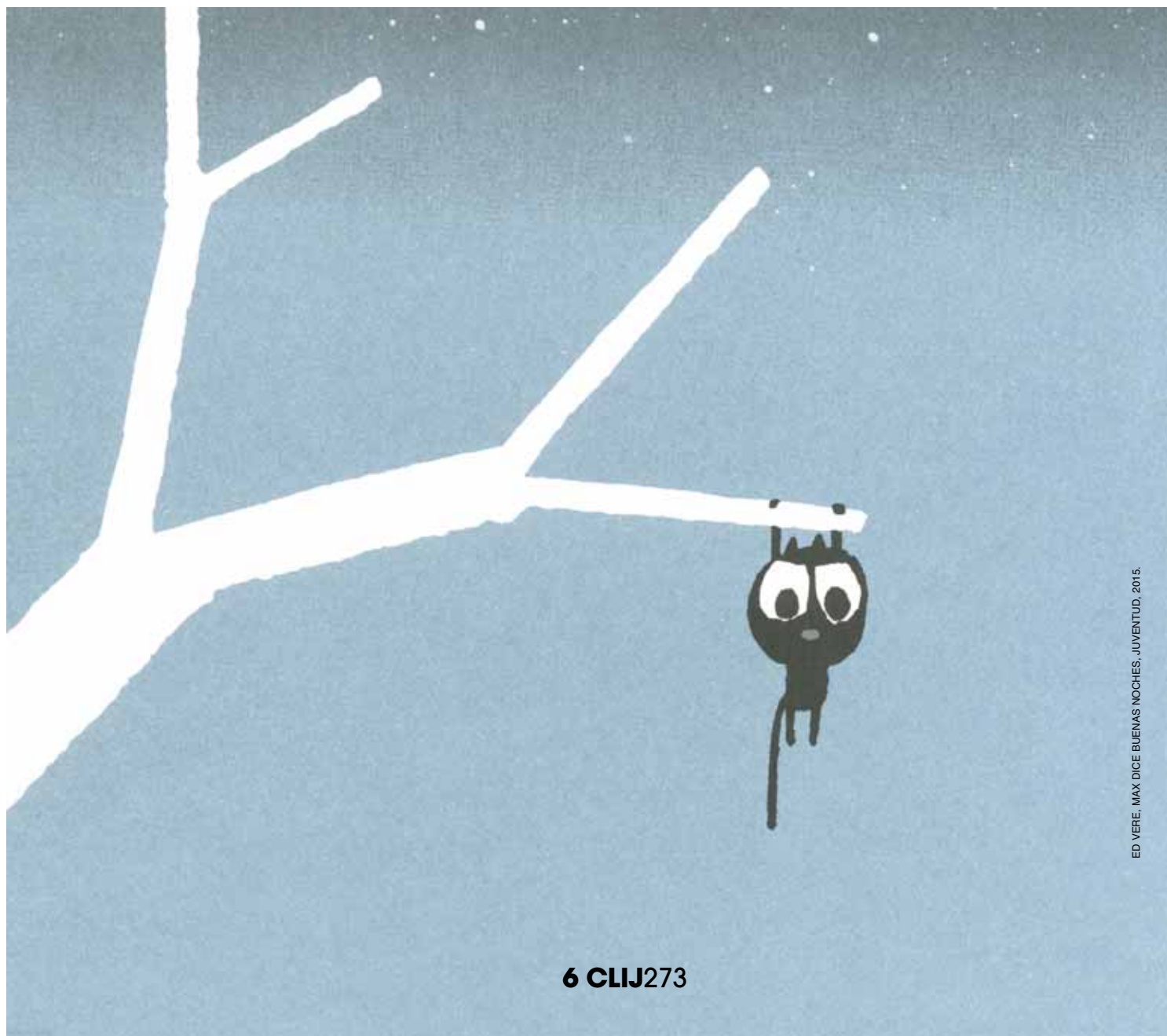
ANA PEÑE

Victoria F

PANORAMA

# Remontando la crisis

Victoria Fernández\*



ED. VERE, MAX DICE BUENAS NOCHES, JUVENTUD, 2015.

6 CLIJ273



Puede que sea un espejismo o puede que ya estemos tan hartos de llorar que hemos decidido dejar de hacerlo. El caso es que el año que analizamos hoy, en este «Panorama» sobre la LIJ y la edición (septiembre 2015-septiembre 2016) que ofrecemos, como siempre al inicio del curso escolar y desde una perspectiva integral que incluye a las comunidades con edición significativa en lengua propia (Cataluña, Galicia, Euskadi, Comunidad Valenciana y Asturias), muestra un ligero cambio de tendencia: frente al catastrofismo de años anteriores, va abriéndose paso la idea de que «lo peor ya ha pasado» y de que, poco a poco, se conseguirá volver a la normalidad. No es que se pueda hablar aún de optimismo (las circunstancias no ayudan: sin gobierno, las administraciones paralizadas, un descenso en ventas, incluso en el resistente ámbito del libro infantil y juvenil, el aumento de la piratería... las incertidumbres son muchas), pero sí de una cierta esperanza cimentada en el éxi-

to de dos convocatorias populares, como el Sant Jordi catalán y la Feria del Libro de Madrid, que un año más ofrecieron un balance positivo y prometedor: en la calle, el libro resiste.

Y resistió también en los medios, obligados a recoger, al menos de pasada, algunas noticias «menores» (¿donde esté la Eurocopa!) como la celebración del IV Centenario de las muertes de Cervantes y Shakespeare, el Centenario de Roald Dahl, o las celebraciones catalanas del Año Lull, el Año de las Bibliotecas y la designación por la UNESCO de «Barcelona, ciudad de la Literatura».

Y resistió también en los medios, obligados a recoger, al menos de pasada, algunas noticias «menores» (¿donde esté la Eurocopa!) como la celebración del IV Centenario de las muertes de Cervantes y Shakespeare, el Centenario de Roald Dahl, o las celebraciones catalanas del Año Lull, el Año de las Bibliotecas y la designación por la UNESCO de «Barcelona, ciudad de la Literatura».

### Ediciones conmemorativas

Pese a la condición de «pesos pesados» de Cervantes y Shakespeare, los dos grandes autores del año homenajeados con motivo del coincidente IV Centenario de su muerte, la edición para niños no ha sido especialmente generosa. En el caso del primero, seguramente porque las celebraciones en 2014 y 2015 del IV Centenario del *Quijote*, que sí originaron una amplia bibliografía, vigente en la actualidad, han dejado al mercado saturado de adaptaciones para todas las edades. Por eso, este año

únicamente hemos podido registrar tres títulos sobre el autor, y los tres en Anaya: *Mi primer libro sobre Cervantes* y *Mi vecino Cervantes*, de Rosa Huertas con ilustraciones de Beatriz Castro, dos sencillas aproximaciones biográficas al escritor de Alcalá, para niños de 6 a 10 años, y *El despertar de Cervantes*, una curiosa novela juvenil de Vicente Muñoz Puelles, en la que Cervantes «revive», tras la búsqueda de sus restos en la iglesia de las Trinitarias, y se da un paseo fantasmal por el Madrid actual.

En el caso de Shakespeare, ha habido dos únicas aportaciones de producción propia: *Romeo y Julieta*, adaptación de Rosa Navarro Durán, con ilustraciones de Iban Barrenetxea (Edebé), y *El misterio del cisne (El joven Shakespeare)*, relato biográfico de Vicente Muñoz Puelles (Anaya). Quizás porque aún están «vivas» las diversas ediciones de *Cuentos basados en el teatro de Shakespeare*, de los hermanos Charles y Mary Lamb, todo un clásico de las adaptaciones para niños desde que se publicó en Londres a final del siglo XIX, y que en España publicaron Anaya (última edición en 2011) y Alba (2000), y El Aleph (2006), bajo el título *Los cuentos de Shakespeare*, con excelentes



ilustraciones de Joëlle Jolivet, así como Espasa Juvenil (1996), que en *Shakespeare cuenta...* publicó una selección de siete de los veinte cuentos que integran la obra original, con ilustraciones de Juan Ramón Alonso.

Más amplia fue la edición infantil conmemorativa del Año Lull (ver artículo de Teresa Blanch, a continuación), con numerosas adaptaciones en catalán de su *Llibre de les bèsties*, además de un título singular, *Libro del gentil y de los tres sabios*, con ilustraciones de África Fanlo, editado por Fragmenta.

El centenario de Roald Dahl (1916-1990) ha tenido un buen apoyo gracias a lo que podríamos llamar «la noticia editorial del año»: el lanzamiento del nuevo sello de Santillana, Loqueleo, que ha comenzado con la edición integral de la obra del gran autor británico. Además, el cine se ha unido a la celebración, con el estreno de «Mi amigo el gigante», adaptación de *El gran gigante bonachón*, de Dahl, dirigida por Steven Spielberg.

### Premios del Año: tendencia al equilibrio

El más de medio centenar de premios que se otorgan anualmente en toda España (ver CLIJ 271 y 272), y que sirven tanto para marcar tendencias y descubrir nuevos talentos como para orientar sobre buenas lecturas «con sello de calidad», han ofrecido este año una curiosa muestra de equilibrio respecto al perfil de los autores premiados, que parece indicar la fuer-

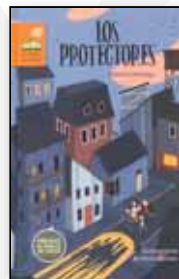
za del relevo generacional que se apuntaba ya hace un par de años: los galardones se han repartido, casi al 50%, entre veteranos y nuevos autores, y entre mujeres y hombres.

Y también entre los géneros predominantes, aunque con una ligera ventaja del realismo sobre la fantasía, tal vez en respuesta a temas de impacto que han marcado la actualidad (emigración, adopciones, acoso escolar, violencia de género entre parejas jóvenes, abuso infantil, discriminación de «los diferentes», bandas juveniles...), y a los que no son ajenos los niños y jóvenes lectores. Fue el caso del Premio Anaya (*Alma y la isla*, de Mónica Rodríguez), del Ala Delta de Edelvives (*El secreto de Enola*, de Daniel Hernández Chambers), del Premio Bancaixa (*La venjança dels Panteres Negres*, de Gemma Lienas, en Bromera), del Premio Junceda (*Mishiyu*, ilustrado por Rebeca Luciani, en Combel), del Lazarillo de Ilustración (*Martín es mi mejor amigo*, de Maite Gurrutxaga), del Samaruc Juvenil (*Cor d'elefant*, de Teresa Broseta, en Edicions del Bullent), del Vaixell de Vapor (*El vol de l'oreneta*, de David Cirici, en Cruïlla), o del Vicent Silvestre (*Mònica, Tonet y l'home que sabia fabricar flautes de canya*, de Enric Lluch, en Bromera). Además de las habituales novelas iniciáticas, con adolescentes a la búsqueda de su identidad y explorando sus sentimientos (*Huye sin mirar atrás*, de Luis Leante, Premio Edebé Juvenil, y *León Kamikaze*, de Álvaro García Hernández, Premio Gran

Angular de SM) o las siempre divertidas novelas de pandillas, con chicos listos jugando a detectives en un mundo adulto no siempre respetable. Dos buenos ejemplos: *Los protectores*, de Roberto Santiago (Premio El Barco de Vapor, de SM), y *El aprendiz de brujo y Los Invisibles*, de Jordi Sierra i Fabra (Premio Edebé Infantil). Del primero, Roberto Santiago, fue además el inesperado *best seller* del año, su colección «Los futbolísimos» (SM), con una fórmula irresistible que el autor madrileño maneja con soltura: disparatadas travesuras infantiles, el mundo del fútbol y mucho humor. Del segundo, Sierra i Fabra, media docena de nuevos títulos, algunos de ellos «combativos»: contra el desprecio a los diferentes — *El Club de los Raros* (SM), con un divertido niño protagonista tartamudo—; contra el amor juvenil mal entendido — *Todas las chicas se llaman Clara* (Destino) y, con un pie en la ciencia ficción, *Nadie al otro lado* (SM)—; sobre la guerra y los niños-soldado — *El grito de la mariposa* (Edelvives)— o una ligera incursión en la historia, para pequeños — *El orinal de Fayán* (Premio Destino Infantil Apel·les Mestres, con el ilustrador Xavier Bartomeus)—.

El predominio de propuestas «realistas» entre los premios del año, quedó confirmado con la concesión de uno de los más prestigiosos premios internacionales, el BolognaRagazzi/No ficción 2016, de la Feria de Bolonia (Italia), a la editorial Media Vaca, por su colección «Libros para





Mañana». Una insólita colección de libros de política para niños (publicados por La Gaya Ciencia hace cuarenta años y rescatados ahora por la editorial valenciana, con los textos originales del Equipo Plantel y nuevas ilustraciones), que incluyen cuatro títulos de gran interés y plenamente vigentes: *Cómo puede ser la democracia*, *Así es la dictadura*, *Hay clases sociales* y *Las mujeres y los hombres*.

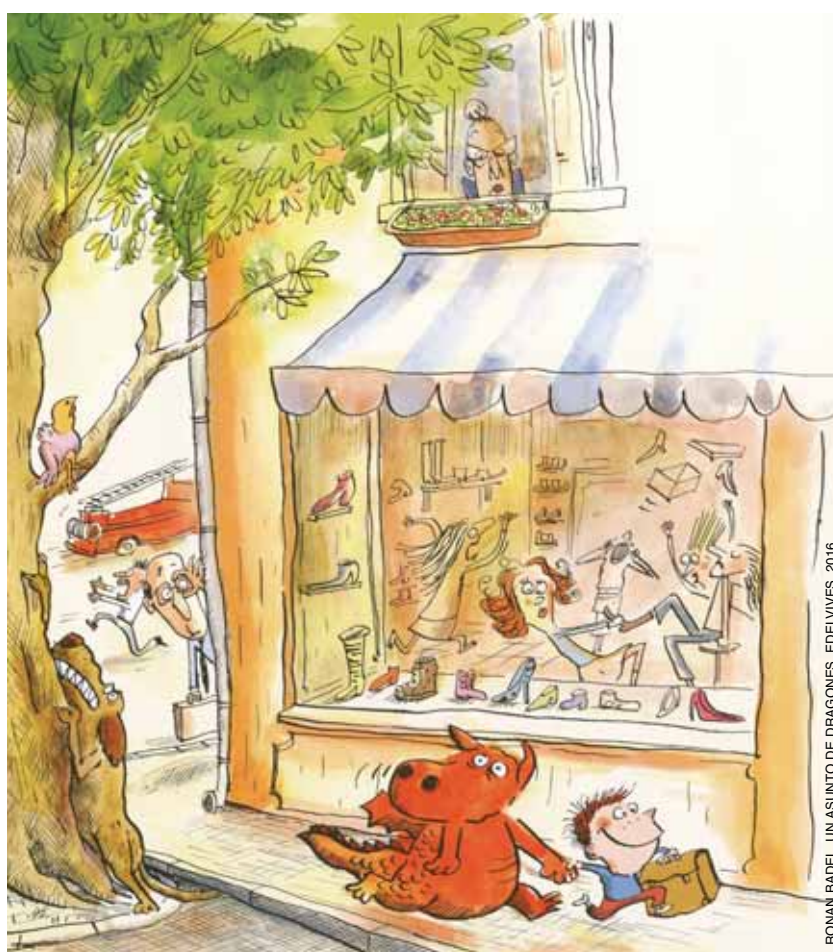
### Fantasia: el regreso de Harry Potter

Frente a la abundancia de premios «realistas», el Premio Nacional de LIJ eligió, sin embargo, la fantasía, y a una joven autora gallega que ha irrumpido con fuerza en el panorama: Leticia Costas y su anteriormente premiada (con el Merlín de Xerais, 2014) *Escarlatina, a cociñeira defunta*. La autora ha conseguido también este año el Lazarillo, por *Jules Verne e a vida secreta das femmes plante*, otro relato fantástico. Pero, aparte de las novelas de Costas que, por cierto, parece que está preparando una *pre-cuela* de su exitosa *Escarlatina*, apenas se pueden añadir novedades reseñables españolas al género, excepto una nueva serie de Laura Gallego, en Bruño, en la que, a su habitual universo fantástico, la autora valenciana ha añadido un nuevo componente humorístico, y que ha arrancado con dos títulos: *Mago por casualidad* y *Héroes por casualidad*.

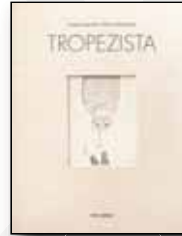
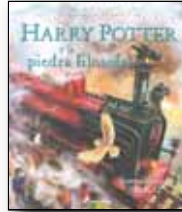
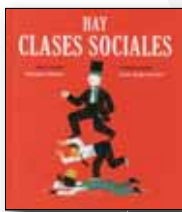
Pero la inesperada reedición de

*Harry Potter y la piedra filosofal* (Salamandra) y de toda la saga de J. K. Rowling, con nuevo gran formato e ilustraciones en color de Jim Kay, la pasada primavera, hizo presagiar un repunte de la fantasía, de la mano del último gran clásico de la LIJ del siglo XX. Y, en efecto, ya se ha anun-

ciado la publicación, en septiembre, del octavo título de la saga, *Harry Potter y el niño maldito*, que no es una novela, sino una obra de teatro (ya estrenada con gran éxito en Londres), protagonizada por un Harry de 40 años, funcionario del Ministerio de la Magia y padre de



RONAN BADEL. UN ASUNTO DE DRAGONES. EDELVIVES, 2016.



familia preocupado por las andanzas de su hijo Albus en su primer curso en Hogwarts. Además, y como la «factoría Potter» es, al parecer, inagotable, se ha anunciado también una película para fin de año: «Animales fantásticos y dónde encontrarlos», basada en uno de los libros complementarios de la saga (en realidad, un simple catálogo de animales mágicos), ya editado en 2001, pero que tendrá, claro, una nueva edición. Preparados, pues, para una nueva «época fantástica», 19 años después del primer título de Harry Potter.

### Ilustrados: producción propia

Los premios de ilustración tuvieron este curso protagonismo femenino, empezando por el Premio Nacional de Ilustración concedido a la veterana y exquisita Elena Odriozola, por una espléndida trayectoria que la ilustradora vasca ha seguido ampliando con títulos como *Tropezista* (Barbara Fiore, 2013), *Frankenstein* (Nórdica, 2013), *Elsa y el paraíso* (Edebé, 2015) o *Cenicienta* (Nórdica, 2015). Junto a ella, las emergentes, y también vascas, Maite Gurrutxaga (Lazarillo de Ilustración por *Martín es mi*

*mejor amigo*), Miren Asiain Lora (VI Catálogo Iberoamericano de Ilustración) y Ana G. Lartitegui (Euskadi de Ilustración, por *El libro de la suerte*, en A Buen Paso); las catalanas Gemma Merino (CCEI de Ilustración, por *El cocodrilo al que no le gustaba el agua*, en Picarona) y Anna Llenas (Junceda Infantil, por *El monstre de colors*, en Flamboyant); Isabel Hojas y Catalina González Vilar (Álbum Ilustrado Edelvives, por *Una vajilla impar*).

Las dos excepciones masculinas fueron Juan Carlos Palomino (Premio Internacional de Ilustración Feria de



JULIE COLOBET, TAN GRANDE COMO SIETE OSOS, TAN PEQUEÑO COMO UN COLIBRÍ, LIBROS DEL ZORRO ROJO, 2015.



Bolonia-Fundación SM 2016), joven ilustrador mexicano que toma así el relevo a la ganadora de la edición de 2015, la inglesa Maisie Paradise Shearring, de quien SM acaba de publicar, como disponen las bases del premio, su primer álbum «español», *El príncipe feliz*, bonita adaptación ilustrada del clásico cuento de Oscar Wilde; y Miguel Cerro (Premio Internacional Compostela de Álbum Ilustrado 2015, por *Después de la lluvia*, editado por Kalandraka).

Por otra parte, el Nacional de Cómic premió a Javier Olivares y Santiago García, ilustrador y guionista, respectivamente, de *Las meninas* (Astiberri, 2015), una de las mejores novelas gráficas españolas de los últimos años, y el FNAC-Salamandra Graphic reconoció la interesante aportación de dos jóvenes autores de la especialidad, Laura Pérez y Pablo Monforte, premiando su novela gráfica *Náufragos*.

Premios aparte, cabe destacar otros títulos de interés de producción propia, como el imaginativo y espectacular desplegable *Balea*, de Federico Fernández y Germán González, y el ingenuo cuento para pequeños *¿Somos amigos?*, de Anabel Fernández Rey (ambos en Kalandraka), libros merecedores de sendas Menciones en el premio Compostela; o dos de los más surrealistas y divertidos cuentos publicados este año, en modestas ediciones, como *Narices*, de Juan Antonio Ramírez Loza-

no, con ilustraciones de Marta Balmaseda (Narval), y *La cabra que no estaba*, de Pablo Albo, ilustrado por Guridi (Fun Readers); o *La mejor sopa del mundo*, de Susanna Isern, con las encantadoras ilustraciones de Mar Ferrero (OQO); *Lágrimas de cocodrilo*, de Pep Molist, ilustrado por Emilio Urberuaga (Edelvives); el entretenido *Abece cuentos*, de Daniel Nesquens con ilustraciones de Noemí Villamuza y el transgresor *Agente Ricitos*, de El Hematocrítico, ilustrado por Alberto Vázquez (ambos en Anaya), y el sorprendente *El libro de las narices*, de Pepe Serrano, ilustrado por David Guirao (Nalvay).

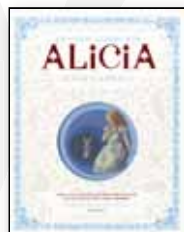
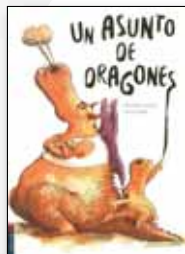
### Ilustrados: producción extranjera

Un año más, la «cosecha» de ilustrados extranjeros ha sido excelente, gracias al acertado trabajo de Kalandraka, Edelvives y Juventud, las tres editoriales con mayor volumen de producción en la especialidad, pero también de las pequeñas, y referentes, Kókinos, A Buen Paso, Libros del Zorro Rojo y Lata de Sal. La sorpresa ha sido el desembarco en el ámbito infantil de tres editoriales, hasta ahora generalistas, que han comenzado a hacerse un hueco en el sector con interesantes aportaciones: Impedimenta, Nórdica y Blackie Books.

Kalandraka, ha seguido completando la edición integral de Maurice

Sendak (serie «Osito»), rescatando clásicos internacionales de la LIJ, como Shel Silverstein (*El árbol generoso*), Tomi Ungerer (*Emilio*), Henry Cole (*Con Tango son tres*), Pat Hutchins (*Una fiesta sorpresa*), o la catalana universal Carme Solé Vendrell (*La luna de Juan*), y descubriendo nuevos valores, como el argentino Diego Bianki (*Rompecabezas*, Mención Especial de la Feria de Bolonia 2016), a quien solo conocíamos en España por *Buenos Aires*, una singular guía de su ciudad natal, editada por Media Vaca en 2014, en la atrevida y sugerente colección de anti-guías turísticas «Mi hermosa ciudad».

Edelvives, por su parte, que cerró 2015 con dos espléndidas ediciones conmemorativas del 150 aniversario de la publicación de la *Alicia* de Lewis Carroll (*Alicia. Edición completa* y *Alicia para los pequeños*), ha insistido con su excelente línea francesa, con nuevos títulos de Rébecca Dautremer (*El yeti*) y Benjamin Lacombe (*Destinos perrunos*), además del hasta ahora desconocido Ronan Badel (*Un asunto de dragones*). Juventud publicó lo último de Lauren Child (*El niño nuevo*) y de Ed Vere (*Max dice buenas noches*), además de un curioso álbum que conjuga fantasía e información científica (*Nunca sonrías a un mono*), de Steve Jenkins, que coincide en su ameno planteamiento con *Tan grande como siete osos, tan pequeño como un coli-*



brí, de Julie Colombet (Libros del Zorro Rojo). Kókinos publicó el maravilloso libro autobiográfico de Eric Carle (*Amigos*), y *Yo grande, tú pequeño*, de Lilli L'Arronge, un encantador álbum para prelectores, al igual que *¡Buen viaje, bebé!*, de Beatrice Alemagna, editado por A Buen Paso.

### Propuestas singulares: de Babar a Tronquito

También para los más pequeños fueron dos propuestas procedentes de Japón: *El paseo del elefante*, de Hiro-taka Nakano (Lata de Sal), desconocido clásico japonés de los sesenta, y *Mi gran imaginario*, de Yayo Kawamura (SM), autora especializada en libros para bebés, ya conocida en España por la serie «Pepe y Mila» editada por la propia SM.

Con aires de la Europa del Norte, llegaron dos libros «diferentes», convertidos en fenómeno editorial en sus países de origen: *El museo de Tronquito*, de Ashild Kanstad Johnsen (Nórdica) —primera obra de su autora, con un trasfondo ecológico y un original planteamiento estético, fue elegido Libro Más Bello del Año de Noruega en 2011—, y *La casa de los ratones*, de Karina Schaapman (Blakie Books), un sorprendente libro visual, protagonizado por la detallista maqueta de una casa de muñecas con más de 100 habitaciones, en la que viven sus aventuras una pareja de ratoncitos, y que mereció el honor de

ser expuesta en la Biblioteca Nacional de Amsterdam.

También de Blakie Books fue una de las iniciativas más interesantes del año, sobre todo para especialistas, estudiosos y coleccionistas: la edición del gran clásico de la LIJ francesa, *Babar. Todas las historias*. Un volumen especial en el que se recogen los seis libros de la serie creada por Jean de Brunhoff (1931-1937), con reproducciones de las primeras ediciones originales y, por tanto, con páginas inéditas en español, acompañadas por un interesante prólogo de Maurice Sendak, gran admirador del autor francés. Una única «pega» a esta gran propuesta: no respeta el gran formato original de aquellos espectaculares álbumes, en el que residía uno de los mayores encantos de estos libros geniales.

Finalmente, ha sido la editorial madrileña Impedimenta la que ha demostrado fino olfato para la actualidad, publicando *El viaje*, de la italiana Francesca Sanna, Medalla de Oro de la Sociedad de Ilustradores de Nueva York 2015, y primer álbum inspirado directamente en la inacabable «crisis de los refugiados» que tiene conmocionada a Europa.

### Poesía y teatro

Año tras año, la poesía para niños sobrevive entre la amplia oferta de la LIJ, casi de forma «testimonial», y gracias al empeño de los tres premios de la especialidad que, desde princi-

pios de este siglo XXI, convocan el CEPLI de Cuenca (Premio Luna de Aire), el Ayuntamiento de Orihuela y editorial Kalandraka (Premio Ciudad de Orihuela) y la Diputación de Granada (Premio El Príncipe Preguntón), por lo que, salvo algunas ediciones inesperadas que suelen darse cada año, las novedades se reducen a tres títulos en castellano. Con el agravante de que, al tratarse de ediciones institucionales, su distribución es muy deficiente y su presencia en librerías prácticamente nula. La excepción es el Ciudad de Orihuela, en el que la participación de la editorial Kalandraka, que edita los poemarios premiados en su sello Factoría K de Libros, garantiza su difusión, como es el caso de la obra ganadora de 2015: *Mundinovi. El gran teatrillo del mundo*, de Juan Carlos Martín Ramos, en un cuidado volumen ilustrado por Federico Delicado. Y, a partir de este año, lo será también el Luna de Aire, tras asociarse con SM, editorial que ha abierto nueva colección de poesía, con el mismo nombre que el premio, y con el poemario galardonado: *La revolución de las perdices*, de Beatriz Berrocal. El Príncipe Preguntón, que edita la propia Diputación de Granada, fue para Irene Verdú Muñoz por *Un caso para el detective Saltaflores*.

Las ediciones inesperadas de este año han sido dos: *La jaula de las fieras*, también de Juan Carlos Martín Ramos, con ilustraciones de Susana Rosique (Amigos de Papel), y *La*



*flauta de Hamelín tiene colores (voz y canto de las calles)*, de Manolita Espinosa, editada por la nueva editorial andaluza Hilos de Emociones, con ilustraciones de Paloma Guerrero.

Y si la poesía escasea, el teatro es casi inexistente. Un único galardón, el Premio SGAE de Teatro Infantil, asegura un único título al año, que edita Anaya: en 2015 *La vida de los salmones*, de la dramaturga madrileña Itziar Pascual. Aunque este año hay que anotar dos novedades de interés: la ya citada edición de *Romeo y Julieta*, de Edebé, en honor al centenario de Shakespeare, y la creación de la nueva Colección Clásicos de SM, que se ha presentado con dos grandes títulos españoles: *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca y *Tres sombreros de copa*, de Miguel Mihura.

### Iniciativas editoriales

La iniciativa editorial «del año» ha sido, sin duda, el lanzamiento del sello Loqueleo, de Santillana. Sello que da nombre a una colección para lectores de 4 a 14 años, organizada por franjas de edad y con obras de géneros y temáticas variadas, que ha arrancado con 250 títulos en castellano y 44 en catalán (en la colección gemela Jolibre), y que recoge, además de nuevos títulos de los mejores autores españoles, las obras emblemáticas del fondo histórico de Alfabara Infantil y Juvenil (Roald Dahl,

Ende, Rodari), una de las colecciones modélicas que apuntalaron el «boom» de la LIJ en España en los años setenta.

Muy interesante también, la recuperación de la obra de Elena Fortún, propuesta de la editorial sevillana Renacimiento, que ha comenzado por la publicación de sus novelas escritas en la posguerra, con su personaje emblemático, Celia, ya adolescente (*Mila y Piolín*, *Celia institutriz*, *Celia madrecita* y *Celia en la revolución*), magníficas crónicas autobiográficas de aquella España del siglo XX, de una autora «oculta» (más bien «ocultada» por la censura franquista que, a partir de 1944 prohibió todos sus libros), que está en los orígenes de la moderna LIJ española. Y, por lo visto, no solo de la LIJ: según el escritor Andrés Trapiello, autor del entusiasta prólogo que acompaña la edición de *Celia en la revolución*: «estamos ante una de las grandes novelas de la Guerra Civil».

Por otra parte, cabe destacar un incipiente interés editorial por tantear un nuevo nicho de mercado, el de los «libros de ensayo» para niños y jóvenes, como *Yo, persona*, segundo título de la colección de filosofía visual para niños Wonder Ponder (Traje de Lobo), o los dos títulos dedicados a la economía, *La economía explicada a los jóvenes*, de Joan Antoni Melé (Urano), y *Pequeña historia de la economía*, de Davide Ciferri y Stefano Di Colli (Siruela).

Y, en cuanto al ensayo para adultos,

merecen especial atención tres títulos de referencia: la investigación histórica *La literatura infantil y juvenil española en el exilio mexicano*, coordinado por Pedro C. Cerrillo y María Teresa Miaja, editado por el CEPLI de Cuenca y el Colegio San Luis de México; *Álbum [es]*, completísimo ensayo sobre el libro-álbum de los reconocidos especialistas franceses Sophie Van der Linden y Olivier Douzou, coedición de Variopinta, Ekaré y Banco del Libro de Venezuela; y *Diccionario terminológico de la historieta*, de Manuel Barrero, excelente aportación al estudio del cómic, editado por la Asociación Cultural Tebeosfera.

Finalmente, y en otro orden de cosas, hay que saludar, con admiración, el proyecto Graphicclassic, una espléndida colección de libros que celebran a los clásicos de la aventura —*Moby Dick*, *La isla del tesoro*, *Jules Verne* (tomo I)—, con unos volúmenes misceláneos que analizan cada título desde todas las perspectivas posibles. Gran formato, abundante material gráfico y textos de grandes especialistas o, mejor dicho, grandes entusiastas del género (Fernando Savater, Jordi Sierra i Fabra, Jordi Costa, César Mallorquí), en unos libros de lectura apasionante, para todas las edades, editados por «un grupo de locos entusiastas» reunidos en la Asociación Cultural Graphicclassics. Algunos proyectos editoriales todavía nacen así...

PANORAMA

# Cataluña: Lectura para una evolución social

Teresa Blanch\*

FRANCESCO SANNA, EL VIAJE, LA PEQUEÑA IMPEDIMENTA, 2016.



*Desde nuestra responsabilidad profesional y ciudadana, creemos imprescindible y urgente que la población, las instituciones y la sociedad civil tomen conciencia de que los ámbitos que se deben apuntalar y sostener con más fuerza en nuestro país son la cultura escrita, la literatura y el bagaje artístico, ideológico y humanístico, patrimonio de todos los ciudadanos.*

(Colectivo Pere Quart)

**H**ace unos meses los medios de comunicación se hacían eco de la llamada de SOS del colectivo Pere Quart, al saberse que la Conselleria d'Ensenyament optaría el próximo curso por la supresión de una hora de literatura en los institutos de secundaria. El argumento que se dio fue simple: sacrificar la tercera hora dedicada a la lengua y la literatura y recuperar el currículum de 2014. La noticia corrió como el agua y las primeras declaraciones no se hicieron esperar. El profesorado y expertos de distintas áreas aseguraban que el verdadero problema era la residualización progresiva de la literatura catalana en secundaria. El filósofo Xavier Antich declaró —en un debate organizado por el colectivo Pere Quart— que era latente el menosprecio hacia los saberes no rentables económicamente. Por otro lado, la escritora Dolors Miquel —en una noticia del diario digital *Ara* del mes de junio— no dudó en asegurar que «la sociedad es cada vez más técnica y utilitaria que humana, espiri-

tual, crítica y al final, libre» y, en definitiva, al poder le viene bien una sociedad servil.

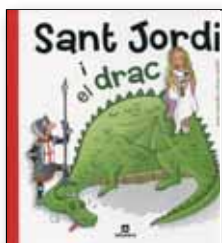
Y todo ello en un año de conflictos políticos y corrupción, y con una ciudadanía centrada —y un poco agobiada por el constante bombardeo de los medios de comunicación— en el tema de la independencia. Por eso, cuando desde los altos estamentos se llenan la boca en pro de preservar la cultura, no es de extrañar el asombro de noticias de semejante calibre, que solamente evidencian, una vez más, el escaso interés de las administraciones en protegerla.

Sin obviar que la literatura se erige también como puente entre el pasado, el presente y el futuro y por eso deben conocerse sus autores de igual manera que sus pintores, escultores, músicos o arquitectos más famosos.

Fuera de las aulas, el panorama literario en lengua catalana comienza a emprender un ascenso positivo —al menos en cuanto a número de ventas se refiere—. En el balance oficial de finales de año, Patrici Tixis, presidente del Gremi d'Editors en Llengua catalana, se mostró optimista al anunciar que se empieza a «salir del túnel», a pesar de que aún queda un gran trecho para alcanzar las cifras

de 2007. También aseguró que el soporte preferido por la mayoría de los lectores continúa siendo el papel y que la facturación digital no alcanzó el 5%. Lamentablemente, más allá del soporte, en Cataluña todavía una buena parte de la población no lee ni un solo libro al año.

Si las bibliotecas vienen siendo un referente en cuanto a animación lectora —a pesar de los constantes recortes en los recursos, porque no hay que olvidar que la Generalitat redujo un 40% los presupuestos para la adquisición de nuevos fondos—, actualmente las librerías independientes asumen cada vez más el rol de dinamizadoras culturales. Si este tipo de establecimientos hasta hace poco eran *comercios* —tal como indica la palabra—, en los últimos tiempos han adquirido categoría de espacios de fomento de la cultura. Y lo cierto es que con gran repercusión en la vida de los barrios, de los pueblos y de las ciudades. En estos casos, se ha recuperado la figura del librero y la librería de oficio y los lectores cada vez más huyen de las grandes superficies y se decantan por pequeñas librerías en las que se les mima y se les aconseja, y en las que el personal sabe de literatura.



Por fortuna, y a pesar de la crisis —¿quién dijo que en 2016 se saldría del maldito bucle?—, las ventas en Sant Jordi fueron buenas. Por cuarto año, se vendieron más libros en catalán que en castellano. En parte porque durante esos días tienen más salida los libros infantiles en catalán —más de un 73% de las ventas en LIJ son en catalán—, con preferencia de la ficción sobre la no ficción. Y cómo no, entre los más vendidos —de nuevo— los álbumes y cuentos para niños que tratan sobre la leyenda de Sant Jordi. Este 2016, el broche de oro se lo llevaron tres relatos para un público diverso en cuanto a edad lectora: *Sant Jordi i el drac* (La Galera), de Anna Canyelles; *Sant Jordi de les galaxies* (Combel), de Jaume Copons y *La llegenda de Sant Jordi* (Combel), de Bel Olid. Además, los ciudadanos conocieron la propuesta de la Cambra del Llibre de declarar Sant Jordi como Patrimonio Inmaterial de la Humanidad por la UNESCO, aunque todavía es algo muy embrionario.

Algo que ya es una realidad es que en la próxima Feria Internacional del Libro Infantil de Bolonia, Cataluña será el país invitado. Como también lo fue en la Feria del Libro de Varsovia del pasado mes de mayo. En este caso, los invitados especiales fueron Barcelona y su literatura, representada por autores como Care Santos, Jordi Sierra i Fabra, Jaume Cabré y Sebastià Alzamora, entre otros. Una manera de dar visibilidad a los autores catalanes, especialmente a los de literatura infantil y juvenil.

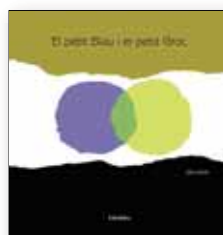
Un lugar comprometido en dar visibilidad a la literatura infantil y juvenil, es Mollerusa. Esta ciudad de la provincia de Lleida, acoge el Saló del Llibre Infantil y Juvenil de Catalunya, organizado por el Consell Català del Llibre Infantil y Juvenil en colaboración con el ayuntamiento de Mollerusa. Anualmente recibe la visita de miles de escolares. En su 32.<sup>a</sup> edición —y bajo el título de *Se ha escrito un crimen*—, dedicó un área temática a los relatos e historias de crímenes, detectives y misterios, ade-

más de presentar las habituales novedades editoriales. El Saló también contó con la presencia de escritores como Salvador Comellas, Santi Baró o Arturo Padilla. Otro acontecimiento con excelente acogida es el Saló del Manga de Barcelona. En este caso, los organizadores han conseguido que sea el segundo festival de manga más importante de Europa.

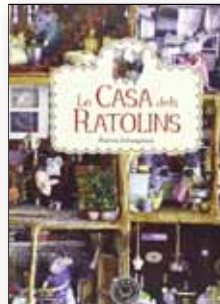
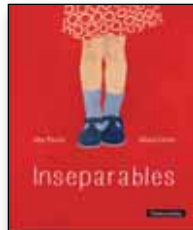
### El fenómeno álbum

Dícese que un fenómeno es algo inmaterial que se percibe a través de los sentidos. El álbum es algo material pero —por todos es sabido— despierta cada uno de los sentidos. De hecho cada vez cuenta con más adeptos y los editores son conscientes de ello.

Las editoriales independientes son las que hacen una mayor apuesta por este tipo de libro y, en su mayoría, optan por producciones propias con autores del país. Por otro lado, cuentan con el apoyo incondicional y la confianza de aquellas librerías inde-







pendientes —de las que se hablaba anteriormente— que se esfuerzan por dar visibilidad a un tipo de libros que podrían pasar totalmente inadvertidos. Por tanto, en estos casos, la comunicación del editor con el librero es básica.

En este siglo, con tantos recursos y aplicaciones para la comunicación, paradójicamente toma protagonismo la incomunicación. En *La gran fàbrica de paraules* (Tramuntana), Agnès de Lestrade habla de un lugar en el que la gente apenas habla y para hacerlo debe comprar palabras. Una historia entrañable ilustrada por Valeria Docampo. De la misma editorial y también sobre la necesidad de convivir, relacionarse y comunicarse, Antje Damm relata e ilustra *La visita*. En este caso, la vida de la solitaria Elisa, la protagonista, cambia cuando algo entra por la ventana. Por otra parte, los álbumes de A Buen Paso, siguen sin dejar indiferente a nadie, como por ejemplo, la bella historia de amor de *Una historia verdadera*, de Juan Arjona y el *collage* que la ilustra

de Rocío Araya, o *Un jardí*, de Isidro Ferrer y María José Ferrada. En este caso, el lector, a medida que lee, ve desplegarse un jardín entero sin interrupción en un friso creado por Ferrer.

*El viatge* (Impedimenta), de Francesca Sanna, una de las obras ganadoras del XVII Premi Llibreter y considerado uno de los álbumes más bellos del año, habla en primera persona sobre el viaje que emprende una familia para huir de los horrores de la guerra y conseguir establecerse en un nuevo hogar. La realidad de una huida, a través de los ojos de un niño. Un hecho que por desgracia protagoniza las portadas de los periódicos cada día, en pleno siglo XXI. También en *Inseparables* (Tramuntana), de Mar Pavón y María Girón, se habla sobre los efectos devastadores de la guerra de una forma clara y natural, sin caer en susceptibilidades o miedos a la realidad.

*La casa dels ratolins* (Blackie Books), de Karina Schaapman, despierta la imaginación. No solamente

por su historia, sino también por el sinfín de detalles que presentan las imágenes. *Una vaca* (A Buen Paso), álbum de Juan Arjona y Luciano Lozano, presenta a través de un cuento aparentemente simple una historia sobre el destino y las casualidades. En *Quan un elefant s'enamora* (Barcanova), Davide Gali y Roldán ponen su toque de humor en un elefante capaz de hacer cualquier cosa por amor. Historias divertidas y entretenidas, sea cual sea la edad del lector. Con gran profusión de objetos, *El museu d'en Tronquet* (Nórdica), de A. K. Johnsen, un álbum para observar con detenimiento.

No hace demasiado llegaba la alarmante noticia de que Luigi Brugnaro, alcalde de Venecia, ordenó la retirada de las escuelas y bibliotecas de más de cuarenta cuentos —uno de ellos *El petit blau i el petit groc* (Kalandraka), de Leo Lionni— por considerar que incitan a la pornografía y a la homosexualidad. Y, como si de un chiste de mal gusto se tratara, sucedió a escasos días de la aprobación en Italia de





la ley que legaliza la unión entre parejas del mismo sexo. Por suerte, no en todas partes cuecen habas. *La Princesa Li* (Nube Ocho), de Luis Amavisca, presenta la historia de dos mujeres que desafían los convencionalismos y luchan por los sentimientos que las unen. El álbum presenta unas bellas acuarelas de Elena Rendeiro y está escrito en catalán e inglés.

Muy recomendable también *La llegenda de Zum* (Nube Ocho), de Txabi Arnal con ilustraciones de Roger Olmos. Una historia actualizada del clásico hombre del saco que trata sobre la igualdad y la amistad. *Amb la Tango som tres* (Kalandraka), de Justin Richardson y Peter Parnell con dibujos de Henry Cole, trata del amor y la adopción con base en un hecho real que tuvo lugar en el Central Park de Nueva York. Ekaré ha optado por traducir *Arbres*, un libro poético con una mirada muy ecológica.

### ¡A jugar!

Una tendencia que se observaba crecer en Europa y que actualmente ha cuajado fuerte en nuestro país es la de los álbumes con juegos, enigmas, diferencias, laberintos, etc. Pero si hasta ahora este tipo de libros estaba en auge para lectores de 8 o 9 años en adelante, desde hace poco más de un año se ha introducido en la franja de prelectores y primeros lectores. Por ejemplo, para los más pequeños se puede recomendar cualquiera de los títulos que componen la colección *Qui s'amaga?* (Joventut), de Vicent

Mathy, en los que el pequeño lector con ayuda del adulto obtiene pistas para saber qué animal se esconde en cada página.

Con el mismo enfoque, Cruïlla inició la colección *Busca i troba*, adaptaciones de cuentos populares con un texto muy breve y en los cuales los lectores deben encontrar objetos o personajes en cada doble página. Este año, además, han apostado por una colección muy interesante que invita a los más pequeños a observar y buscar diferencias, con dos primeros títulos: *Juga al bosc i troba les diferències* y *Juga al mar i troba les diferències*, ambos de Nastja Holtfretter. También es atractiva la nueva colección *Els Dudús* (Combel), de Patricia Geis —una autora innovadora y realmente creativa—, con dos primeros títulos: *Un petonet i a dormir* y *Bon viatge!* En ellos se plantean juegos y actividades de la vida y hábitos cotidianos de los más pequeños. Tampoco deja indiferente *Rescat animal* (Joventut), de Patrick George. Un libro que, como indica el título, propone salvar animales de situaciones diversas con la ayuda de hojas transparentes. Sin olvidar *Els calçotets de l'ós blanc* (Andana), de Tupeira Tupeira, una propuesta divertida en la que hay que ir encontrando los calzoncillos del oso protagonista con ayuda de un ratón y del propio lector, o *Què s'amaga dins el bosc?* (Cossetània), donde Aina Bestard propone jugar con los colores y descubrir, con la ayuda de una lupa, todo lo que esconden las imágenes.

Otra forma de juego con los más

pequeños son las palabras, rimas y canciones, como en los títulos *Galeria d'invents per a totes les gents* y *Quan no jugo, faig esport. Ser petit és una sort!* (Animadellibres), de Carmen Gil, ilustrados por Alex Herréras, en el primer caso, y Teresa Ramos, en el segundo. La colección «Mus mus» (Combel), de Teresa Porcella, también está pensada para el juego de los más pequeños: *El faquir Capdetortell*, *De nit i de dia* y *I el diumenge?*, sus tres primeros títulos incluyen un código para descargar una canción. Finalmente, *Com es diu...?* (Cruïlla), de Anna Kövecses, es un libro de imágenes pensado para captar la atención de los pequeños lectores con preguntas, vocabulario en inglés y un juego de observación y búsqueda.

Para los más experimentados, álbumes con numerosos retos por resolver y romperse la cabeza. En este tipo de libros, el tándem Meritxell Martí y Xavier Salomó son todo un referente a nivel internacional, con varios títulos traducidos a varias lenguas. En su última aportación, *El país dels 260 clons* (Cruïlla), los lectores deben encontrar elementos clonados en distintos niveles de juego y con instrucciones de los personajes en las solapas; de la mano del dibujante José Labari, *La Lluci i el Fer en el món dels dimonioles* (Animadellibres), una historia protagonizada por dos pequeños diablos y repleta de laberintos, mensajes secretos y objetos que encontrar en el inframundo, que también se ha editado en castellano bajo el título *Luci y Fer en el mundo de los*



*diabluchos* (Beascoa); *Patufet, on ets?* (Cossetània), de Roger Roig y Hugo Prades, un álbum en el que no sólo hay que buscar, sino también pintar, y que, al mismo tiempo, da a conocer tradiciones y lugares de Cataluña.

### Cuéntame un cuento

Una de las cosas que más agradecen los niños —sea cual sea su edad— es que les cuenten historias, sobre todo a la hora de acostarse. Los expertos y gran parte del profesorado llevan años proponiendo a los padres que cuenten historias y cuentos a los niños y niñas. Al fin y al cabo es una de las mejores fórmulas de enriquecerlos, no sólo a nivel de comprensión o de adquisición de nuevo vocabulario, sino también a nivel imaginativo (una cualidad en peligro de extinción) o para la superación de temores, entre otras muchas cosas que parecen evidentes. ¡Y no será por falta de buenas propuestas en el mercado!

*Bon viatge, petitó!* (A Buen Paso) es un claro ejemplo. La autora, Beatrice Alemagna, ofrece un cuento repleto de acciones por parte de un pequeño protagonista que se prepara la maleta para un primer viaje muy importante. En *Es busca! Lili la llebre, lladre de llibres* (Combel), Emily Mackenzie propone una lectura relajada a partir de unas imágenes exquisitas y una historia en la que la observación es parte de su encanto, protagonizada por *Lili*, una liebre que ama los libros y suele llevárselos sin

permiso. La editorial Cep i la Nansa ha apostado por *El ratolí Pérez*, de Montserrat Balada y las simpáticas ilustraciones de Julilustrador. En este caso, el cuento también está adaptado a la lengua de los signos para niños sordos.

En *A 7.500 quilometres de distancia* (Edebé), Núria Homs y Gustavo Roldán proponen una historia muy bien trazada a caballo entre Nueva Delhi y Barcelona, con dos historias paralelas, parecidas, pero a la vez muy distintas, y *Cinc setmanes de colònies* (La Galera), de Salvador Macip y Carme Sala es una lectura muy amena —un relato breve de aventuras y amistad de dos amigos de las galaxias— para aquellos que comienzan a tener cierta independencia lectora.

Una narración muy adecuada para superar miedos, *Totes les pors* (La Galera), de Tina Vallés, con dibujos de Roger Simó, relata los constantes temores del protagonista y la destreza de una maestra para ayudarle a superarlos. Del mismo tema, el último premio de literatura infantil Barcano-va, *La Fina Ensurtis*, de Joan Bustos, en el que la protagonista, que se siente distinta al resto, debe ser valiente y emprender un viaje que le cambiará la vida. Igual de emotivo es *Quina pena!* (Tramuntana), de Rémi Courgeon. En este caso, Noemí una niña mestiza que quiere ser blanca y es su padre quien la ayudará a superar su tristeza con el cuento de un gato negro que también quería ser de otro color. En *El nen de xocolata* (Baula), Gemma Lienas plantea el tema de la

adopción de un niño que tiene la piel del color del chocolate, en una historia preciosa ilustrada por Jordi Sunyer. Tanto a nivel de texto como de ilustración, es atractiva la historia *Les ulleres de l'àvia* (Cruïlla), de Roser Atmetlla i Viuleta, en la que un nieto ayuda a su abuela a recuperar las gafas que siempre extravía. *Gegantíssima* (Estrella polar), de Bel Olid y Mariam Ben-Arab, plantea una cuestión difícil de explicar a los niños: ¿por qué para unas cosas son mayores y para otras pequeños? Y todo amenizado con el nacimiento de una nueva hermanita. Algo más fantástica, *El somni de les andròmines* (Barcano-va), en la que Joan de Déu Prats y Oriol Vidal plantean algo que no resulta nada extraño a los niños y niñas, gracias al poder de su imaginación: que todas las cosas sueñan. Y para los amantes de la cocina, *El lladre de menjar* (Cruïlla), de Mar Virgili i Ramon Cabrera, con ilustraciones de Pere Virgili, una historia de misterio y humor en un escenario poco habitual, un restaurante; *Un pastisser amb la mosca al nas* (Baula), de Elisa Ramon y Teresa Martí, o el muy divertido el relato *Formigues a l'aspiradora* (Piscina Un Petit Oceà), de Joan Camises y Marta Contreras, que narra la historia de una niña que intenta aspirar las hormigas que han aparecido en su casa, y termina aspirada.

Por otro lado, cabe destacar varias adaptaciones de *El llibre de les bèsties* para celebrar el Año Lull —Ramon Llull fue uno de los escritores y pensadores más destacados de



la Edad Media—, para los más jóvenes. Entre ellas, la versión de Anna Obiols de *El llibre de les bèsties* (Baula), con ilustraciones de Subi; *Fables del llibre de les bèsties* (Barcanova), ilustrado por Maria Espluga; *Llibre de les bèsties* (Santillana), adaptada y prologada por Laura Borràs y dibujos de Pilarín Bayés; *Exemples extrets del 'Llibre de les bèsties'* (Salvatella), de Francesc Salvà y Anna Torralba. Y para acabar de completarlo, la biografía del homenajead, *Ramon Llull* (Publicacions de l'Abadia de Montserrat), a cargo de Albert Solè y con dibujos de Sebastià Serra.

Finalmente, para acabar este bloque, cabe mencionar de forma especial el álbum *Bona nit. Poemes per a l'hora d'anar a dormir* (Publicacions de l'Abadia de Montserrat). Un libro de poemas de Salvador Comelles, muy tiernos y bien pensados, y exquisitamente ilustrados por Mercè Galí.

### Fidelizar lectores

Una de las fórmulas más eficaces de fidelizar a los lectores son las

series. La receta es la siguiente: lanzar al mercado una serie en la que el editor crea y que logre «engancha». A todo ello se le añade una pizca de promoción y *voilà!* Sólo hay que ver el éxito conseguido con Gerónimo Stilton y Tea Stilton... sin perder de vista que, en este caso, la promoción ha sido meticulosamente bien ideada, sin escatimar recursos y empeños. ¿Sucede lo mismo con las series de autores de nuestro país? Generalmente, no. Aunque hay casos como el de «Alfred y Agatha» (Edebé), de Ana Campoy y Alex Alonso...

Lo cierto es que se están lanzando muchísimas series y no todas tienen continuidad, con lo cual quedan interrumpidas en un determinado número para decepción de sus seguidores. ¿Cuál es el problema? En algunos casos la impaciencia de los editores. Por un lado, esperan unos resultados económicos inmediatos, que no son posibles si los libros no se promocionan, y por otro, dan por supuesto que tal promoción irá a cargo de los propios autores. Entre las novedades, es interesante «Sóc un animal» (Barcanova), que cuenta con tres primeros

títulos: *Missió impossible*, *Viatge inesperat* y *L'Arman i la fàbrica podrida*. Se trata de relatos de aventura y humor escritos a cuatro manos por Salvador Macip y Lluís Tort, y con dibujos de Sergi Càmera. Baula también ha contribuido a ampliar el mercado, con «El pirata Pol», de Rose Impey, con ilustraciones de Nathan Reed, una serie de importación sobre los piratas —uno de los temas más de moda del año— y con «Els tres Asos», de Jesús Ballaz y Eric Villa, relatos de misterio y de aventura. También ha sido un año de superhéroes cinematográficos, y la serie «Els embolics de la Judit y el Johan» (Edicions del Pirata), de Ester Farran y Jordi Sales, da fe de ello con dos protagonistas justicieros que ayudan a los demás de una forma muy divertida. Tampoco pasará inadvertida la nueva apuesta de Edebé, «Segones parts sempre han estat molt bones», de Roberto Santiago y Eva Redondo, en la que se busca dar continuidad a los cuentos y novelas más conocidos de todos los tiempos.

Las colecciones editoriales se han ido ampliando con nuevos relatos, en





su mayoría realistas, en los que aparecen pinceladas del momento actual. En *El noi que nedava amb les piranyes* (Combel), de David Almond, con dibujos de Oliver Jeffers, aparece el tema de la pérdida del trabajo de uno de los personajes. *El viatge d'en Biel Pél de fletxa* (Comanegra), de Francesc Vila y Jaume Marco, cuenta la historia de un niño que emprende un extraño viaje por escenarios distintos, con un ritmo lento, pero con un tono poético que le añade atractivo. En *L'últim gat birmà* (Combel), de Rosa Moya y Luciano Lozano, el pobre Charlie Parker no consigue descansar por culpa de los maullidos de un gato en el piso de su vecina. Por último, cabe destacar una de las últimas narraciones de Rodrigo Muñoz Avia, galardonada con el premio Edebé de este año, *El signo prohibido*, que hace reflexionar sobre el uso de las palabras.

### Compaginar aficiones con el placer de la lectura

Por suerte ha habido un aumento de consumo de lectura en preadolescencia

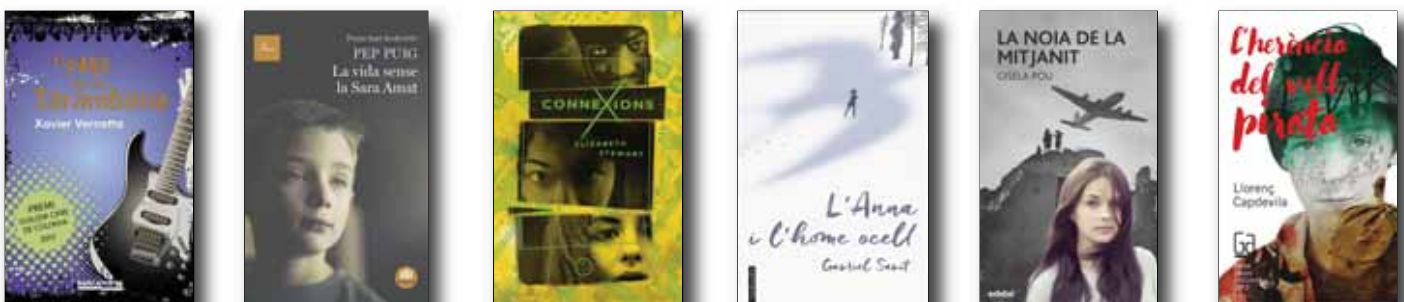
y adolescentes gracias a la adquisición de libros en préstamo en las bibliotecas y la creciente aparición de historias atractivas con personajes y situaciones con las que los lectores se sienten identificados en gran medida.

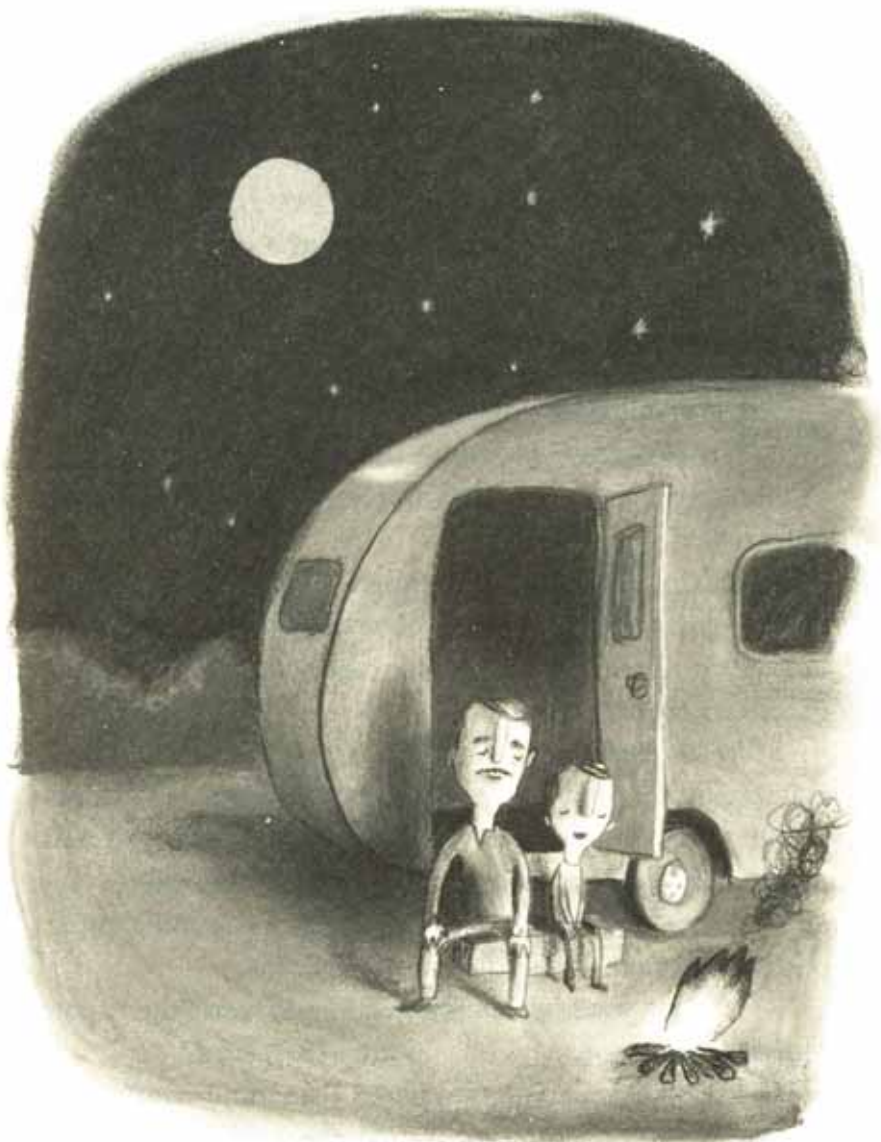
El abanico de propuestas es amplio y diverso y resulta imposible volcarlo en tan poco espacio. Veáanse unos ejemplos.

Es el caso de *Duna* (Babulinka Books), de Muriel Villanueva —uno de los libros nominados para el Premi Atrapallibres—. La narración presenta un verano repleto de descubrimientos y de sentimientos por parte de la joven protagonista que refleja en un diario personal. De temática semejante pero con protagonista adolescente masculino, *Quan a l'Isma se li van creuar els cables* (Animadellibres), de Laila Karrouch. Y merece especial atención, por la escasez de este tipo de libros para jóvenes en el mercado —de lectura necesaria—, *George* (Fanbooks), de Alex Gino. En este caso, la protagonista tiene emociones contradictorias, miedos, dudas... Es una niña que vive como un niño y debe hacérselo saber a los demás. En

*Quan arriba el moment* —premio Barcanova Juvenil—, Aina Sastre también habla de las contradicciones de una joven al darse cuenta de que su familia comienza a desestructurarse y descubrir sus orígenes: un pasado de bruja. Care Santos, en *Mentida* (Edebé), ahonda en la vida de los jóvenes fusionando denuncia social, *thriller* y novela romántica, a partir de la noticia sobre una agresión a una joven en el metro de Barcelona por parte de un adolescente.

En *Xala, va! Càsting d'estrelles* (La Galera), Anna Fité, toma como punto de partida el *casting* al que se presentan dos jóvenes y las dificultades con que se encuentran. En *El pare és un tarabana* (Barcanova) —Premio Guillem Cifré de Colonya—, de Xavier Vernetta, se intercambian los papeles: el padre de la protagonista se comporta como un adolescente justo cuando tienen un problema familiar grave. *La vida sense la Sara Amat* (Proa) —Premio Sant Jordi— de Pep Puig, una novela que nada entre la infancia y la madurez del protagonista y relata el recuerdo de la desaparición de una adolescente. *Connexions*





(Cruïlla), de Elizabeth Stewart pone en evidencia las conexiones que pueden establecerse entre personas que no se conocen de nada a través de las redes sociales.

Una forma de mantener viva la memoria histórica es incluyendo en los catálogos editoriales novelas que hagan referencia a hechos históricos, pero que además sean suficientemente atractivas para los jóvenes. En este caso, *L'Anna i l'home ocell* (Edicions 62) de Gavriel Savit, un relato situado en la Polonia en 1939 que cuenta la historia de una niña que vive los horrores de la guerra. Francesc Puigpelat refresca la historia sobre la guerra civil en *L'artilleria de Mr. Smith* (*Una història perfecta*), publicado

por Combel, y recrea la lucha entre republicanos y franquistas. También destacar, *La noia de la mitjanit* (Edebé), de Gisela Pou, que navega entre el presente y el pasado cuando la joven protagonista debe viajar a Berlín para reunirse con una de las mujeres que probaban la comida del «líder» durante la Segunda Guerra Mundial. Muy acertada la novela de Llorenç Capdevila, *L'herència del vell pirata* (Cruïlla), una historia sobre cómo convivir con la muerte.

En otro registro, Care Santos en *Diamant blau* (Columna), cuenta la interesante historia de una saga de tintoreros. Tampoco olvidar *La filla de l'argenter* (Animadellibres), de Núria Pradas, una historia de amor

entremezclada con la historia y costumbres de los judíos que vivieron en Cataluña durante el XIV, siglo en el que apareció la pandemia de la terrible peste.

### De todo un poco

Tras la proyección del film *Inside Out* (*Del Revés*), protagonizada por personajes que representan las emociones, han comenzado a aparecer bastantes volúmenes dedicados a la inteligencia emocional para niños, un tipo de libros que se demandaban desde hacía tiempo. En *A vegades els meus pares s'enfaden* (Joventut), Dagmar Geisler cuenta con normalidad que a veces los adultos se enfadan y que en todas las familias hay conflictos que pueden resolverse. *L'autoestima de l'Anna* (Salvatella), de Cristina Gutiérrez y Marina Hidalgo, un cuento basado en un hecho real y, como su título indica, sobre la autoestima. También, *Ets única, Berta!* (Omniabooks), de Júlia Prunés y Valentí Gubianas, una herramienta para gestionar los conflictos y las emociones del día a día de forma positiva. Son sólo algunos de los muchos ejemplos.

El goteo de libros sobre arte para niños es una constante. De año en año, sorprenden las propuestas de algunas editoriales. Destacar *Niki de Saint Phalle. Nanas y papas* (Muddy Mots, Sd), un libro que está entre la biografía y el cómic, y que se enmarca dentro de una colección dedicada a grandes artistas de la historia del arte. Patricia Geis, autora especializada en este tipo de libros, publica *Autoretrats* (Combel) en el que a partir de obras de retratos de artistas como Rembrandt, Pablo Picasso, Magritte, Van Gogh o Malévích propone al lector que haga su propio autorretrato.

El álbum *Sóc l'Adila* (ediciones Jaguar), presenta la historia de Ma-

lala en boca de la maestra de la protagonista, para hacer reflexionar a sus padres sobre la importancia de aprender.

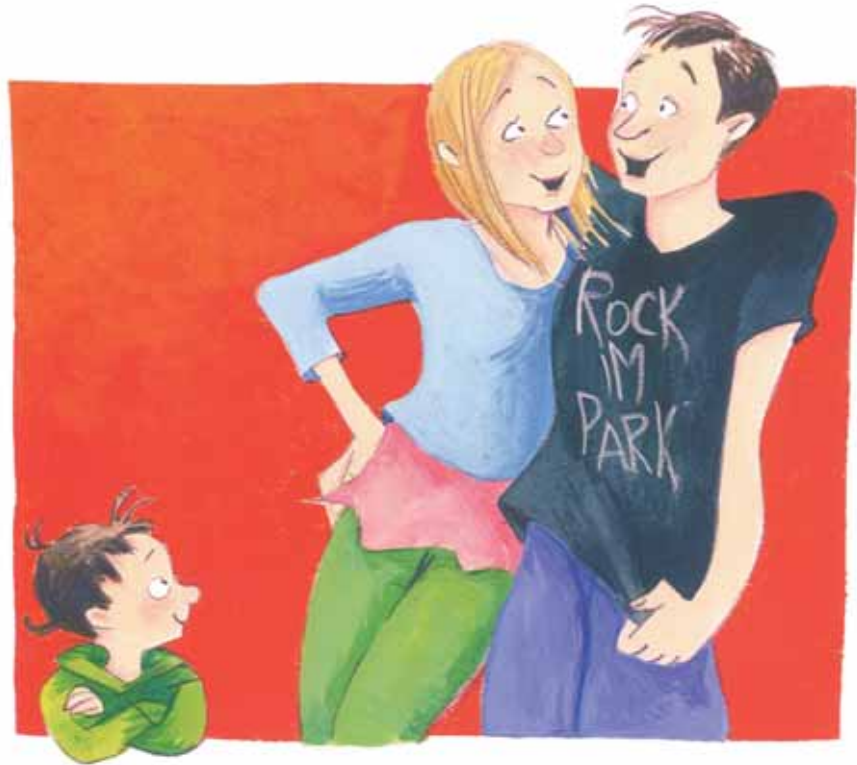
Otro álbum que desborda poesía por todas partes es *Al cel cabretes...* (Barcanova), de Lola Casas y A. R. Picó, con ilustraciones de Mercè Galí. En el libro se entremezcla poesía con meteorología, frases hechas e, incluso, música. También, *Mirant els núvols* (La Galera), de Mónica Usart i Roser Calafell, ideal para descubrir el secreto que esconden las nubes. *L'univers a la mà* (La Galera), de Sònia Fernández-Vidal y Pilarín Bayés, un viaje por la ciencia y la historia del cosmos.

Para lectores que lo quieren saber absolutamente todo, *Saps que...?* (Publicacions de l'Abadia de Montserrat), un libro de no ficción con juegos de observación de Anna Gasol y Sigrid Martínez, estructurado en cinco grandes apartados sobre temas muy diversos —también existe versión castellana, *¿Sabías que...?* (Beascoa)—. *Explica-m'ho* (Takataka), está dentro de la línea del anterior, pero en este caso la originalidad del libro radica en que las preguntas están hechas por los propios niños y niñas de 8 a 10 años. *El gran llibre de les cuques* (Juventud), de Yuval Zommer, también es de preguntas y respuestas, pero en este caso sobre animales y con juegos de observación.

Para aventureros y viajeros, *Atles d'aventures* (Flamboyant), de Rachel Williams, una nueva forma de explorar los continentes con actividades y retos. Y para acabar de rematar el tema, *Com va començar el món i què va passar després?* (Cruïlla), de Christian Dorion.

### ¿Qué está pasando?

El pasado 22 de marzo, l'Associació Col·legial d'Escriptors de Cata-



DAGMAR GEISLER, A VEGADES ELS MEUS PARES SEINFADEN, JUVENTUD, 2016.

lunya (ACEC), en colaboración con la comisión de Derechos Sociales, Cultura y Deportes del Ayuntamiento de Barcelona, aprobó una Declaración Institucional de apoyo a la plataforma «Seguir Creando». Tal plataforma surgió ante el anuncio por parte de las administraciones de la incompatibilidad del cobro de las pensiones de los autores ya jubilados, y la libertad de seguir creando y ser remunerados. Una situación realmente grave. La declaración fue firmada por todos los grupos políticos a excepción del PP y de la CUP.

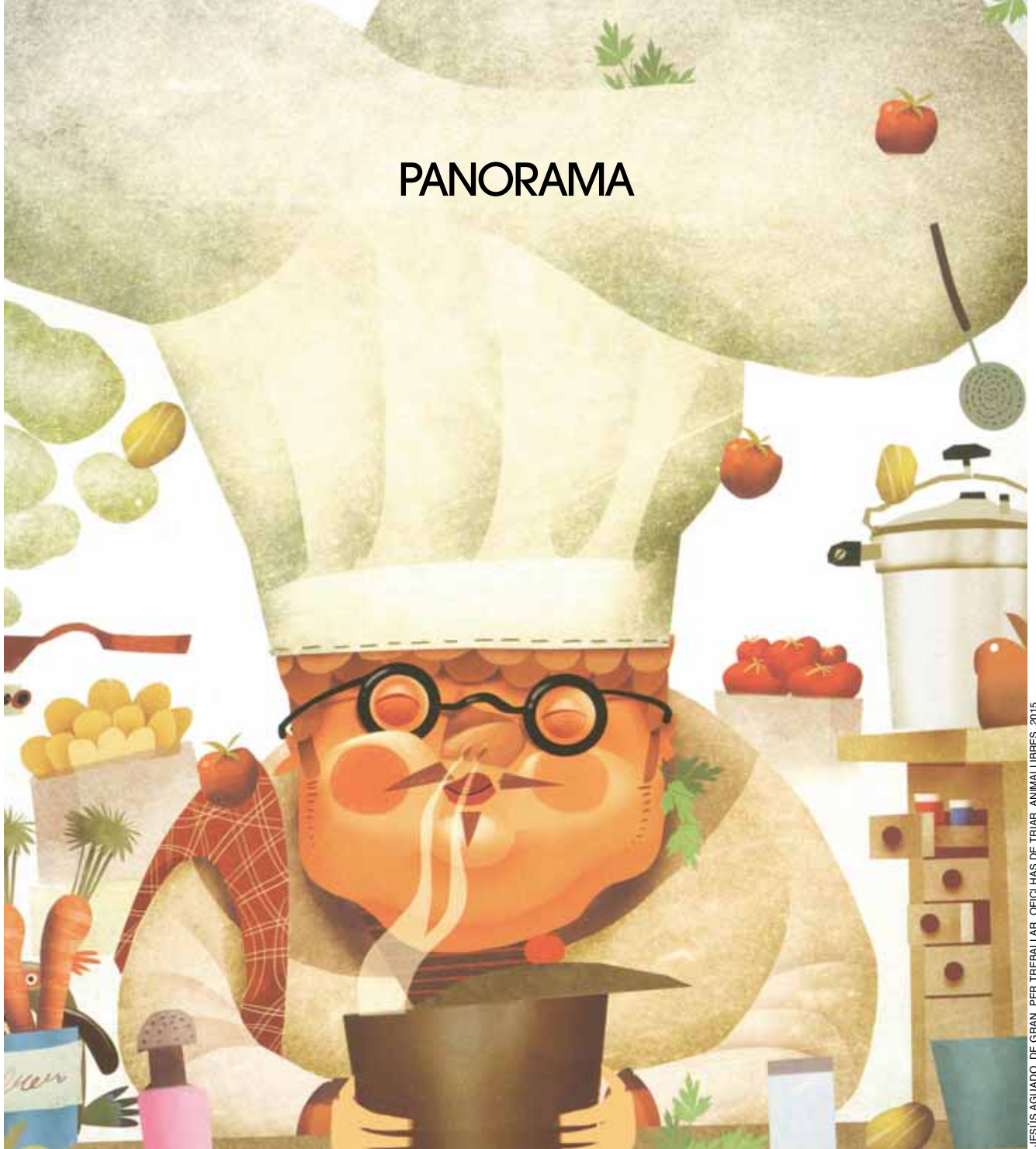
Y mientras en la ciudad condal sucedía esto, durante el mismo mes de marzo, el consistorio de una población de Girona de aproximadamente 1.600 habitantes decidió cerrar su biblioteca pública por no contar con suficiente afluencia de usuarios como para mantener abiertas las instalaciones. Lo curioso del caso es que, considerando que los libros que

albergaba eran de escaso valor económico, ni cortos ni perezosos, dieron la orden de tirar todos los volúmenes a un contenedor de reciclaje.

Pero no todo son malas noticias. Los barceloneses están de enhorabuena ante el nombramiento de Barcelona como Ciudad de la Literatura por la UNESCO. Hay que tener en cuenta que la ciudad cuenta con una industria editorial muy consolidada y potente. Gracias al nombramiento, el Gremi d'Editors de Catalunya, se plantea llevar a cabo dos iniciativas: por un lado un congreso internacional de editores con carácter anual (el Foro Edita Barcelona, cuya primera edición se celebró en el mes de julio) y, por otro, un plan de fomento de lectura en las escuelas... de momento, sin fecha.

\*Teresa Blanch es periodista y escritora.

PANORAMA



JESUS AGUADO, DE GRAN, PER TRECALLAR, OFICI HAS DE TRIMAR, ANIMALIBRES, 2015.

# Comunidad Valenciana: A la espera, pero en marcha

Josep Antoni Fluixà\*



# S

i bien es cierto que continúa avivada la llama del optimismo de la que hablábamos al final del panorama anterior (2014-2015), resulta evidente tam-

bién que las cosas se mantienen más o menos igual en el mundo editorial y literario valenciano durante este último periodo. El cambio de gobierno producido en la Comunidad Valenciana en las elecciones autonómicas de mayo de 2015 trajo consigo la esperanza de que los nuevos dirigentes políticos fueran más proclives a la promoción cultural y al uso de la lengua de los valencianos. Y esta esperanza se ha visto reforzada con la presentación del Plan Valenciano de Fomento del Libro y la Lectura, en enero de 2016, por parte de las máximas autoridades de la Generalitat Valenciana. Pero la realidad no la transforma un plan de un día para otro, sino, en el mejor de los casos, a largo plazo. Y más aún si son pocas las medidas efectivas de ese plan que se han aplicado hasta el momento, mientras avanza una criticada normativa de reutilización de los libros de texto, Xarxa Llibres, que amenaza la viabilidad de algunas editoriales y la subsistencia de muchas librerías.

Por suerte, las empresas editoriales valencianas son prudentes y, por lo menos durante el periodo reseñado, se mantienen estables y a la expectativa como en años anteriores, desde

que se inició la crisis. Sin duda a la espera de tiempos mejores, pero en absoluto detenidas y sin ninguna renovación, ya que todas mantienen encendido su piloto de futuro. En este sentido, por ejemplo, cabe señalar que, durante el último año, ha habido un aumento significativo en la publicación de álbumes, así como también una mayor presencia de autores noveles en el catálogo de muchas editoriales. Y digna de resaltar en este contexto es, además, la publicación, por primera vez, de un estudio sobre la literatura infantil y juvenil valenciana realizado por el escritor Francesc Gisbert. La obra, publicada por Edicions Bromera se titula *Una historia de la literatura infantil i juvenil valenciana* y es, por méritos propios, una obra de lectura obligada para profesores y especialistas en la materia que, además, se lee con interés y agilidad gracias al estilo literario de su autor.

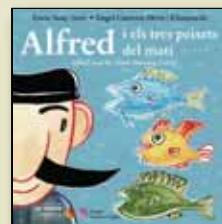
### Álbumes y libros para primeros lectores

Al parecer, las editoriales valencianas han empezado a diversificar sus productos y a dirigirlos a perfiles de lectores diferentes. Ya no confían sus ventas únicamente a la demanda escolar, sino que desean que el público familiar que visita las librerías o los grandes almacenes se fije en sus ofertas. Y nada más atractivo para ello que los álbumes. La presencia de estos, justo es decirlo, no es nada nuevo, pero quizás sí su número tan cuantioso: más de veinte títulos publicados y aunque son mayoría los

traducidos de otros idiomas, cada vez son más los de producción propia. Por ejemplo, Onada Edicions en su colección Imagina ha sacado tres nuevos títulos, todos ellos realizados en exclusiva para la editorial: *La meva àvia és una princesa*, de Judit Robert y Laura Vernet; *Quan xiula l'avi*, de César Barceló y Clara Berenguer —II Premio Internacional de Álbum Infantil Ilustrado Ciudad de Benicarló—, y *Alfred i els tres peixets del matí*, de Enric Sanç y Àngel Carreras.

Bromera ha hecho también un gran esfuerzo por ampliar su oferta, con álbumes que edita simultáneamente en español bajo su sello Algar, abaratando costes y consiguiendo mejores beneficios. Destacar que son todos de una gran belleza plástica y literaria, como el lector puede comprobar acercándose a títulos como: *De quin color són els besos?*, de Rocio Bonilla; *Mizu, pastor de núvols*, de Bea y Silvia Gil; *Crea els teus propis títelles*, de Marta Ribón; *Els fantasmes no toquen a la porta*, de Eulàlia Canal y Rocio Bonilla, y *Per molts anys*, de Dani Miquel y Fran Parreño, libro que sirvió para conmemorar los doscientos títulos de su colección más emblemática, El Micalet Galàctic. En Tàndem, que desde el año pasado pertenece al grupo Bromera, podemos encontrar una segunda edición revisada y aumentada de *Les menudes (i grans) emocions de la vida*, de Montse Gisbert, y el álbum *Dis-li-ho a la mare. Dis-li-ho al pare*, de Cristina Petit y Anton Gionata Ferrari.

Pero, sin duda, por su buen hacer,



demostrado todos estos últimos años, reivindicando el álbum como género importante de la literatura infantil, debemos destacar los magníficos álbumes de Andana. Esta pequeña editorial ha publicado doce magníficos títulos: *Grans amics*, de Linda Sarah y Benji Davies; *Això era un alfabet*, de Oliver Jeffers; *El dia que les ceres de colors van tornar a casa*, de Drew Daywalt y Oliver Jeffers; *L'Oliva*, de Ian Falconer; *L'illa de l'avi*, de Benji Davies; *Olivia Dress-Up Fashion Show*, de Kara Kenna y Ian Falconer; *El fantasma de Pixallits*, de Andreu Galán y Luis Demano; *La màquina de les abraçades*, de Scott Campbell; *Els calçotets de l'ós blanc*, de Tuperu Tupera; *Una llegenda de Sant Jordi*, de Joan Portell y Sebastià Serra; *Grrrrr!*, de Rob Biddulph y Fred, *l'amic imaginari*, de Eoin Colfer y Oliver Jeffers. Y, con un formato más pequeño, podemos citar también un último título que inaugura tal vez una nueva colección de Edicions del Bullent, dedicada al álbum: *La mona lectora*, de Llorenç Giménez con ilustraciones de Núria Feijóo.

Además, son muchas también las obras de formato más pequeño y sin tapas duras que, no obstante, cuentan con ilustraciones a todo color que realzan el texto literario, formando con él un conjunto inseparable. Son libros, en su mayoría, destinados a primeros lectores. En este grupo encontramos obras como las dos nuevas aportaciones de Tàndem a la colección La Rata Marieta: *Marieta amb qui estàs* y *Marieta Pinta*, de Fina Masgrau y Lourdes Bellver, siempre en su línea de acierto, gracia y calidad. También en esta misma

editorial nos encontramos con una nueva colección, Anem de Festa, que ofrece narraciones sencillas inspiradas en las celebraciones festivas más importantes del País Valenciano. Cabe destacar, además, que la colección ha arrancado con fuerza, ya que cuenta con seis títulos, todos ellos escritos por destacados autores valencianos de literatura infantil e ilustrados por ilustradores de renombre. Se trata, además, de una colección no cerrada en la que podemos leer títulos como *el 9 d'Octubre*, de Vicent Sanhermelando; *La màgia del Nadal*, de Francesc Gisbert; *Moros i cristians*, de Mercè Climent; *Visca les falles!*, de Teresa Broseta; *Magdalena vítol*, de Pep Castellano, y *El 25 d'Abril*, de Pepa Guardiola; y de la que, seguramente, podemos esperar mucho más.

Por fortuna, la colección Anem de Festa no es la única novedad en este apartado de libros destinados a primeros lectores. Bromera, una vez más renueva y afianza su liderazgo, con la creación de tres nuevas colecciones con las que busca también ofrecer su particular aportación en las ferias internacionales del libro infantil y juvenil, diversificando así su mercado con la exportación y traducción de sus obras. En este sentido, debemos reseñar dos colecciones cerradas, Rimar i Somniar y La Maleta dels Descobriments, y una colección abierta, Mini-clàssics. En la primera, encontramos diez títulos escritos por la gaditana Carmen Gil, magníficamente versionados al valenciano por Teresa Broseta, e ilustrados, como en la colección anterior, por ilustradores de prestigio entre los

que podemos citar a Sebastià Serra, Rocio Bonilla, Marina Seoane y Fran Parreño, entre otros. Se trata, además, de una colección cuyos textos son poemas o historias rimadas en las que se invita al lector al placer de jugar con las palabras y también con las ideas, las imágenes y los sentimientos, tal y como comprobamos con solo leer sus títulos: *El cos ens comença amb el cap que pensa*; *No sé quin és l'animal que em sembla més bestial*; *Neu o pluja, vent o trons, com el sol... tots són bons*; *Siga al mar o a la muntanya, la natura ens acompanya*; *De gran hauràs de triar ofici per a treballar*; *Galeria dels invents. N'hi per a tots els moments!* y *Quan no jugue, faig esport. Ser menut és una sort!*

En la segunda colección, La Maleta dels Descobriments, encontramos cuatro títulos dirigidos a los más pequeños —*La família*, *Les emocions*, *Quin temps fa* y *On estic?*—, escritos e ilustrados por Isabelle Chauvet. Están editados en cartón duro y ofrecen imágenes y palabras relacionadas con el tema del título, presentándose, además, conjuntamente en un formato de maleta muy atractivo. La tercera colección, como ya se ha dicho, nace con dos títulos, pero ya anuncia otras obras, todas ellas adaptaciones de grandes clásicos, haciendo así honor a su nombre, Mini-clàssics. Las dos obras publicadas son *L'Odissea* de Homero, en versión de Jesús Cortés, y *Don Quixot* de Miguel de Cervantes, en versión de Josep Antoni Fluixà. La belleza de las ilustraciones que las acompañan, de Àlex Herrerías y Sebastià Serra respectivamente, así como la cuidada

adaptación de los textos, hace de estas obras un magnífico recurso para iniciar en las historias clásicas de la literatura universal a los lectores primerizos. De Bromera, además, deberíamos citar la publicación de un nuevo título en su colección Els Animals de Jardí: *La medalla d'Antonieta*, de Gemma Armengol con dibujos de Òscar Julve.

En definitiva, estamos ante una excelente cosecha de obras destinadas a los más pequeños, que se amplía todavía más con la aportación de otras editoriales como, por ejemplo, Andana, Reclam y Edicions 96. La primera nos ofrece, en su colección Locomotora Primers Lectors, dos títulos interesantes: *Joan Ratot*, de Dani Miquel y *La rabosa malfaeñera*, de Almudena Francés. Reclam aumenta su colección Contes de Cotó en Pèl con tres obras: *Què va passar a la granja d'en Joan?*, de Marta Fornes; *Valentina i l'arbre dels pensaments*, de Verónica Riera, y *Les baquetes perdudes*, de Aida Montaner, con las que se dan a conocer tres autoras noveles. De Edicions 96, no debemos olvidar la publicación en la colección Bressol de Lletres de la primera obra infantil, *Germà fanal*, de Ignasi Mora, reconocido narrador de

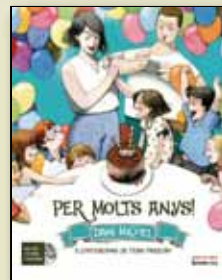
obras para adultos. Se trata de una narración sencilla con un trasfondo poético apto para la reflexión. Y, por último, no podemos cerrar este apartado sin reseñar la colección Cuentos y Leyendas Valencianos, que se distribuyó con el diario *Levante-EMV*, ya que se trata de una colección de seis títulos editada por Aniceto Publicacions S.L. en la que encontramos recreaciones de historias populares valencianas escritas por Charo Latorre y Marí Ferreiro: *Miquel descobreix el ratpenat*, *Neus viatja amb Tirant lo Blanc*, *Vicent es troba amb el drac*, *Carme visita la Coltellada de Rotlan*, *Andreu a la Font d'Almansor* y *Aina davall de la perera embruixada*. Todas las obras están en versión trilingüe —es decir, también en castellano e inglés— y llevan un CD adjunto de audio con la lectura de los textos.

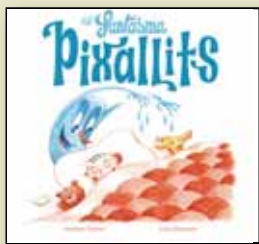
### La narrativa infantil: obras y autores

Quizá todavía a medio camino entre la narrativa dirigida a los más pequeños y la narrativa ya estrictamente infantil, debamos incluir dos colecciones de características muy parecidas: La Nostra Gent, de Edi-

cions 96, y Com a Casa a Cap Lloc, de Reclam. En ambas la ficción nace con el objetivo de acercar un personaje o un suceso histórico a los niños. En la primera, Vanessa Català nos presenta en *El Tio de la Porra*, un personaje tradicional que anuncia el inicio de las fiestas de Gandía, y el popular Llorenç Giménez, en *Ola-cau. Un músic d'altura*, nos habla de los conciertos que se celebran en esta localidad con la presencia activa del reloj del campanario que observa, desde lo alto, a los músicos con sus instrumentos. En la segunda colección, podemos leer un libro dedicado a un conocido cocinero valenciano, *El secret de Quique Dacosta*, de Antoni Reig, y otro que narra los deseos de ser músico del célebre maestro Serrano, de Sueca: *Pare, vull ser músic* de Ramón Ahulló.

Pero, metidos ya en las colecciones más destacadas de narrativa infantil valenciana, hay que señalar que en ellas predominan los autores veteranos por encima de los noveles. Quizá porque son ellos los que aportan una producción más estable y de calidad, sobre todo de textos dirigidos a una franja de edad que va de los ocho a los doce años, en la que las editoriales tienen ya presencia en las escue-





las, gracias a la prescripción de los docentes. En consecuencia, nos encontramos con autores como Carles Cano, autor de *Fem una paella* (La Galera), una narración graciosa acompañada con ilustraciones de Rosanna Crespo y publicada en formato grande, que la hacen recomendable para los primeros lectores, como lo es también, sin duda, la narración titulada *L'arbre de les bruixes*, publicada en la colección Aladroc del Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert. Ambas obras dan muestra de su profesionalidad, confirmada sin reserva gracias a la publicación de dos obras más: *Siete caperucitas y un cuento con lobo*, publicada en castellano por Anaya, y *La princesa Totpamí*, publicada en la colección El Micalet Galàctic de Bromera. Esta última es probablemente una de sus mejores creaciones, ya que ha acertado en el desarrollo de una historia que nos habla de la transformación personal de la protagonista, una princesa malcriada que consigue finalmente ponerse en la piel de sus súbditos.

Y junto a Carles Cano no podía faltar el prolífico Enric Lluch, autor de *Mònica, Tonet i l'home que fabricava flautes de canya*, publicada por Bromera en la misma colección que la anterior y con la que el autor consiguió el premio Vicent Silvestre. En esta narración, con su maestría habitual, Enric Lluch nos introduce en el tema de la inmigración vista desde la óptica infantil de los protagonistas del relato, dando como resultado una historia emotiva, poética y divertida que atrapa el lector. Como también lo

atrapa Teresa Broseta, autora de *Paraules màgiques*, publicada también en la colección El Micalet Galàctic, una obra que plantea las dificultades económicas de algunas familias, vista, como la anterior, desde la óptica infantil. Además, todavía en la misma colección, es reseñable también la obra *El buscador de contes*, de Jordi Raül Verdú, infatigable en su quehacer de recuperación de historias tradicionales. Y sin abandonar Bromera, pero en dos colecciones diferentes, hallamos dos obras de dos autores conocidos: Jesús Cortés, autor de *Les espases del faquir*, segundo título de su colección Els 4 Sherlocks, dirigida a un público lector no estrictamente escolar, y Joan Olivares, autor de *La teua àvia és una crack de les matemàtiques*, publicada en la colección El Club de la Ciència. De esta editorial aún podríamos citar cuatro libros de lectura escolar titulados *Això diu que era...*, destinados a los cuatro primeros cursos de Primaria y que contienen narraciones, poemas y textos teatrales encomendados a diferentes autores —Fina Girbés, Teresa Broseta, Enric Lluch, Josep Antoni Fluixà, Maria Dolors Pellicer y Francesc Gisbert— que por su calidad son dignos de ser considerados textos literarios.

En otras editoriales, como Edicions del Bullent, encontramos también autores ya conocidos. Por ejemplo, en Els llibres del Gat en la Lluna se ha publicado *Guardians del gel*, de Pep Castellano, una historia de fantasía que narra las peripecias de unos protagonistas que viven en un mundo subterráneo envuelto en una gran

capa de hielo. Y de tema fantástico es también la obra *Dinosaures a les Illes Columbretes*, de Juli Capilla publicada por Bullent en su colección Estrella de Mar, en la que unos excursionistas visitan dicho paraje emblemático valenciano y descubren la existencia de unos seres extraordinarios. De Juli Capilla, además, hay que destacar la publicación de *El Tio de la Porra*, una narración entretenida, con un trasfondo de crítica política muy interesante, con la que se inaugura una nueva colección, Myths, de una editorial, Lletra Impresa, que inicia también su andadura y a la que le deseamos suerte. Una suerte que, como es lógico, deseamos a todas las demás, ya que gracias a ellas podemos leer obras de autores importantes de nuestra narrativa infantil, como lo son, sin duda, los editados por Tàndem: Lluís Miret, autor de *Les aventures del mag Xavinton*; Joaquim G. Caturla, con *L'estrelleta d'or i altres rondalles fantàstiques*, y Francesc Gisbert, con *Amics i monstres*, premio Carmesina de la Safor. Esta última obra es quizá una de las más destacadas del periodo reseñado, confirmando su autor, una vez más, su calidad. Calidad que también se refleja en *Els amics del Butoni* (Andana).

Los autores noveles, por el contrario, los encontramos en las pequeñas editoriales. En Edicions 96 podemos leer una historia de tradición popular, *La raboseta de Pamis*, de Amàlia Pastor, interesante por ofrecer dos finales y sugerir la posibilidad de otras versiones. En Neopàtira vemos publicadas las narraciones de Francesc Bou,

*I Tirisiti se n'anà...*, amb *globus de Milà*, y de Xavier Martí i López, *El país sense xiquetes*, una novela de fantasía y de aventura, que se inicia en un reino remoto en el tiempo por la falta de nacimiento de niñas y cuya trama merece una lectura atenta. En El Petit Editor encontramos *Les tres magues de gener*, de Cristina Escrivà, una narración que da a conocer una fiesta laica celebrada en Valencia durante la Segunda República española y que se ha vuelto a celebrar nuevamente este año. Y solo nos queda, para dar por terminada esta sección, citar tres obras publicadas en la colección Aladroc del Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert que, junto a la de Carles Cano ya mencionada, dan cuenta de la meritoria labor que su coordinador, Joan Borja, está haciendo por dignificar la lengua literaria de los valencianos en los territorios de sur del País Valenciano. En esta colección podemos leer dos obras de autores noveles como Aina Santamaría, con su *El ti Xufero. L'antibandoler valencià* y Joan-Lluís Monjo, con su *Sa Caseta de sa Tramuntana*. Además, nos debemos felicitar con la publicación de *La mina del marabut*, del veterano e incansable Bernat Capó.

### La narrativa juvenil

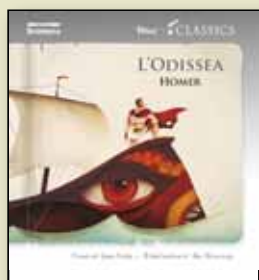
En lo que respecta a la narrativa juvenil cabe destacar que, una vez más, las temáticas más tratadas son la psicológica, con descripciones de la vida cotidiana, y las narraciones de aventura y de misterio. En cuanto a la primera temática, reseñar que, como en años anteriores, Gemma Pasqual continúa con su particular serie protagonizada por una joven llamada Xènia, muy relacionada con las nuevas redes sociales. Concretamente, la novela publicada este año por Barcanova titulada *Xènia, estimar no fa mal*, se sirve de los blogs para contar una trama de dominio masculino de la que intentará librarse la protagonista. En este mismo sentido, resulta también interesante la obra de Ser-



BENJI DAVIES, GRANS AMICS, ANDANA, 2016.

gi Morales *Aquella nit del bosc* (Alupa), en la que se narra en clave de metáfora la historia de la Caperucita Roja adaptada a los nuevos tiempos. El bosque sigue estando lleno de peligros, pero el lobo son ahora las enfermedades de transmisión sexual. De alguna manera, los autores que escriben para jóvenes quieren alertarles de las carencias y de las dificultades de la sociedad. En esta línea se encuadra también la novela de Maria Rosa Diranzo, *El nou veí del carrer blanc* (Neopàtria), en la que se narra la historia de unos personajes que juntan sus vidas para protegerse de la marginación y de la discriminación racial. Otras obras, por el contrario, sin llegar a planteamientos temáticos tan ambiciosos, sí que plantean, desde la cotidianidad, los problemas que sufren o viven los jóvenes en primera persona. Albert Dasí, por ejemplo, publica *El millor dels 22* (Bromera), una obra que plantea el dilema del protagonista de decidir entre sus dos aficiones, el fútbol y la música. Y de fútbol, de deporte y de caos familiar, trata la nueva novela de Manuel Àlamo, *A boca de canó* (Bromera), la historia de una chica con muchos problemas familiares y con dificultades en el estudio, cuya vida cambiará cuando entre a formar parte del equipo femenino de fútbol del Atlètic Turia Juvenil.

Pero hablar de narrativa juvenil valenciana es, sin duda,



hablar también de la labor extraordinaria que en este género está haciendo desde hace años la editorial Tabarca. En esta editorial se ha publicado una obra curiosa de un autor novel, Carles Durà i Herrero, *Lectura obligatòria*, en la que el protagonista se enfrenta a la tesitura de abordar con éxito una lectura escolar obligatoria. Pero no es la única, ya que en Tabarca se han publicado cinco obras más, todas ellas de aventura y misterio: *La cova del Ilop marí*, de Nati Pérez i Caselles, debutante también, cuenta la historia de una joven que descubre un cadáver en sus vacaciones en la isla de Tabarca y trata de averiguar quién es el asesino con la ayuda de un joven del que se enamora; *Majikku: existeix...*, de Lucía Pastor, desarrolla el misterio de una joven que recibe mensajes extraños que la llevan a visitar Tokio; *L'estranya dona mexicana*, de Enric Lluch, premio Ciudad de Torrent, en la que su autor muestra su gran capacidad de adaptarse a registros y géneros narrativos muy

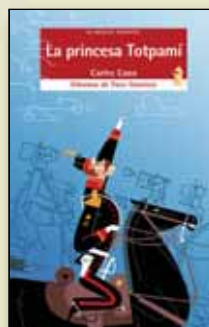
diferentes; *Paris Blonde*, de Vicent Enric Belda, novela que entrelaza dos historias con el buen saber hacer de su autor; y *Vendetta*, de Leandre Iborra, una novela en la que se contraponen la insensibilidad de los poderosos con la emoción del amor que todo lo puede.

Bromera, por su parte, tampoco se queda atrás a la hora de promocionar la narrativa juvenil y, a las dos obras citadas ya, debemos añadir, en este apartado de libros de aventura y de misterio, dos títulos: *L'última cursa de l'home fort*, de Alan Monroe-Finch (seudónimo de un conocido escritor valenciano), y *La médium*, de Silvestre Vilaplana, autor que maneja con gran habilidad las narraciones de misterio y de fenómenos paranormales.

Tres i Quatre, por su parte, aporta una nueva novela a su colección Ham Nova, *No em toqueu el copi-raït*, de Domènec Marzà, cuya historia plantea la posibilidad de penetración de los lectores

en la trama de la narración.

Más escasa es la presencia de la temática histórica en la narrativa juvenil, ya que en el periodo reseñado apenas podemos citar un par de obras: *Burak*, de Artur Richart, publicada por Perifèric en su colección Narrativa, que nos sitúa en el México de la preconquista y que da a conocer a un escritor inédito hasta la fecha, y *El tresor de Karim*, de Jesús Mollà, publicada por Bromera en su colección Esguard, y en cuya trama el protagonista, Àlex, nos hace viajar al Mediterráneo del siglo XVI. También en Bromera, pero en la colección El Micalet Galàctic nos encontramos con una obra muy interesante, más cercana a la leyenda que a la historia, pero de lectura recomendable. Nos referimos a *Déus, herois i mites de l'antiga Grècia*, de Jesús Cortés. Y, finalmente, lindando con la narración testimonial y la literatura de adultos, es digna de mención la novela *Com un record d'infantesa*, de Feliu Ventura (Sembla Llibres), en la que el pro-



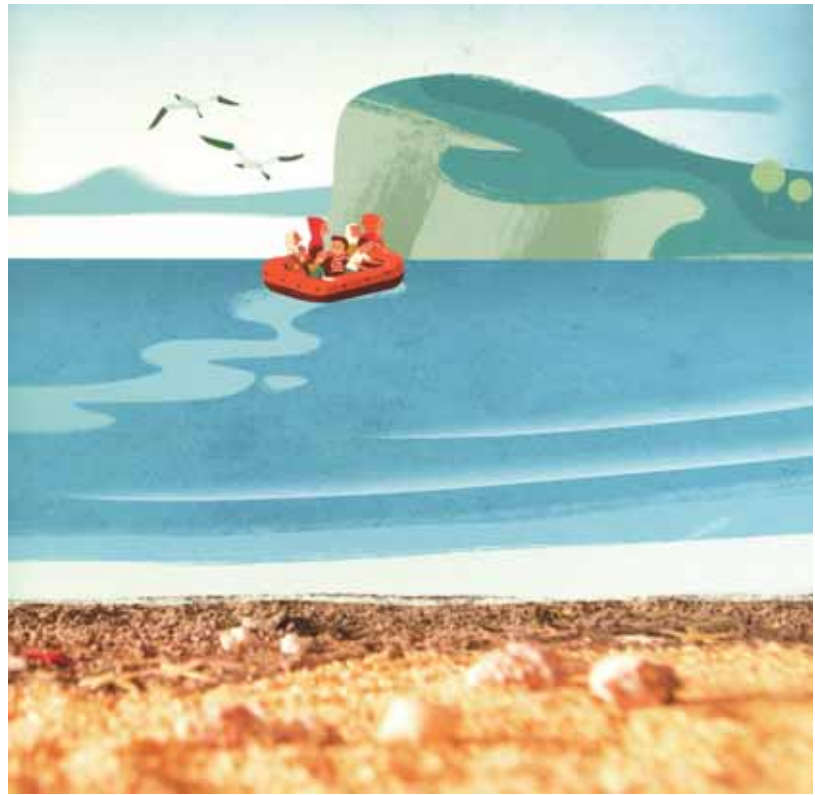
tagonista descubre el horror de un pasado familiar vinculado con la dictadura chilena del general Pinochet.

De hecho, cada vez son más las propuestas de colecciones con una clara ambigüedad entre lo juvenil y la literatura para adultos. Una indefinición buscada, por ejemplo, en los libros que cada año prepara la Fundación Bromera para el Fomento de la Lectura en su campaña veraniega de «Llegir en valencià», inspirada este año en algunas de las canciones populares valencianas más conocidas. Por ello, la colección recibe el nombre de Llegir en Valencià, les Nostres Cançons, y cada uno de los once títulos publicados se inspira o recrea la historia de una canción. En ella encontramos los títulos y los autores siguientes: *Una casa que fa contonet*, de Teresa Broseta; *La boda dels Girau*, de Isabel Canet Ferrer; *El catxirulo d'Andreu*, de Josep Franco; *La jove sense nom*, de Carles Cortés; *Amor imposible*, de Enric Lluch; *Bruna, la lluna i el far*, de Pepa Guardiola; *L'anarquista imprevist*, de Vicent Usó; *La casa del rellotge*, de Anna Moner; *L'espill del temps*, de Silvestre Vila-plana; *Mariola*, de Mercè Climent y *Música, Mestres!*, de Angels Gregori.

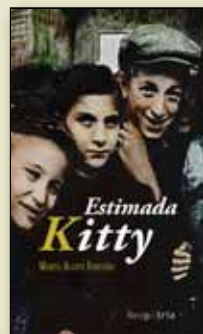
**Los otros géneros: la poesía, el teatro, el ensayo...**

Dejando ya la narrativa, podemos afirmar con satisfacción que este último año ha sido muy favorable para la

mayoría de los otros géneros. La LIJ valenciana, en este sentido, puede enorgullecerse. En poesía, por ejemplo, podemos enumerar ocho títulos. Algunos de ellos muy interesantes, como *Arpegis de lluna*, de Joana Navarro, publicado por Reclam en su colección Mitja Lluna, en la que también encontramos *El Drac de la Ribera*, de Vicent Ferrer Llätzer, un poema narrativo que desarrolla una historia entre fantástica y legendaria. Narrativos son también los poemas publicados por Neopàtria, *Apici i el figatell*, de Maria Rosa Sabater y *Romanç de l'Esteve de la Plana*, *Bruixot*, de Quim Xena. Mientras que estrictamente poéticas son las obras publicadas por Andana en su colección



SEBASTIÀ SERRA. VET AQUÍ... UNA LLEGENDA DE SANT JORDI, ANDANA, 2016.



Vagó de Versos: *Mitjanit*, de Martina Escoda y *La vida que creix*, de Marc Granell, que reúne una selección de poemas a cargo de Josep V. Garcia, muy acertada como lectura para alumnos de Primaria. De este autor imprescindible de la poesía valenciana es también la antología realizada por Vicent Camps titulada *Marc Granell Recitable*, publicada por Edicions 96 en su colección Milanta, con un CD adjunto con algunos de los poemas recitados por el propio seleccionador, con el acompañamiento musical de Miguel Pérez Perelló. Un complemento, el del CD, que también tiene el magnífico libro de poemas de Maria Dolors Pellicer titulado *Una cançoneta i a dormir* (El Petit Editor), en el que encontramos textos especialmente aptos para los lectores más pequeños y unas canciones con música de Rubén Suárez y Tinna Pla. La edición, además, cuenta con ilustraciones de Pep Ferrer y unas cubiertas con tapa dura que hacen del libro un objeto de regalo.

En lo concerniente al teatro, la cosecha de este año es más que satisfactoria en relación con años anteriores, principalmente gracias a Bromera y a su colección Micalet Teatre. En esta colección se han publicado cinco de las siete novedades. *A Betlem me'n vull anar!*, reúne tres piezas cortas de la tradición teatral navideña valenciana, cada una de un autor («Retaule de Nadal», de Vicent Vila, «El Betlem de la Pigà», de Miquel Peris i Segarra, y «Betlem de Tirisiti», de tradición popular). *L'aneguet lleig*, por el contrario, es una versión moderna del cuento de Andersen escrita por Ernest J. Sorrentino y Carles Alberola, que fue representada en el teatro Escalante de Valencia con el formato de musical, con música y letra de las canciones de Josep Zapater y Noèlia Pérez. Musical también fue la representación, en el mismo teatro, de *El*



ROCIO BONILLA, ELS FANTASMES NO TRUQUEN A LA PORTA, ANIMALLIBRES, 2016

*geperut de Notre-Dame* de Victor Hugo, cuya adaptación teatral, de Jaume Policarpo, se lee con facilidad y agrado. *Empar, fallera major infantil*, de Fani Grande es, a diferencia de las anteriores, un texto exclusivamente teatral, que puede ser fácilmente representado en los colegios, como también el titulado *Sam el pirata i l'illa de les ànimes captives*, de Maria-

no Lloret, una obra de aventuras y con un ritmo trepidante. Y con un carácter más juvenil encontramos dos obras muy interesantes: *Estimada Kitty*, de Marta Agustí Fortuño (Neopàtria) y *Els medis*, de Paco Romeu (Tabarca), galardonada con el Premio de Teatro Juvenil Ciudad de Torrent.

En cuanto al ensayo, destacar sobre



todo la publicación en la colección El Nord de Bromera, de *Economia per a un futur sostenible*, de Vicent Cucarella, así como la creación de la colección El Príncep Preguntador, de la nueva editorial Lletra Impresa, que ha lanzado dos títulos para primeros lectores en los que el objetivo es dar a conocer temas relacionados con los títulos de cada libro. De momento las obras publicadas son *La Lluna* y *Els castells*, ambas escritas por Irene Verdú y Maria Martínez, e ilustradas por Noèlia Conca. Interesantes son también dos obras publicadas por Edicions 96 dirigidas tanto a los lectores escolares como a los docentes: *Teatre i música. Puff i els seus amics*, realizada por el equipo del CEIP Bisbe Hervàs de Puçol, y *I tu què en saps?*, de Didín Puig y Josep Parra. Finalmente, en este apartado de géneros varios, aún deberíamos reseñar la publicación de tres cómics: la segunda entrega de *Boro, Trapatroles 2*, de Toni Cabo (Tres i Quatre), *La increíble comanda dels llibers*, de Carles Cano y Albert Val (Gremio de Libreros de Valencia) y *El misteri de la mansió cremada. Anna Dédalus detectiu*, de Miquel Àngel Giner Bou (Andana).

### Normalidad y a la espera, pero en marcha

En definitiva, nos encontramos ante un panorama positivo en el que están latentes las dificultades empresariales de las editoriales valencianas, pero que mantiene vivo el compromiso de ofrecer a los lectores una producción variada en cantidad y calidad. Buena prueba de ello es la normalidad con la que publican en las editoriales valencianas un buen número de autores catalanes. Joan Bustos, por ejemplo, obtuvo el Premio Enric Valor de Novela Juvenil con *Paraules de Júlia* (Bullent). En



BEA Y SILVIA GIL, MIZU, PASTOR DE NÚVOLS, ANIMALIBRES, 2015.

Tres i Quatre encontramos en la colección Ham Nova a Irene Gelpi y su obra *Els homes de la meua vida i la mare que els va parir*. Pero, sobre todo, son las editoriales Bromera y Onada las elegidas por muchos autores catalanes para publicar sus obras. En la primera, encontramos autores de reconocido prestigio como Gemma Lienas, autora de *Qui m'ha furtat les plomes?* y *La venjança dels panteres negres*, Premio Fundació Bancaixa; Jordi Siera i Fabra, con *Sóc una màquina* y Pep Albanell con *Les fantasies del naufrag*. En Onada, en su colección Maremàgnum vemos publicadas las obras de Joan Pinyol, *El mar de les ombres*; Jesús M. Tibau, *No és la derrota, sinó el vent*; Mònica Batet, *Cafè Berlevag*, y Noemí Bagés, *Que s'acabin les vacances, si us plau!*

Las traducciones también dan la medida de la voluntad de normalizar literariamente la lengua de los valencianos por parte de las editoriales y, en este sentido, resaltar que ya no es una apuesta sólo de Bromera, como en años anteriores, sino también de otras editoriales como Andana, que ha iniciado una nueva colección, El Maquinista, con dos muy interesantes traducciones del gallego: *La historia autèntica de la mosca de la tele*, de María Solar, y *El nen gos*, de Fina

Casalderrey. Sembra Llibres aporta una obra curiosa y de calidad: *Cantamapes* de Wu Ming. Pero es, sobre todo, Bromera la que mantiene el nivel deseado con la publicación de *Fils i tiores*, de Ricardo Alcántara, y *El meu malson favorit*, de María Solar, además de *Bartleby, l'escrivent*, de Herman Melville; *El drac de gel*, de George R. R. Martin, y *I tu no vas tornar*, de Marceline Loidan-Ivens.

Una normalidad que se refleja también con la publicación de adaptaciones de obras clásicas como *Tirant*, en versión de Víctor Labrado (Andana), o las adaptaciones de Enric Valor hechas por Jordi Raül Verdú (Bullent): *La crida de la rabosa*; *Comencilda, Secundina i Acabilda*; *El rei Astoret*; *El jugador de Petrer y Nabet*. Digna de mencionar es también la reedición aumentada de la obra de Cristòfor Martí Adell, *Els contes de l'Horta*, con una edición muy cuidada de l'Eixam Edicions. Motivos, todos ellos, para estar esperanzado, pero con prudencia. O, dicho de otra manera, a la espera de la aplicación del deseado Plan Valenciano de Fomento del Libro y la Lectura, pero trabajando.

\*Josep Antoni Fluixà es maestro y escritor.

PANORAMA

# PAÍS VASCO: SIN RIESGOS

Xabier Etxaniz\*



ANA G. LAGARTEGUI, EL LIBRO DE LA SUERTE, A BUEN PASO, 2014.

# A

finales del año pasado, el jurado que otorga el Premio Euskadi de LIJ decidió que la obra ganadora era una novela autoe-

ditada por Yolanda Arrieta. Este hecho, insólito en la LIJ en el País Vasco, puede ser una muestra de los cambios que se están produciendo poco a poco estos últimos años en nuestras letras.

Por una parte tendríamos el acomodo o falta de apuestas diferentes por parte de las editoriales clásicas. Haciendo una comparativa con el mundo inversor, en esta época de crisis, se está apostando por inversiones sin grandes ganancias pero seguras y sin riesgo. Y por otra parte, la autoedición o la aparición de ediciones pequeñas que publican sus obras (también) en euskara. Un hecho, este último, que no sólo enriquece la oferta, sino que abre la posibilidad a ediciones más arriesgadas o fuera de las colecciones clásicas. A pesar de ello, la sensación general es que este ha sido un año tranquilo, tal vez demasiado tranquilo, en el que los acontecimientos en torno a la LIJ vasca no

han tenido tanta repercusión social como la que tenían hace poco.

Yolanda Arrieta, en las entrevistas posteriores a la obtención del premio Euskadi, tuvo que explicar una y otra vez que su obra galardonada no había despertado el interés de las editoriales y que ella, convencida del valor que tenía, decidió publicar *Argiaren alaba* por su cuenta. La novela narra la investigación que realizan Mirari y su tía Amaia en torno a una de las primeras escritoras en lengua vasca, Bizenta Mogel. Así, el presente y la vida, costumbres y acontecimientos del siglo XIX, siguiendo el modelo de la conocida obra de Jostein Gaarder, *El mundo de Sofía*, se intercalan a lo largo de los breves capítulos. El lector se podrá adentrar en la sociedad que vivió Bizenta Mogel, la influencia de su tío, escritor reconocido, y el interés y esfuerzo de la autora para acercar las enseñanzas de las fábulas a los niños y niñas del País Vasco. Nos encontramos, por lo tanto, ante una obra con un gran componente histórico, pero también antropológico, biográfico, e incluso reivindicativo, puesto que Arrieta nos muestra las dificultades de las mujeres por tener un mínimo nivel cultural, por poder participar de la vida cultural y por la invisibilidad que han tenido a lo largo de la historia todas las escri-

toras, más aún las de la LIJ. *Argiaren alaba* (*La hija de la luz*) es una obra con claras referencias a la Ilustración; una obra diferente y feminista.

### Un panorama con destacada presencia de mujeres

Pero, si hay algo que caracteriza a la LIJ vasca de estos últimos años es el peso, cada vez más grande, que están adquiriendo las mujeres. De ser una literatura en la que la presencia femenina (tanto en número de escritoras como de ilustradoras o editoras) era bastante más reducida que en las literaturas cercanas, estos años cada vez son más las escritoras e ilustradoras, y mayor es su presencia. De hecho, casi todas las galardonadas este año han sido mujeres. Así, el premio Euskadi de Ilustración lo obtuvo Ana G. Lartitegui por su trabajo en *El libro de la suerte* (A buen paso, 2014); obra que había sido finalista en el Premio Cuatrogatos 2015 (Florida, USA) y que narra la historia de dos personas, Buenaventura y Malapata, dos hombres que viven en el mismo edificio pero ni se conocen. Ambos irán al mismo sitio, compartirán muchas cosas... y los casi 1.800 detalles que aparecen en las ilustraciones llevarán al lector de una a otra historia.

Arrate Egaña obtuvo el premio Mikel Zarate con *Patioan* (Elkar, 2015), cuento sobre la ocupación del espacio en el patio, el reparto de roles y costumbres. Malen también quiere jugar con el balón en el patio; pero esta decisión, que rompe con la ocupación de ese espacio por los chicos, da lugar a un sinfín de acciones, problemas, discusiones... en torno a los estereotipos, los roles sociales y las dificultades para superar este tipo de problemas.

También ha sido otra mujer, esta vez una joven vizcaína, Nerea Arrien, la ganadora del premio Lizardi 2015. *Pentsatzeko txokoa* (*El rincón de pensar*, Erein, 2016) es una obra realista en torno a las relaciones familiares y la escuela. La protagonista del cuento, Deba, un niña de 11 años, disfruta en el rincón de pensar, el rincón al que envía la profesora a quienes se portan mal, hablan, llegan tarde... por lo que Deba lo hace para estar tranquila, disfrutando con sus pensamientos y reflexiones. La actitud de Deba dará lugar a un interesante debate sobre cómo llamar a ese espacio, si el pensar debe ser un castigo... que mostrará las dificultades de los enseñantes en el sistema actual o las relaciones familiares hoy en día. Esta interesante *opera prima* nos anima a pensar que estamos ante una nueva incorporación a la LIJ vasca actual, con una temática y un estilo muy cuidados, aunque algunas veces con un lenguaje y unas reflexiones que no se adecuan exactamente a la edad de la protagonista narradora. Las ilustraciones de Estibalitz Jalón hacen aún más atractiva esta bella obra.

Del ámbito de la ilustración ha venido el único premio literario en el que los ganadores no han sido mujeres. Y es que el premio Etxepare lo ganaron Pello Añorga y Jokin Mitxelena con *Munstroek ere pixa egiten dute ohean* (*También los monstruos*

*se mean en la cama*, Pamiela, 2015), álbum con claras referencias a la conocida obra de Maurice Sendak. Añorga y Mitxelena, ganadores de la IX edición del premio Etxepare, son también los que obtuvieron el galardón en la primera edición. Este hecho, la reincidencia de galardonados, se está dando con bastante frecuencia en las letras vascas. Muestra del tamaño (pequeño) del sistema literario vasco, pero al mismo tiempo un síntoma de la dificultad por conseguir obras con un buen nivel, y también de la calidad de algunas de las personas que lo constituyen, como es el caso de la escritora Alaine Agirre y la ilustradora Maite Gurrutxaga, ganadoras del Premio Lazarillo de ilustración y representante, ésta última, de la ilustración en el País Vasco en el 18 Salón FNLI do Livro para Crianças e Joves celebrado en Río de Janeiro.

En cuanto a la traducción, el premio Vitoria-Gasteiz a la traducción de obras de LIJ al euskara, los galardonados de este año han sido Joseba Santxo por la traducción del cuento *The Giraffe and the Pelly and Me* (*Jira, Peli eta Hirurok*) de Roald Dahl; y Miren Arratibel por *Perla*, la conocida novela de John Steinbeck.

### Descenso de traducciones

Aunque algunas editoriales vascas continúan publicando casi exclusivamente traducciones (Ttartalo o Mensajero, por ejemplo), en las demás

editoriales ha descendido el número de obras traducidas, por lo menos entre las obras juveniles o de lectura infantil, frente a las obras ilustradas y álbumes, donde sigue habiendo una gran presencia de trabajos traducidos. La colaboración entre Pamiela y Kalandranka o Txalaparta y OQO ha posibilitado que puedan leerse en euskara los clásicos de Sendak u obras como *Arbola eskuzabala* (Pamiela, 2015) junto a otras más modernas como *Tango iritsita, hiru dira* (Pamiela, 2016) o *Baionako Alarguna* (Txalaparta, 2016), que recibió la mención White Raven 2007 por la labor de Javier Solchaga.

Pero como hemos mencionado anteriormente, es éste el ámbito donde mayor pre-





sencia han tenido las pequeñas editoriales en este último año. La catalana Tramuntana, Ikas de Baiona, la navarra Denonartean... son un claro ejemplo de ello; junto con otras que, aunque importantes en otros ámbitos, tienen poca presencia en la LIJ del País Vasco (SM o Bruño, esta última con la excelente versión en euskara de *El Grúfalo: Grufaloo*, 2016). Tal vez donde menos presencia ha tenido la traducción ha sido en la narrativa juvenil, aunque en ella contamos con obras de los escritores de «la generación sin nombre» según Sierra i Fabra. Así, por ejemplo, este año se han editado obras de Agustín Fernández Paz (*Elurte amaiezina*, Elkar, 2016) o del propio

Jordi Sierra i Fabra (*Tximeletaren oihua*, Idiazabal, 2016), por citar dos de los autores más reconocidos de dicha «generación». Junto a ellos podemos destacar a *Catherine Certitude* (Erein, 2015) de Patrick Modiano o *Altxor kutxa* (Ibaizabal, 2016) de Rosa Huertas.

Mención aparte merece la labor que está desarrollando la editorial Astiberri, traduciendo algunas de sus obras más conocidas al euskara (*Etxea* de Paco Roca o la obra sobre Joyce, *Dublindarra* de Alfonso Zapico, por citar algunas), esfuerzo con el que contribuyen a engrosar la escasa oferta de cómics en lengua vasca.

### Los «otros» géneros

Es conocida y notoria la supremacía que tiene la narrativa en la literatura infantil y juvenil. Por ello merece la pena destacar obras como *Justin Hiriart* (Erein, 2016), excelente cómic que tras llevar años agotado ha sido reeditado y completado por sus autores, incluyendo una nueva cuarta parte. Las aventuras de los marineros vascos, su relación con los indios de Norteamérica, las trifulcas, batallas y

conflictos de aquella época aparecen excelentemente recogidas en esta entretenida obra que también se publicará en castellano y que, durante estos años, ha sido reeditada varias veces en francés.

También hay que destacar el poemario *Barruko leihoa* (Pamiela, 2016) de Pello Añorga, donde la oralidad tiene una gran presencia y las ilustraciones de Jokin Mitxelena logran aumentar la magia y el tono poético de la obra. Una magia y tono que también se muestra en *Lur beldur* (Denonartean, 2015) escrito por Uxue Alberdi e ilustrado por Idoia Beratarbide. Aunque, entre las obras de esta última editorial, la que debería destacarse especialmente es el poemario para jóvenes, *Maite poemak hasiberrientzat* (Denonartean, 2016), en el que Juan Kruz Igerabide recopila una cuarentena de poemas de amor dirigidos al público juvenil, y que comienza con un poema de Inácio da Silva Cruz (*O amor*), para terminar invitando al lector a escribir su propio poema de amor.

Por último, debemos comentar una obra especial y única por su estética y la combinación de poesía e ilustración. *Besarkada* (Elkar, 2015) es un libro entre álbum y libro de poesía, en el que Uxue Alberdi y la ilustradora Maite Gurrutxaga nos presentan una obra que conmueve al lector. Dirigida tanto al público adulto como infantil, junto a la opción de leer y mirar el libro, se ofrece también la posibilidad de ver y oír un audio con animación.

Como puede apreciarse, son pocas las obras de cómic o poesía destaca-



das, y prácticamente nula la presencia de otros géneros como el teatro en la LIJ vasca. Tras varios años en los que se realizó una apuesta clara por dicho género, en los últimos años la

presencia de obras teatrales ha desaparecido. Mientras que la poesía se mantiene, a un nivel de producción inferior, gracias a las pequeñas editoriales. De todas maneras, las edicio-

nes de la revista *Irria*, el tono poético de algunas narraciones infantiles para los más pequeños o el proyecto de un disco para niños de Bernardo Atxaga y Javier Muguruza, nivelan, en cierta manera, esa sensación de tristeza por la falta de riqueza y variedad de géneros.

### ¿Relevo generacional?

Una de las grandes preocupaciones que existía en la LIJ era la escasa presencia de jóvenes autores con una mínima continuidad. Así son muchas las personas que tras publicar una o dos obras han dejado de escribir. Al mismo tiempo, estos últimos años ha habido un descenso en la producción por parte de los autores más reconocidos en nuestra LIJ (Atxaga, Mariasun Landa, Patxi Zubizarreta, Juan Kruz Igerabide, etc.) lo que ha dejado en manos de otros autores el mayor peso de la LIJ vasca.

Este año, en cambio, debemos mencionar la vuelta de estos autores, así como una clara apuesta por parte de algunas de las nuevas incorporaciones a la LIJ. Así, Alaine Agirre ha publicado varias obras, entre las que podríamos destacar *Txokolatezko izan nahi nuke* (Elkar, 2016) en la que plantea temas como la adopción, el príncipe destronado o la discriminación desde los ojos de un niño, a través de la sencillez y llaneza de sus planteamientos, en una obra que muestra la calidad que está adquiriendo esta escritora. Igualmente Oihane Fernandez, quien en 2013 publicó su primera obra infantil, ha hecho un doblete con los cuentos *Betaurrekoak hozkailuan* (Ibaizabal, 2016) y *Nahla* (Ibaizabal, 2016), este último ambientado en un barrio de inmigrantes y cuya protagonista principal es una niña hija de marroquíes. Independientemente de los argumentos o la narración de las historias, coin-

cidimos con el crítico literario Imanol Mercero cuando hace hincapié en el estilo narrativo de esta joven escritora.

Algo parecido podríamos decir de otros autores como Leire Bilbao, Iñaki Arranz, Esti Vivanco, Xabier Etxeberria o ilustradores como Estibaliz Jalón, Alex Orbe o Leire Salaberria, jóvenes que año tras año se están haciendo un hueco (si no lo tienen ya) en el panorama literario vasco.

Este año, además, ha sido el del descubrimiento de un nuevo autor. El periodista Iñaki Petxarroman, autor de varias obras periodísticas y de viajes, ha publicado su primera obra de ficción, la novela juvenil *Kearen fiordoa* (Elkar, 2015), una excelente novela de aventuras que narra unos hechos reales ocurridos en Terranova a comienzos del siglo XVII. Allí un grupo de marineros vascos quedó atrapado por el hielo y tuvo que pasar el invierno en aquellas gélidas tierras. Petxarroman logra atrapar al lector en esta novela que tiene todos los elementos de las clásicas obras de aventuras, pero también su punto de intriga y misterio. *Kearen fiordoa* ha estado durante varios meses entre las obras más vendidas de la literatura vasca y ha sido acogida con éxito por parte de la crítica.

### Atxaga, Landa, Zubizarreta

Con igual éxito han sido acogidas las nuevas obras de Bernardo Atxaga, Mariasun Landa y Patxi Zubizarreta. Atxaga, tras varios años sin publicar LIJ ha sacado a la luz una nueva aventura de su conocida perrita *Xola*. *Xola eta lapurra* (Erein, 2015) continúa con el tono y el estilo de las anteriores y tan exitosas obras de la colección. En cambio, la última obra de Mariasun Landa, *Azken balada* (Erein, 2016) rompe con el estilo de la autora. En esta ocasión Mariasun nos acerca una historia de la tradición oral, la conocida balada de la joven

que se convierte en ciervo y es asesinada por su hermano, para a partir de dicha narración recrear otra historia. Para ello, la autora se apoya en la relación existente entre un viejo guarda de un parque y una joven. Así, el viejo guarda le contará la triste balada a la joven Maitane, quien le propone reescribir la historia para que tenga otro final. Mariasun Landa logra, con gran acierto, unir tradición y modernidad, literatura oral y escrita, la historia de la joven que se convierte en ciervo y la historia de Maitane. Sin duda *Azken balada* ha sido una de las alegrías de este año en el panorama literario vasco.

Patxi Zubizarreta, por su parte, ha publicado *Laranja bat zaborretan* (Elkar, 2015) (editada en castellano como *Una naranja en la basura*, Tarttalo, 2016) con la colaboración del ilustrador Mintxo Cemillan. Zubizarreta vuelve a sumergirnos en el mundo árabe, que tan presente está en muchas de sus obras, y ambienta esta historia en El Cairo actual. El protagonista, Karinbo, un niño copto, deambula por la ciudad y casualmente se entera de un hecho que ocurrirá, un accidente que pondrá en riesgo la vida de una persona que ha visto. Al mismo tiempo, Karinbo acudirá todas las noches al parque a escuchar unas historias que el lector de la novela podrá oír también en Internet. La excelente narrativa de Zubizarreta nos llevará por los mundos de la fantasía, la aventura e incluso el amor.

También merece la pena destacar la propuesta de Xabier Mendiguren en *Hiru sopranoak* (Elkar, 2015), al mostrar en un cuento la amistad de tres chicas jugadoras de un equipo de fútbol y los diversos conflictos (la violencia y el terrorismo, la integración de los inmigrantes y sus costumbres) que ello acarrea; aunque tal vez el planteamiento ha sido demasiado ambicioso y la obra cae en el simplismo al intentar mostrar tantas cuestiones en un texto tan breve.

Autores clásicos y reconocidos como Aitor Arana o Txiliku también han aportado obras de aventura y ciencia ficción, más que interesantes en este año. *Ijitoen altxorra* (Ibaizabal, 2015) o *Ilargi zaindariak* (Ibaizabal, 2015) de Arana y *Lehen hegaldia* (Elkar, 2016) de Txiliku, son un claro ejemplo de ello.

### Pequeña evolución

Como se ha dicho, la presencia femenina es cada vez mayor, tanto por la cantidad de escritoras e ilustradoras como por la calidad de sus obras. Prácticamente todas las personas galardonadas este último año han sido mujeres, y si entre las escritoras esta aportación es más que notable, en el ámbito de la ilustración es muchísimo mayor, lo cual no deja de ser positivo.

Por otra parte, puede que, llegados a este punto, la visión de lo que ha sido, en parte por lo menos, la evolución de la LIJ este último año, no sea tan pesimista como parecía al principio. Pero en verdad se tiene la sensación de que las editoriales (y tal vez también los autores) no están arriesgando. La crisis no ha afectado al País Vasco tanto como a otras regiones, pero es esta crisis de varios años la que ha llevado al cierre de editoriales y librerías, o a que el departamento de Educación del Gobierno Vasco esté eliminando puestos de bibliotecarios en los centros educativos (lo que de hecho supone la supresión de la biblioteca), etc., y está provocando esta actitud un tanto conservadora por parte de las editoriales. Por ello es de agradecer la labor de las pequeñas editoriales que se atreven con proyectos un tanto «raros», innovadores. No es casualidad que haya sido una de estas editoriales, Denonartean, quien haya reeditado *Argiaren alaba*.

\*Xabier Etxaniz Erle es profesor de la UPV/EHU y crítico literario.

DANI PADRÓN, O DÍA QUE CHOVEU DO REVÉS, CERVAIS, 2016.



# Galicia: la vitalidad del relevo generacional

M.º Jesús Fernández\*



# A

punto de terminar este artículo, llega a mí una tris-tísima noticia que me deja deso-lada: acaba de fallecer

en su casa de Vigo Agustín Fernández Paz. Hace días que esperábamos este desenlace, pero aun así la evidencia de lo acontecido golpea en el lugar donde más duele. Se nos ha ido un referente de vida y un ser insustitui-ble, con una trayectoria personal que alcanza múltiples facetas, entre ellas la de gran escritor para todos los públicos, pionero de la moderna lite-ratura infantil gallega en la que intro-dujo nuevas formas narrativas, nue-vas temáticas, una manera diferente de considerar a los lectores infan-tils y de dirigirse a ellos, de reflejar la realidad actual de esta sociedad cambiante e introducir nuevos roles en las conductas de los personajes, poniéndose siempre a favor de los más desfavorecidos... Pero también el infatigable luchador por la defensa de la lengua y la cultura gallegas, de la enseñanza pública de calidad y para todos... Se nos fue el maestro, el creador, el trabajador incansable, el hombre que nunca renunció a la espe-ranza... Pero, sobre todo, se nos fue

un hombre bueno, con una bondad sin fisuras ni matices. Hemos asistido estos días a las numerosas manifesta-ciones de duelo por su muerte, desde las más espontáneas a través de las



Agustín Fernández Paz

redes sociales, que fueron literalmen-te invadidas por lectores de varias generaciones que expresaban su tris-teza, a los artículos aparecidos en todos los periódicos y, de manera muy especial, se constató este senti-miento de pérdida y cariño en el homenaje que se le rindió en el pro-pio tanatorio donde una multitud de personas de todos los ámbitos de la

sociedad y la cultura se reunieron para darle un emocionado adiós entre bellas palabras y prolongados aplau-sos. Si de algo podemos estar seguros es de que posiblemente no exista en toda Galicia una persona a la que se haya querido tanto como a Agustín Fernández Paz. *Benquerido Agustín, amigo, irmao, moitas grazas por todo e ata sempre.* Los que aquí quedamos seguiremos aportando nuestro peque-ño grano de arena a la montaña que tú construiste.

### **Producción menguante, calidad creciente**

Con este propósito en el corazón y con el recuerdo de Agustín en el pen-samiento, iniciamos la exposición de lo que han sido estos últimos meses en la LIXGA (Literatura Infantil e Xuvenil de Galicia).

Una tendencia que se viene mante-niendo en las últimas temporadas en el panorama del libro infantil y juve-nil en Galicia y en gallego es que, en términos absolutos, la producción editorial decrece y no llega a recupe-rar el nivel de edición de los años anteriores a la crisis, pero, a la par que esto sucede, estamos viendo tam-bién que el nivel de calidad de lo edi-tado ha ido en aumento y la LIXGA alcanza en este momento un mereci-do reconocimiento tanto dentro como fuera de esta comunidad. El ejemplo

más notable lo encontramos en el caso de la autora Leticia Costas, una joven escritora que en los últimos meses ha visto premiado su trabajo con la obtención de los Premios más importantes que se conceden a la literatura para niños y jóvenes en el Estado español: el Premio Nacional de Literatura Infantil por su exitoso libro *Escarlatina, a coziñeira defunta* (Xerais), todo un fenómeno de público y ventas que ha hecho las delicias de los lectores infantiles

mitad seres humanos, y que enlaza con el universo, tan de actualidad, de los artefactos singulares que pueblan la novelas del reconocido escritor francés. Además de estos dos títulos, Leticia Costas ha sacado en estos últimos meses una precuela de su novela de ultratumba, para público infantil, *Esmeraldina, a pequena defunta* (Xerais). En esta ocasión, la historia, que se enmarca en el siglo XIX y en el Oeste norteamericano, vuelve a recurrir al humor negro que

el campo temático y enriquecen el panorama general con nuevos planteamientos y estilos. Es el caso de Antonio Manuel Fraga, que ha sacado su primera e interesante novela para público juvenil, *Tártarus* (Xerais). Con una estructura muy trabajada y de gran tradición, como es el «relato enmarcado dentro de otro relato», presenta dos voces protagonistas que se alternan en la narración de dos historias paralelas: una, la que sirve de marco, de carácter realista un



con esta historia que mezcla humor de ultratumba y gastronomía en una feliz amalgama y que vincula la tradición literaria gallega, en la que la muerte y los muertos tienen una notable presencia, con los clásicos de la literatura infantil, tanto gallegos como internacionales, que alimentaron las lecturas de infancia de esta escritora. También en esta misma temporada, ha sido galardonada con el prestigioso Premio Lazarillo por la novela juvenil, *Jules Verne e a vida secreta das mulleres planta* (Xerais), excelente relato que combina realidad y fantasía, en el que gran parte del protagonismo recae en Vigo y en las visitas, históricamente certificadas, que realizó el escritor Jules Verne a la ciudad, relato en el que se revela la existencia de una raza de mujeres muy peculiares, mitad plantas y

tan bien funcionó en la anterior y retoma los personajes principales para contar las circunstancias del fallecimiento de la protagonista y todas las dificultades por las que pasa hasta asumir su condición de difunta. También en esta ocasión, la historia tiene un perfecto complemento en las atractivas e inspiradas ilustraciones de Víctor Rivas.

### Nueva generación de escritores e ilustradores

Además de esta autora, todo un plantel de creadores, hombres y mujeres que comparten con ella tramo generacional o la circunstancia de iniciar su producción artística en estos últimos años, han hecho su importante aportación a la LIXGA en estos meses. Con su trabajo amplían

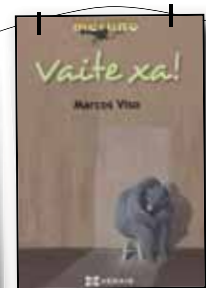
tanto distópico, sucede en un mundo de ficción con características muy próximas al nuestro actual; la otra tiene lugar en un mundo de fantasía y es un relato épico en el que el valor y la amistad que representan sus protagonistas, una muchacha y un adolescente, luchan por vencer a las fuerzas del mal. Este mismo autor escribe para público infantil la historia titulada *O capitán Maimiño* (Tambre-Edelvi-ves), divertido alegato contra la violencia que, mediante disparatadas exageraciones y la ridiculización de personajes estereotipados, es una jocosa parodia de las heroicas gestas medievales y de algunos héroes de los cuentos maravillosos.

Otra característica común de estos jóvenes autores y autoras es que la

mayoría de ellos también escriben para público adulto. Es el caso de los dos anteriores y de Héctor Cajaraville que para su debut en la literatura infantil ha elegido la fórmula de los relatos breves enlazados por un hilo común que unifica y da coherencia a la trama, *Quen da a quenda?* (Xerais). Un libro muy divertido, lleno de situaciones humorísticas y disparatadas, en el que diversos personajes de lo más variopinto, humanos, animales, e incluso seres inanimados,

son ancianos. La historia que nos cuenta refleja precisamente el contraste entre la actitud desesperanzada de quienes carecen de confianza en el futuro y la fuerza vital que impulsa a la joven protagonista a emprender con ilusión acciones que pudieran parecer de imposible realización. La novela de Andrea Maceiras, *Europa Express*, es un estupendo relato, muy bien estructurado y magnífica-

tor de guiones para series televisivas. Desde sus comienzos, la aventura y el misterio son temas constantes en su obra, que vuelven a aparecer en la novela recientemente publicada, *O enigma de Caronte* (Galaxia), en la que un grupo de chicos y chicas adolescentes viven unas extraordinarias aventuras, tratando de esclarecer la



acuden con sus problemas a la consulta de una *meiga* sabia que vive en el medio del bosque. Tanto los conflictos que presenta como la soluciones que la curandera encuentra para todos ellos, son un alarde de imaginación y originalidad.

A esta misma joven generación pertenecen las dos autoras que obtuvieron en el año 2015 los premios promovidos por Edicións Xerais de Galicia: Érica Esmorís, que ganó el Premio Merlín para público lector infantil, y Andrea Maceiras, que obtuvo el Premio Jules Verne de Literatura Juvenil. El libro de Érica Esmorís, *Nena e o mar*, ilustrado por Dani Padrón, es una novela coral que se sitúa en una pequeña localidad costera, Porto Balea, en la que vive una única niña, Nena, y todos los demás

mente escrito, en el que varias voces de jóvenes adultos se suceden en el uso de la palabra para recordar, cada uno desde su personalidad y particular punto de vista, los detalles de un viaje que realizó el grupo años atrás, cuando todos ellos eran adolescentes, y cuyas dramáticas consecuencias han marcado el devenir de sus vidas hasta el momento presente.

Dos jóvenes escritores que han coincidido en muchos aspectos en sus últimas novelas para público juvenil son Carlos Meixide y Carlos Vila Sexto. Este último, nos sorprendió hace años por su precocidad como escritor, ganando en dos convocatorias consecutivas el Premio Rúa Nova de Narración Infantil. En la actualidad es también un reconocido escri-

muerte de un compañero de clase que todos achacan a un desgraciado accidente y que ellos creen que ha sido un asesinato.

Con un planteamiento de arranque muy similar, edita su primera novela para jóvenes Carlos Meixide, que también es periodista y conocido humorista: el libro *Ons*, que ha tenido una excelente acogida entre el público juvenil. Con la isla de Ons como marco y gran protagonismo, también en esta novela son cuatro adolescentes, dos chicas y dos chicos, que el primer día de sus vacaciones veraniegas descubren un cadáver en una de las playas de la isla. Gracias a sus pesquisas, empiezan a salir a la luz oscuros acontecimientos que llevaban años escondidos, y que tienen su origen en los últimos tiempos de la dictadura franquista.

También debutante es Sara Barreiro, que ha publicado con Galaxia su

primer libro, *Vic e Bombona*, historia amena y bien construida de amistad entre un niño y una perra, que de manera casi casual hacen juntos unos intrigantes descubrimientos.

Otra escritora, y también periodista, que simultanea obra para niños y para adultos es María Solar, la ganadora de la anterior edición del Premio Lazarillo. La autora, que ya ha dado muestras de su capacidad para el humor, para la fantasía y la aventura, regresa ahora con un nuevo título para los pequeños lectores, *Teño uns pés perfectos*. Con estupendas ilustraciones de Gusti y muy bien editado por Kalandraka, es un ameno, ingenioso y divertido tratado sobre los pies humanos, de los que aporta curiosos e interesantes datos con un lenguaje y estilo adaptados a los gustos y capacidades de los pequeños.

## Álbumes

El tándem formado por la escritora María Canosa y el ilustrador Marcos Viso es el responsable de un libro realmente singular, *Parar o mundo*, un bello álbum ilustrado, cuidadosamente editado por la editorial coruñesa Trifolium. Se trata de uno de esos libros que no tienen un destinatario específico ya que, aun teniendo en

cuenta las diferencias que imponen la edad y la experiencia vital —que condicionan distintos niveles de recepción—, cualquier lector, niño o adulto, puede disfrutar con su lectura. El breve texto de Canosa es una reflexión filosófica y poética sobre el discurrir del mundo y de la vida, en la que se recurre a numerosas metáforas, muy sencillas en apariencia, para explicar el paso del tiempo y la imposibilidad de detenerlo. En perfecta complicidad, Marcos Viso se revela de nuevo como un excelente ilustrador, con unas imágenes de gran expresividad y belleza que nos ayudan a leer con la mirada, ampliando así el significado y descubriendo nuevos matices en el texto de la autora.

Precisamente este creador, Marcos Viso, nos ha dado en estos meses su primer álbum, en el que es autor de texto e ilustraciones y que dirige al público infantil, aunque también en él cabe una lectura más compleja. En *Vaite xa!* (Xerais) el texto, focalizado desde el interior del protagonista, un oso antropomorfo, nos muestra los sentimientos de este personaje cuando se ve obligado a dejar a su familia para buscar lejos de ellos una vida mejor. Las imágenes que dialogan con este texto intimista refuerzan la

expresión de los sentimientos: la rabia, la tristeza, la indecisión y finalmente la voluntad de solucionar los problemas, se ven reflejados mediante el uso expresionista del color, la fuerza de los primeros planos y los arriesgados encuadres.

También son noveles en el campo de la literatura infantil la poeta Estíbaliz Espinosa y la ilustradora Lucía Cobo. Esta artista coruñesa, en realidad ya debutó unos meses antes, poniendo bellísimos dibujos a un texto en castellano de José Ramón Alonso en el álbum *Osa* (Narval). En gallego y para la editorial Apiario, ambas creadoras construyen el álbum *Caer de cu polo universo*, un divertido texto rimado en el que Pandora, una mujer astronauta, dialoga con unos niños y les va contando algunas de sus aventuras espaciales. Muy expresivas y coloristas las ilustraciones de Lucía a doble página, llenas de pequeños detalles para observar.

Dos jóvenes debutantes que también inician su andadura creativa en el campo de la LIXGA con un hermoso álbum para todas las edades, son Borja López Cotelo y María Olmo Béjar, que firman su creación conjunta con el nombre de El primo Ramón. El álbum, que se titula *As cousas que importan*, está editado



con todo mimo y cuidado por la editorial Bululú y en él una voz narrativa vuelve a sus recuerdos de infancia para recuperar varias situaciones en las que se evidencia cuáles son las cosas que realmente tienen valor en la vida, las que nos hacen crecer como personas y nos proporcionan auténtica felicidad. Las ilustraciones, realizadas en tinta negra con trazo sencillo y ágil, son de una gran expresividad.

Otro tándem de jóvenes creadores que repiten felizmente la experiencia de trabajar juntos son María Canosa y Dani Padrón. En el álbum para primeros lectores *O día que choveu do revés* (Xerais), escritora e ilustrador suman sus respectivos talentos para mostrar los desastres ocasionados por el enfado de las nubes, a los que vienen a sumarse los que se producen cuando las mismas nubes intentan por todos los medios solucionar el problema ocasionado.

Un libro singular, original en formato y planteamiento, es el debido a dos artistas plásticos, Federico Fernández (Premio Nacional de Ilustración 2001) y Germán González. Ambos suman sus diferentes estilos para crear *Balea* (Kalandraka), un mural desplegable en acordeón y ocupado íntegramente por un gran

vehículo submarino con forma de ballena mecánica. Al dar la vuelta al acordeón, lo que vemos es el interior de ese submarino-ballena, en el que toda una multitud de pequeños personajes vestidos con trajes amarillos se afana en múltiples tareas cotidianas en los numerosos espacios interiores del vehículo. Una propuesta realmente artística y muy interesante para observar, hablar y compartir.

### La aportación de los veteranos

Junto a estas nuevas voces que evidencian la vitalidad y calidad de la cantera de la LIXGA, podemos, afortunadamente, seguir contando con obra de los creadores ya consolidados y bien conocidos. Veamos algunos ejemplos.

Tres artistas de gran prestigio, cada uno de ellos en su especialidad, han colaborado para crear un libro muy singular: *Lendo lendas, digo versos* (Xerais), con participación de un narrador y estudioso de la tradición oral popular, un reconocido poeta y un extraordinario ilustrador. Antonio Reigosa recopila y recrea un conjunto de veinte leyendas de corte clásico; Antonio García Teijeiro retoma el tema de cada una de ellas y sobre él construye un poema, en el que las tra-

dicionales coplas se enriquecen y actualizan con modernos recursos líricos y, finalmente, las bellísimas ilustraciones al óleo de Xosé Cobas, una para cada leyenda, unifican toda la obra dotándola de una atmósfera sutil y poética con toques mágicos de surrealismo.

Uno de los «padres» de la Literatura Infantil en gallego, el poeta y narrador Bernardino Graña, regresa con un libro para los pequeños lectores, *Tragaxán e Tragadiño* (Galaxia), en el que de nuevo aparece el personaje de Xan Guindán que ya ha protagonizado numerosos relatos de este autor, y que tiene el encanto y la ligereza de los relatos orales, en los que la voz narradora es la principal protagonista y que parece que se vayan improvisando sobre la marcha para deleite de quien los escucha, recogiendo y modificando cuentos populares, presentando situaciones cotidianas de la vida familiar, haciendo divagaciones, introduciendo sonidos onomatopéyicos... Y todo esto, como es habitual en la obra para niños del autor, situado en un ambiente rural que ya forma parte de la historia de este país.

Una autora pionera como es Helena Villar Janeiro, también poeta y narradora, nos deja esta temporada un



pequeño relato titulado *O caderno de Edua* (Sushi Books), que cuenta con unas deliciosas ilustraciones de Carmen Queralt y que nos presenta a su pequeña protagonista viviendo las vacaciones de invierno en un entorno muy querido por la autora: un pueblo de la alta montaña. La presencia de la naturaleza y la especial relación de la niña con el abuelo son las claves principales sobre las que gira todo el bello relato.

Marcos Calveiro ha escrito para lectores de nueve años en adelante, una arriesgada novela que titula *Una casinha branca* (Xerais), que cuenta con estupendas ilustraciones de Marcos Viso. El relato, que se sitúa en un futuro distópico, presenta a sus personajes, un niño y una niña, sobreviviendo solos en un mundo altamente contaminado y lleno de peligros. Pero incluso en ese entorno hostil hay gente, como los niños protagonistas, que arriesgan su seguridad por perseguir sus sueños. El difícil tema del libro encuentra la manera de dirigirse a los lectores infantiles en la sensibilidad y calidad literaria de la narrativa de Calveiro.

Otro autor que arriesga con sus temas para este grupo de edad es Fran Alonso. Poco interesado, como ya se sabe, en lugares comunes, Alonso escribe *Contos nerviosos* (Embora), con ilustraciones de Dani Padrón, un conjunto de cuatro relatos inquietantes, como el que cuenta el caso de Amelio, que tiene alergia al ruido en un mundo donde el silencio está mal considerado; o el de la niña sin nombre que se siente acosada por alguien que parece tener poder para controlar su vida... En los cuatro relatos subyace una sutil pero inequívoca crítica a una sociedad inculta y consumista, y lo hace eficazmente mediante situaciones distorsionadas por la exageración. Es especialmente interesante el último relato, narrado por una niña egoísta y desconsiderada, que parece inspirada en los niños repelentes del

genial Roald Dahl y que, como el maestro nos ha enseñado, también aquí encuentra su justo castigo.

Para lectores a partir de los diez años ha escrito un bonito libro la narradora, cantante y contadora de cuentos Charo Pita. Su relato, *Oxalá estiveses aquí* (Galaxia), presenta todo un mundo de pequeños animales que nos recuerdan los deliciosos libros de Arnold Lobel y de Janosch. En éste la protagonista es *Liebre*, un animalito bastante tímido y no muy valiente que, sin embargo, decide arriesgarse en una peligrosa aventura fuera de su seguro entorno, que estará jalonada por sucesivos encuentros: *Gato*, *Salmón*, *Liebre Vieja*, *Murciélagos*, *Ratón*..., lo que propicia que en el libro haya muchos y muy logrados diálogos. Las ilustraciones, en blanco y negro, son de Dani Padrón.

### Historias de siempre, renovadas

Dos autoras, Marilar Aleixandre y Eli Ríos, han coincidido en el planteamiento inicial de sus historias para lectores infantiles. Ambas retoman la fuente inagotable de los cuentos maravillosos para revisarlos y adaptarlos a la realidad actual. Como ya se ha comentado en otras ocasiones, estos libros funcionan muy bien cuando los niños y niñas conocen los relatos originales y están en una edad en la que se pueden permitir distorsionarlos. Otra coincidencia de estas dos autoras es su innegable posicionamiento feminista, tratando de ofrecer a sus lectores, ellas y ellos, modelos femeninos diferentes a los de las viejas, clásicas historias. Marilar Aleixandre, que acaba de ser nombrada miembro de la Real Academia da Lingua Galega, escribe *O anano máis alto conta a historia de Brancaneves* (Rodeira-Edebé), ilustrado por Tesa con un estilo que nos recuerda a la gran Kvta Pacovská, y como el título indica, es uno de los enanos (no tan

enanos) el encargado de contarnos la que él nos presenta como la verdadera y desconocida historia. Por su parte, Eli Ríos en su libro *Marta e a pintega* (Galaxia), presenta a una niña que viaja al país donde viven los personajes de los viejos cuentos porque ha sido designada Guardiana de la Memoria, y a ella corresponde reescribir otras historias para que Blancanieves, Rapunzel, Caperucita, Gretel, el Lobo Feroz, etc. puedan vivir nuevas aventuras más acordes con los tiempos actuales y con sus propios deseos. Además, Marilar Aleixandre ha publicado también *Catro cascarolos* (Xerais), libro para primeros lectores que cuenta con las ilustraciones de un reconocido artista como es Enjamio, en el que se narra la aventura de cuatro caracolitos que se ven obligados a buscar un nuevo hogar.

Otros autores que también visitan las historias clásicas para transformarlas en divertidas parodias ilustradas, son el dúo formado por Carlos López y David Pintor, Pinto & Chinto. Después de *El Principito* y de *Gulliver*, este año han añadido un nuevo álbum de gran formato (Colección Carambola, de Bululú), el titulado *A estrambótica Illa do Tesouro*, donde el propio Jim Hawkins es el encargado de presentarnos las aventuras de su viaje y a los «estrambóticos» piratas que le acompañan.

Por su parte, uno de los componentes del dúo anteriormente citado, Carlos López, ha escrito en solitario un excelente libro para el público infantil, *Isela* (Embora), un conjunto de microrrelatos, unidos entre sí por la presencia de un personaje protagonista común, en los que el autor hace un derroche de imaginación y creatividad, ofreciendo como normales las situaciones más absurdas y distorsionando la realidad para provocar la risa y la sorpresa de los lectores. En esta ocasión la ilustradora es Nuria Díaz.

El nuevo libro de Xavier Estévez

titulado *Todos os soños* (Tambre-Edelvives), confirma al autor como una de las voces más interesantes del momento actual. Todo el libro participa de una atmósfera de misterio que envuelve las relaciones entre un niño solitario, que pasa sus vacaciones en una villa marinera donde no tiene amigos, y una extraña niña que tampoco se relaciona con nadie, y que le propone que la ayude a desvelar un enigma que condiciona su vida. Las delicadas y sugestivas ilustraciones son obra de Marcos Viso.

## Dos series que crecen

Dos autores han continuado añadiendo un título más a sus series iniciadas en temporadas anteriores. Así, el tándem formado por el dibujante Andrés Meixide y el escritor Pere Tobaruela trasladan al equipo de «Formigas», la brigada especial compuesta por cuatro investigadores, todos ellos hormigas humanizadas, a la ciudad de Barcelona, donde han de resolver un nuevo y complicado caso. El libro se titula precisamente *Misión Barcelona* (Xerais) y, una vez más, su terrible oponente es el malvado científico Doutor Paumau, que no cesa en sus pretensiones de dominar el mundo. Y también Jaureguizar retoma a sus pequeños detectives, «Os Sabuxos» (dos niñas y dos niños, una cebra y un camaleón) y los hace vivir una aventura que altera la rutinaria vida del barrio en el que todos residen. Lo mejor de esta historia es sin duda la voz narrativa en primera persona, que recae en una de las protagonistas, la pequeña Nica, líder del grupo, muy poco convencional y con una divertida y aguda capacidad para analizarse a sí misma, a sus compañeros de aventura y al entorno que los rodea.

## Homenaje a Manuel María

Con motivo de la celebración de O

Día das Letras Galegas, que este año recayó en la figura del poeta Manuel María, que ya es un clásico bien conocido por varias generaciones de lectores, se han hecho numerosas reediciones de su obra. De entre ellas, señalaremos la realizada por Xerais, con el título *Manuel María Vida. Versos e rebeldía*, a cargo de Manuel Veiga y Xosé Lastra, en donde, además de una antología de poemas, se hace una interesante y amena biografía del escritor, incidiendo en su larga trayectoria vital y artística. El libro cuenta con las preciosas y personales ilustraciones de Nuria Díaz.

Por su parte, Galaxia, en su colección Sonárbore, ha publicado dos libros-álbum con canciones a partir de los poemas de Manuel María. Uno de ellos, el realizado por Pirlampo, con el título de *Teatro de Guiñol*, recoge letras de los poemarios *As rúas do vento ceibe*, *Os soños na gaiola* y *Terra Cha*, en el que ha participado un numeroso grupo de músicos y compositores, cuenta con un prólogo de Xurxo Souto y unas muy hermosas y originales ilustraciones de Iván. El otro, titulado *Canta o cuco*, musicado e interpretado por dos figuras destacadas de la música para niños en Galicia, Uxía y Magín Blanco, se complementa con ilustraciones de Leandro Lamas y también recoge conocidos poemas del inolvidable poeta.

En la misma editorial Galaxia ha aparecido un libro-disco singular, titulado *A Berenguela*, en el que se recoge un texto teatral de Manuel María que se convierte en «opereta para voz narrada y cuatro clarinetes». La voz es la de María Inés Cuadrado y Nani García es el compositor de la música. Además, el libro cuenta con unas estupendas ilustraciones de



TOMI UNGERER, EMILIO KALANDRAKA, 2016.

Miguelanxo Prado y un interesante prólogo de Francisco X. Fernández Naval.

## Poesía y teatro

Aunque poesía y teatro siguen siendo opciones minoritarias, cabe reseñar los pocos, pero interesantes títulos, que se han publicado de estos dos géneros.

Antonio García Teijeiro, con una importante obra poética en la que la naturaleza ocupa un destacadísimo lugar, dedica en esta ocasión sus composiciones al mar que, si bien siempre ha estado presente en su



obra, ahora es el gran protagonista de una trilogía compuesta por un poemario en castellano, *En la cuna del mar* (hermosa edición de la editorial Creutz, magníficamente ilustrada por Xosé Cobas), y dos en gallego: *Palabras do mar* (Embora) y *Poemar o mar* (Xerais). Son libros en los que reconocemos el estilo que caracteriza la obra de este autor, al que debemos tantos y tan bellos poemas, composiciones en las que utiliza magistralmente los recursos rítmicos y fonéticos del lenguaje lírico, en los que las imágenes plásticas nos acercan con los cinco sentidos a la naturaleza que se describe, y las personificaciones dotan de vida propia, sentimientos y voluntad a los seres inanimados, en este caso el mar, las olas, los veleros... Muy bien editados, el primero cuenta con las ilustraciones de José Tomás y el segundo con el trabajo de otro grandísimo artista como es Xan López Domínguez.

Fran Alonso vuelve a dar muestra de su capacidad innovadora y su deseo de explorar caminos poco transitados con su nuevo libro de poesía, *Poemas birrollos para ler cos ollos* (Xerais), en el que dirige a los lectores una propuesta donde la unidad significativa la constituye la página (o la doble página) en la que no sólo hay un texto para ser leído, sino también una determinada composición gráfico-espacial que dialoga con dicho texto y que constituye parte fundamental del significado del poema. No sin razón el título ya indica que estos poemas hay que leerlos

«con los ojos», y no únicamente para descifrar lo allí escrito, sino para mirarlos y aprehenderlos como si se tratase de un cuadro. Además, encontramos nuevamente el gusto del autor por jugar con los sonidos, las aliteraciones, con las «palabras rotas» que se reconstruyen sorpresivamente, con las letras que dejan de ser meros signos para adquirir significado... Un libro auténticamente delicioso, para niños y mayores.

Por otra parte, Kalandraka ha recuperado dos poemarios que ya forman parte de los clásicos gallegos: *Cantarolas*, con poemas de Anisia Miranda y Xosé Neira Vilas e ilustrado en esta edición por Leandro Lamas, aparece veinte años después de su primera versión impresa, cuando ya muchas de estas composiciones, convertidas en canción, están guardadas en la memoria colectiva de varias generaciones de gallegos. El otro libro recuperado es *Ganapán das palabras*, de Pepe Cáccamo, con ilustraciones de M.<sup>a</sup> Xosé Fernández, del que se ha hecho una edición especial para conmemorar el 18.º aniversario de Kalandraka. Se trata de un juego poético a partir de las posibilidades combinatorias de cinco palabras, que son tratadas humorísticamente como material dúctil y maleable y que no ha perdido ni un ápice de vigencia y originalidad en todos estos años.

En cuanto al teatro, en Galaxia han aparecido dos libros de los que son autores Carlos Labraña y Raquel Castro, respectivamente. Carlos Labraña es un infatigable escritor de

obras teatrales para público infantil, con larga trayectoria, muchos premios por su trabajo y numerosas obras publicadas. El texto actual se titula *Moito Morro Corporation*, ilustrado por Rodrigo Chao, y es una farsa humorística protagonizada por los extravagantes miembros de una compañía de circo que busca financiación para poder pagar sus deudas, y transcurre en las oficinas de un banco que acaba de quebrar. El humor, derivado de la absurda conducta de los personajes y de los equívocos que se producen, no deja de translucir una cierta crítica social a situaciones bastante comunes de la actualidad. El texto de Raquel Castro lleva el título de *As terapias da doutora Leticia*. También utiliza el humor como principal recurso, y consta de un único acto que transcurre en la sala de consulta de una psicóloga especializada en curar mediante la técnica de la «risoterapia», por la que van apareciendo célebres personajes de la tradición popular: el hombre-lobo, el hombre del saco, el «apalpador», las tres marías..., personajes a los que el modo de vida actual les han ocasionado grandes problemas y buscan la ayuda de la doctora para solucionarlos.

Otro texto teatral de este año es el debido a Antón Cortizas, veterano escritor que simultanea narrativa, poesía y teatro en su ya extensa obra para niños. *Xogando con gatos* (Xunta de Galicia-Xerais), fue el VIII Premio Manuel María de Literatura Dramática Infantil 2014 y está ilustrado





por Leandro Lamas. En la obra se hace una decidida defensa de los juegos infantiles que actualmente corren peligro de desaparecer por la invasión de la tecnología, pero también por la dificultad que tienen los niños para salir a jugar a los espacios públicos y por las múltiples actividades regladas a las que se les somete. Cortizas, experto en recoger y organizar toda esta riqueza lúdica y folclórica, incluye en este texto numerosos juegos acompañados de coplas para cantar y bailar.

### Los libros-disco

Una tendencia que se mantiene desde hace varias temporadas es la edición de libros-disco, que también este año ha sido bastante numerosa. Destaca sobre todo la colección «Sonárbore» de Galaxia, en la que, además de los ya citados títulos dedicados a Manuel María, han aparecido *A bruxa discordia*. *Cancións para a paz*, con textos de Carmen Gil, música del grupo Mamá Cabra y las interesantes ilustraciones de una nueva artista, Iria Fafián. Y *Alegria*, del brasileño Sérgio Tannus, con trece temas que invitan al optimismo y a disfrutar de las pequeñas cosas y de la alegría de vivir.

Por su parte, Xerais ha editado *A música das árbores*, obra conjunta de Anxo Moure y Servando Barreiro que, teniendo un cuento como hilo conductor, va enlazando canciones que tratan de los ciclos de la naturaleza y las labores del campo.

### Libros de no-ficción

Un solo y bello libro podemos reseñar en el apartado de textos de carácter informativo. Escasa cosecha, pero alta calidad del producto. Se trata de un nuevo título de la colección Ani-

mais Extraordinarios, de Fatoría K de Libros: *Ollos*, de Xulio Gutiérrez y Nicolás Fernández. Un álbum de gran formato, de lenguaje sencillo pero científico y unas extraordinarias ilustraciones, que da a conocer a algunos animales que se caracterizan por su singular visión, gracias a las muy particulares características de sus ojos.

### Traducciones

No podríamos cerrar este panorama sin citar, aunque sea brevemente, algunos de los títulos traducidos al gallego, ya que ellos nos permiten acceder, en nuestra lengua, a grandes clásicos internacionales que no deberían faltar en ninguna biblioteca infantil (e incluso de adultos). En un lugar destacadísimo, cabe señalar el trabajo de la editorial Kalandraka, «rescatando» álbumes extraordinarios e imprescindibles, como es el caso de *A historia do touro Ferdinand*, de Munro Leaf y Robert Lawson; *Emilio*, de Tomi Ungerer; *A Árbore xenerosa*, de Shel Silverstein; *A lúa de Xoán*, de la catalana Carme Solé Vendrell, o *A amiga de osiño*, que forma parte de las historias escritas por Else Holmelund Minarik e ilustradas por Maurice Sendak. Además de estos grandes incuestionables, Kalandraka propone interesantes álbumes de nuevos autores como *Quebracabezas*, del argentino Diego Bianki; *Con Tango son tres*, de los norteamericanos Justin Richardson, Peter Parnell y Henry Cole, o *Despois da chuvia*, del cordobés Miguel Cerro, libro ganador del VIII Premio Internacional Compostela de Álbumes Ilustrados, que promueve la propia editorial. Y, álbumes aparte, otros dos títulos de interés: *Diario de Ana Frank* y *O neno bisesto*, con texto de José Luis Alonso de Santos e ilustraciones de Federico Delicado.

De las traducciones editadas por Xerais destacamos el interesante

álbum *Para onde imos cando desaparecemos?* de Isabel Minhós Martins y Madalena Matoso, en el que estas dos autoras portuguesas intentan dar posibles explicaciones a la trascendental pregunta que plantea el título, haciendo ver con naturalidad y sin dramatismo que todo en la naturaleza es cambiante y perecedero. O las divertidas parodias de los cuentos clásicos *Feliz Feroz* y *Axente riciños*, ambos escritos por El Hematocrítico e ilustrados por Alberto Vázquez.

En este apartado de las traducciones, terminaré citando a un autor por el que personalmente siento debilidad y mucho agradecimiento por los buenos ratos que me ha hecho pasar. La editorial Sushi Books edita en gallego dos de los libros que Gerald Durrell sitúa en la isla de Corfú en sus años de infancia y en los que hace un retrato hilarante de su singular familia: *Bechos e demais parentes* y *A miña familia e outros animais*. Una gozada.

### Final

Si este artículo se iniciaba con una noticia que a todos nos ha llenado de tristeza, quisiera terminarlo con algo que supone un acontecimiento feliz para la familia de la LIXGA. El pasado mes de julio la Real Academia Galega da Lingua anunció el nombre del autor al que estará dedicado el Día das Letras Galegas 2017 y la distinción ha recaído en Carlos Casares (1941–2002), gran escritor y una de las personalidades más sobresalientes de la moderna literatura infantil gallega, a la que hizo importantísimas aportaciones como escritor, editor y traductor. Tendremos ocasión de hablar de él en la justa medida que le corresponde.

\* **María Jesús Fernández** es especialista en LIJ y miembro de GÁLIX.

PANORAMA

TINA GARCÍA, EL MARINERU QUE PERDIÓ'l NORTE, PINTAR PINTAR, 2015



# Asturias: Bajo mínimos

Severino Antuña\*

*Pa Gabriel, llector del  
primer añu de la so vida.*

**L**a alarmante disminución del número de editoriales con actividad regular se traduce en muy pocos títulos nuevos. Estos bajos niveles de producción ya no garantizan en los últimos años la renovación generacional de los escritores ni la reposición de lectores. Es un cuadro monocromo y repetitivo, en el que la presidenta de la Academia de la Llingua Asturiana traza una pincelada de color y optimismo proporcionada por la irreversible presión social.

Con motivo de la trigésimo séptima Selmana de les Lletres Asturianas, la periodista Pilar Rubiera bosqueja el triste panorama: «los hablantes disminuyen; los mozos emigran; los alumnos abandonan su estudio al llegar a la adolescencia; los profesores no tienen el reconocimiento oficial de su trabajo; su presencia institucional casi no existe; los medios de comunicación la emplean lo justo, y la universidad duda en darle mayor protagonismo. ¿Hace falta mencionar la tradicional pelea entre los mismos

sectores asturianistas por hechos, la mayoría de las veces, irrelevantes?»<sup>1</sup>.

Trasladada esa mirada crítica al mercado editorial, se constata estadísticamente el aumento general de la lectura en asturiano por la presencia en la red: se lee más, pero no literatura, ni la lectura se produce a través del formato tradicional. Ha cambiado el modo de leer y este cambio va en detrimento de la longitud de los textos, poco más allá de los titulares; de los gorgoritos o gorjeos; de los microrrelatos y de la conjunción de frases e imágenes en páginas cuya carga atractiva y de transmisión del contenido dependen del diseño.

La pérdida del liderazgo lector de los mediadores en asturiano se combina con una pésima promoción y distribución, a la vez que desaparecen las librerías militantes... En este contexto, la editorial Pintar-Pintar ha decidido trasladar la subvención del Principado a la rebaja del precio final del ejemplar en la versión asturiana de sus producciones: hay ahora más compradores para los álbumes, incluso los adquieren quienes no hablan asturiano habitualmente.

### **Una historia de la lengua asturiana**

La aceptación de la cotidiana pre-

sencia diferencial del idioma lleva a Damián Barreiro Maceiras a escribir una autobiografía tan explícita como *Yo, la to llingua* (Uviéu: Trabe, 2016). La protagonista da cuenta de su familia románica, se enorgullece de su padre el latín, recuerda el nombre de sus innumerables hermanos romances y, junto a sus tres variados hijos, muestra las buenas relaciones de vecindad con unos primos muy vinculados a las hablas gallegas, cántabras y extremeñas. De sus avatares históricos, quizás por falta de espacio, solo se detiene a mostrar las fotos de los documentos oficiales (en poder de Wikipedia, Xunta Pola Defensa de la Llingua y Juan Fernández Prieto), donde sale muy favorecida. Pero olvida su presencia en los archivos privados y tampoco carga las tintas contra la castellanización de la documentación religiosa que iniciara el obispo Gutierre de Toledo —registrador y «reescribidor» de las posesiones eclesiásticas— a finales del siglo XIV, y que continuaron los sucesivos censos de población y recaudación de alcabalas en paralelo con la labor de escribanos y notarios (menos respetuosos con la toponimia local de los testamentarios, partidores y adjudicadores de hijuelas).

En este breve epítome de divulgación, dedicado a lectores muy jóve-



nes, tienen cabida Marirreguera, Jovellanos, Caveda y Nava, Fermín Canella, Pin de Pría, el padre Galo, María Josefa Canellada, y los creadores, músicos incluidos, del *Surdimientu*... Entre tantos grandes nombres se echa de menos algún elogio a las representaciones teatrales, calleje-

ras  
o en los escenarios, a los narradores tradicionales y a los poetas autodidactos que la festejan oralmente o en restringidas publicaciones locales.

Esta lengua minorizada goza ahora de un mayor desarrollo en la red frente al escaso apoyo de la administración, cuyo actual marco legal no asegura su supervivencia, aunque acaba de recibir el importante impulso educativo dado por Anaya, una editorial prestigiosa y de ámbito nacional que bajo su lema, «Aprender es crecer», acoge *Llingua Asturiana*. Los volúmenes correspondientes a Primero y Segundo de Primaria aparecieron a tiempo para comenzar el curso 2015-2016 y acaba de presentarse el de Tercero, como parte de un atractivo y refrescante proyecto llevado a cabo por un equipo que aún a docentes de sobrada experiencia y escritores acreditados, como es el caso de Julio César Berros Reinoso, Iris Díaz Trancho, María Teresa González Iglesias y Pablo Tejón Castañón, con la colaboración gráfica de Goyo Rodríguez. Responden de modo muy general a las líneas de la Ley Orgánica para la Mejora de la Calidad Educativa (LOMCE) y, a la

espera de un análisis más detallado de su prometedora práctica, cada nivel sugiere un puñado de lecturas literarias autóctonas cuidadosamente seleccionadas para «conocer, valorar y respetar el patrimonio natural, cultural, histórico, lingüístico y artístico

del Principado de Asturias para participar de forma cooperativa y solidaria en su desarrollo y mejora» (formulación del objetivo añadido para el bachillerato asturiano).

El ejemplo y la pervivencia de materiales antiguos para Secundaria Obligatoria y Bachillerato abren nuevas vías para otros recursos didácticos, entre los que se habla de vtp, de los que la mayoría de editoriales no saben qué hacer con la controvertida y contestada LOMCE.

### Personalidad asturgalaica

Hablaba antes la lengua asturiana de su hermano gallego con el que se mezcla formando el gallego-asturiano o astur-gallego, también conocido como eonaviego, por sus límites entre los ríos Eo y Navia, o sencillamente «a fala». Para poner en escena las buenas relaciones de vecindad salen a la luz dos volúmenes con su propia individualidad: *Samalandrán: Islla de lleendes* (Uviéu: Trabe, 2016) y *Samalandrán: Isla de contos* (Uviéu: Trabe, 2016). Víctor Raúl Pintado Rey, *Vitu*, recrea la llegada del monje irlandés, las tradiciones de Pascua y San Juan, revitaliza el pergamino mágico y presenta al malvado corsario inglés con una anacrónica risa de hiena y un comportamiento mafioso al imponer precios abusivos sin piedad; Niña Rata es la responsable de captar expresivos rostros, idear una casa-hórreo-tonel-barca creíble, darle plasticidad a la ballena de piedra, o hacer volar una carretilla.

No sorprende a los estudiosos la ampliación del vocabulario, pero sí que en uno de los apéndices didácticos se contrapongan los tonos y los acentos, y que las palabras y frases hechas sean diferencialmente elegidas y explicadas. Sin embargo, ambas versiones incorporan al final el texto completo para quienes deseen enri-

quecerse después de haberlo visto concentrado en un panorama multicolor.

### La inagotable fuente natural

Cuando no aparecen corrientes literarias modernas, siempre quedan dos manantiales inagotables, y el primero en manar es el rico patrimonio natural: flora y fauna. En ese magnífico entorno destacan el texto y las ilustraciones de Carla Menéndez Fernández, excelente conocedora de la historia del arte, quien presenta a *Caricote* (Uviéu: Trabe, 2016), un original erizo, poco sociable y que, paradójicamente por culpa de una espina, abandona la soledad gracias a una familia de puercoespines.

Sin embargo, este simpático bicho no aparece en el segundo repertorio de Sidoro Villa con la advertencia de que no produzcan desazón o molestia, o sea, *Nun-yos tengas perceguera 2* (Uviéu: Trabe, 2016) a esa fauna menuda de vocablos olvidados, que pican, muerden o causan repugnancia. Le gusta a este poeta narrativo tomarles el pelo a los novatos y le dedica la última composición a los *cordobeyos* o *gamusinos*, inexistentes peces, aves o mamíferos con los que los habitantes de las cuencas mineras embroman a los foráneos. El comienzo de unas coplas hexasilabas rescata el nombre de tres parientes del «superzorro»:

#### *Tres bandios/Tres bandidos*

*Tres bandios entraron/Tres bandidos entraron  
naquel gallineru/en aquel gallinero  
nuna nueche oscura/una noche oscura  
del mes de xineru/del mes de enero*

*Los tres a fartase:/Los tres para hartarse:  
la llira sangrina./la comadreja sangrienta,  
el furón gafientu/el hurón fiero  
y tamién la fuina./y también la garduña.*



Más cercanos quedan los animales domésticos, y es posible que los atentos observadores hayan percibido el cambio de era en *Cuando los gatos conquistaron la Tierra* (Piloña: Asturtoons, 2016), pues los felinos son ahora los verdaderos dueños de las casas. Enrique Carballeira difunde la edición en papel con dibujos en blanco y negro, mientras reserva el color para el CD y el Ebook-PDF; es decir, el soporte de moda gana en prestaciones y abarata el producto. Las inquietudes creativas y editoriales del autor e ilustrador depararán más descripciones conjuntas de técnicas físicas y virtuales de otras mascotas colonizadoras de los espacios humanos.

### La fuerza del mito

El segundo caladero donde se reproducen y pescan los temas tradicionales exhibe la potencia del mito

como protagonista o como referencia. Así aparece el caso de una cuélebre que trabaja como «canguro» de una niña de seis años y que ha de cumplir una serie de normas semejantes a las leyes de la robótica formuladas por Isaac Asimov. Dada la vastedad del mundo mítico patrio, tampoco se sabía que «los cuélebres tienen una capacidad mágica para imitar la voz y los sonidos de la gente y los animales de su alrededor», ni que la metafórica «mano verde» es la inusitada destreza de una persona para sembrar y hacer fructificar la tierra... Puestos a desconocer, se ignoraba que un tío-abuelo puede llamarse perfectamente Prudencio... Claro que la aventura empieza cuando otro cuélebre (Pachu es el hipocorístico de este segundo tío-abuelo) rapta a la madre de la niña y la lectura deja sin aliento y sin la comida final a los lectores; sin embargo, les quedan los pasatiempos de *Bernalda la cuélebre y el secretu del monte* (Uviéu: Trabe, 2015) y las ilustraciones de José Manzanares. Aunque no lo parezca, el relato original no es asturiano, sino una traducción de Iván Huerga Antuña de una novela de Alicia G. García, que cuenta ya con dos ediciones anteriores, una en Chile y otra en España.

Está claro que se necesita un repertorio de los *Mitos d'Asturies* (Xixón: Pintar-Pintar, 2016) a los que se van sumando terrenos de leyenda con la vitalidad de la *Odisea* o de *Narnia*, y hasta personajes como el Lazarillo, como el que ofrece Paco Abril. No puede extrañar que el polifacético Abril haga en el futuro una segunda entrega de tantos milenarios mitos mundiales injertados hoy en nuestra cultura. Este dinamizador de la Literatura Infantil y Juvenil, él mismo mítico formador de mediadores, asombra y fascina al público de cualquier edad por la conjunción de textos e imágenes, en este caso atracti-



vos *collages* de su propia creación.

Inmersos en mares tan procelosos, no es de extrañar que se tengan dificultades para distinguir literariamente entre los mitos y los lugares comunes, cuando un marinero bautiza a su perro con el nombre de un personaje mítico (Pataricu). Descontento de su propia vida, el marinero consulta a un oráculo ciego, que sentencia «que ha perdido el norte» y le recomiendo ir a buscarlo, por lo que el marinero emprende un viaje, en realidad en búsqueda de sí mismo, para regresar al punto de partida, ganando el amor sereno y el aprecio de las pequeñas cosas. Un intencionado juego de palabras en *El marineru que perdió'l Norte* (Xixón: Pintar-Pintar, 2015), título de una entrañable fábula característica de Vicente García Oliva y envuelto en tono azul marino de los cálidos personajes y paisajes por Tina García.

### Fontenebrosa: crónica de un premio anunciado

En 2015, el Premiu María Xosefa Canellada de literatura juvenil en asturiano fue para Vicente García Oliva. Autor y galardón estaban desti-

nados mutuamente a prestigiarse y el jurado, en la senda trazada por Manuel Vázquez Montalbán y Juan José Millás alzándose con el *Planeta* o Lorenzo Silva con el *Nadal*, ganadores con novelas de saga, lo concedió a *Fontenebrosa III: el final* (Uviéu: Trabe, 2016). Novela que cierra (¿por ahora o a falta de precuela?), una trilogía de épica fantástica a la que los lectores demandan un mapa a su creador para ubicar esa eufónica toponimia sustentada en la del concejo de Villaviciosa, pero valoran especialmente la contenida renovación del léxico, la estructura de rompecabezas entreverada de autobiografía y el plural narrativo en anticipaciones y retrocesos, la congelación de la narración igualándola a la descripción, la economía de las explicaciones dialogadas... El oficio literario de García Oliva le permite obviar la concreción de muchos datos, los recursos a las reminiscencias orales en las que se perciben las fabuladoras voces de Borges y Cunqueiro, donde conviven diferentes variantes expresivas. Vino este tercer volumen a confirmar, al menos formalmente, aquel lejano parecido con *El Señor de los Anillos* presagiado

por Victoria Fernández en su prólogo a *Fontenebrosa: El reinu de los silentes* (ahora en Trabe, 2011, junto a *Fontenebrosa II: La rebelión de los homosaurios*, 2010, que —¡casualidad de casualidades!— ganó el Premiu Montesín de Lliteratura Xuvenil 2008). Una saga, pues, que nació y se cierra justamente premiada.

Por otra parte, y más de un cuarto de siglo después del *Diariu d'Enol* (Xixón: ALLA, 1988), García Oliva da a la imprenta un «contradiario», un juego literario con el duro trasfondo de la realidad de los maltratos: *Cuadernu robáu (Diariu de Concha)* (Uviéu: Trabe, 2015). Efectivamente, una chica con muchos problemas le confía al cuaderno que acaba de robar sus vivencias: la pérdida del padre en accidente, la nueva boda de su madre con un antiguo pretendiente, el mal carácter y los maltratos a los que la somete su padrastro, sus hurtos de libros y ropa, la libertad que le proporciona asistir a clase, la seguridad de las matemáticas, el refugio en la literatura, sus escarceos en los límites de la decencia, la admiración de un chico y la ayuda que le proporcionan este y su padre..., antes de reconducir su conducta y recibir la alegría de

que su madre ha roto por fin la cárcel de silencio. Con la referencia del desastre de Chernóbil en 1986 y los comentarios del realismo crítico de la literatura infantil y juvenil alemana y nórdica que entonces leía el escritor (citar los diarios contrapuestos de Susi y Paul, de Christine Nöstlinger, sería quizás excesivo), retroceden los veteranos admiradores de este prestigioso gijonés a su querencia inicial: los rápidos capítulos de extensión irregular, los caprichos de la curiosidad momentánea, la contención descriptiva de situaciones proclives a lo escabroso, el solapamiento de narrador y autor, la apropiación de su idiolecto... Con esta obra, García Oliva traza en Concha su personaje más poliédrico, que transita por la difusa frontera de la literatura donde se asientan los jóvenes adultos.

### Aventura histórica en color

De la épica fantástica a la fantasía histórica no hay mucho trecho, así

que Mariluz Pontón y Pilar Sánchez Vicente han perfilado un atractivo cómic moderno, protagonizado por una heroína capaz de viajar en el tiempo y vivir incomparables aventuras en los tiempos de la Revolución francesa: *El fantásticu viaxe de Seline* (Xixón: vtp, 2015). Desde el nombre y sus reminiscencias, la personalidad, la estética y la grafía diseñadas por Alba Fernández Starczewska emparentan a la protagonista con los héroes de tradición anglosajona a la que se une la apropiada versión *Seline's Amazing Journey*. Se esperan nuevos viajes.

### Calidad frente a cantidad

Queda sucintamente descrita y valorada aquí una decena de títulos nuevos en el campo de la Literatura Infantil y Juvenil en asturiano: muy pocos en cantidad, pero con una notable calidad media. Esa disparidad entre la población y el consumo cultural en asturiano la señala Isidoro

Villa<sup>2</sup> cuando afirma que la mayoría de la sociedad asturiana no acaba de apreciar el enorme bien cultural que es la lengua. Es preciso mantener la esperanza y luchar por conseguirla, así que Ana Cano González, la presidenta de la Academia de la Llingua Asturiana, apuesta por una cooficialidad ajustada a la realidad concreta de Asturias, puesto que «el proceso de recuperación lingüística del asturiano es irreversible porque hay logros que ya no admitirían, socialmente, una marcha atrás»<sup>3</sup>. En esa dirección felicita al consejero Genaro Alonso Mejido por sus gestiones para proponer al Ministerio de Educación la especialidad docente del asturiano como una más de las materias curriculares, y se congratula por la creación de un Premio Nacional de Literatura Asturiana.

\*Severino Antuña González es filólogo y maestro en el IES Virgen de Covadonga, de El Entrego, Asturias.

### Notas

1. «... los falantes mengüen; los mozos emigren; los alumnos abandonen el so estudiu n'aportando a l'adolescencia; los profesores nun tienen el reconocimientu oficial del so llabor; la so presencia institucional cuasi nun existe [...]; los medios de comunicación úsenla lo xusto, y la Universidá dulda si da-y mayor protagonismu. ¿Fai falta referise a la tradicional engarradiella ente los mesmos sectores asturianistes por fechos, les más de les veces, irrelevantes?» («Homenaxe a les palabres antigües», en el suplemento

*Cultura de La Nueva España*, el 5 de mayo de 2016, traducido por Sixto Cortina).

2. «La sociedá asturiana, la mayoría nun acaba d'apreciar el bien cultural tan grande que ye la llingua. Nun la desprecia, pero nun tien esa querencia necesaria p'afalar a los políticos a trabayar por ella» (El Comercio, 28-05-2016).

3. «El procesu de recuperación llingüística del asturianu ye irreversible porque hai llogros que yá nun

almitiríen, socialmente, una marcha atrás.»

### Nota de disculpa

En el anterior informe anual (CLIJ 267) se deslizó una errónea atribución de autoría y es obligado corregirla: la versión asturiana, junto a otras casi setenta que componen un proyecto políglota que muestra y edita La Casa de la Torre de El Toboso, de uno de los capítulos del Quijote cobijado por *Aventures del Quixote* (Siero: Madú) la realizó María Esther García López.

EN TEORÍA

# Plan Valenciano de Fomento del Libro y la Lectura

Dari Escandell, Gemma Lluch, Josep M. Baldaquí, Anna Esteve y M.º Àngels Francés\*



*El Presidente de la Generalitat Valenciana, en la presentación del PVFLL en la Biblioteca Pública de València (enero 2016).*



El éxito o fracaso de un plan lector a gran escala está condicionado por la selección de las acciones consideradas prioritarias para su diseño. De hecho, la eficacia de un plan depende del buen esbozo

de los cimientos de las políticas públicas de lectura. Esta es la filosofía del diseño de las primeras acciones del Plan Valenciano de Fomento del Libro y la Lectura (PVFLL), cuyo asesoramiento académico fue encargado por FULL<sup>1</sup> a los autores de este artículo.

Como grupo de investigación nos fue encomendada la elaboración de un informe que recogiera las acciones prioritarias para implantar el plan<sup>2</sup>. A partir de este primer trabajo, la administración valenciana establecerá un cronograma de actuación sobre las necesidades informativas y estructurales detectadas<sup>3</sup>.

Para la elaboración de este informe partimos del análisis de la principal literatura sobre el tema y las buenas prácticas existentes, pero sobre todo del diseño, la dirección y el asesora-

*Los días 14 y 15 de enero de 2016 se celebró en Valencia el II Simposi sobre la lectura, el llibre, les biblioteques i l'escola. Su programación incluyó ponencias, presentación de experiencias y la creación de un interesante ámbito de grupos de debate.*

miento de unas jornadas inspiracionales que reunieron a todos los actores del ecosistema de la lectura en el País Valenciano.

### **II Simposi sobre la lectura, el llibre, les biblioteques i l'escola**

Los días 14 y 15 de enero de 2016 se celebró en Valencia el *II Simposi sobre la lectura, el llibre, les biblioteques i l'escola*<sup>4</sup>. Este ejercicio académico contempló la programación de ponencias a cargo de referentes de máximo nivel nacional e internacional en el fomento del libro, la lectura y las bibliotecas; la presentación de experiencias exitosas en torno a estos tres ámbitos sectoriales y la creación de varios grupos de discusión integrados por representantes de contrastado prestigio dentro del sector de la edición, las bibliotecas, las librerías, los autores, la educación y los medios de comunicación. En definitiva, de especialistas en cada uno de estos sectores y representantes de las principales entidades que trabajan la lectura.

Durante cerca de dos meses, el grupo de investigación acompañó a las entidades invitadas para que consen-

suaran las acciones prioritarias que el Plan de Lectura debía contemplar, buscando definir desde el máximo consenso qué acciones y actuaciones debería asumir el PVFLL.

La convención académica nació porque, como grupo de investigación, entendíamos el plan como un escenario de encuentro y de participación de los diferentes actores del mundo de la lectura, el libro, las bibliotecas y la escuela, y porque, en un ejercicio de memoria histórica, se considera lógico partir de lo que la sociedad valenciana hace y ha hecho. En suma: analizar, debatir y formular.

El *simposi* fue determinante para fijar, con mucha mayor precisión, los déficits de información. Obviamente, solo a partir de los datos concretos se puede determinar qué necesidades están desatendidas y, por tanto, definir de forma clara las acciones que este plan debe emprender.

Ponencias y paneles versaron en torno a los tres ejes estratégicos que definen el plan: lectura, industria editorial y el binomio biblioteca-escuela. En resumen, las prácticas y experiencias planteadas atendieron a lecturas

de todo tipo y edades, a formatos diversificados y a objetivos ligados al entorno personal pero también a los ámbitos público y profesional.

### Conclusiones: 10 acciones prioritarias

Finalmente, las conclusiones nos ayudaron a plantear una serie de acciones que, desde nuestra experiencia y trabajo, deben ser acometidas por el plan. 10 actuaciones concretas que estimamos prioritarias para que el plan resulte efectivo:

1. La creación de una web institucional, adscrita a la Conselleria de Educación y Cultura, para la formación y difusión de la lectura y cuyos destinatarios sean tanto los centros educativos como las bibliotecas. El portal (se sugiere un nombre claro: *La lectura. Generalitat Valenciana*) tiene que ser diseñado a partir de modelos funcionales de referencia contrastada como Leer.es, proyectando muestras de buenas prácticas de fomento de la lectura realizadas en cualquier espacio y con todo tipo de actores.

2. La web incluirá un *Club virtual de lectura* para la población en general, cuya finalidad primordial sea compartir lecturas, priorizando la promoción de la literatura en valenciano. El portal *Quellegeixes.cat*, adaptando su esencia escolar a padres y docentes, puede ser un buen punto de partida.

3. La puesta en marcha de iniciativas para aumentar la comprensión lectora y fomentar el hábito lector. Proponemos adaptar el programa LEXIT (*lectura.cat*) a la realidad valenciana e involucrar decididamente tanto a los centros escolares como a las familias, agentes fundamentales en el fomento de la lectura. Sin embargo, el voluntariado debería contar con el apoyo de las Facultades de Educación de las universidades valencianas mediante prácticas estudiantiles regladas. De esta manera se garantiza la formación literaria y didáctica de quienes ejercen de guía. Estas prácticas podrían desplegarse en bibliotecas públicas y escolares, con lo que se conseguiría familiarizar a niños, familiares, docentes y estudiantes con el uso de este espacio público, pudiéndose también inducir la participación de librerías.

4. *Lectura Fácil* es un programa estrella en la mayoría de planes de lectura del mundo. Se desarrolla desde las bibliotecas públicas con el apoyo de las universidades, la administración, etc. Lo proponemos como un programa con fines fundamentales como, por ejemplo, hacer llegar la lectura en valenciano a los emigrantes recién llegados, a las personas castellanohablantes con un nivel bajo de competencia lectora y a la población con déficits de lectura manifiestos.

5. Es esencial visibilizar y coordinar las actividades públicas del sector. Un mapa-cronograma virtual que visualice la labor de la industria del

ESTUDIOS	
1.	<b>Actores.</b> Información sobre los actores en el ecosistema de la lectura. Estos datos se recopilaban durante el <i>II Simposio sobre la Lectura, el Libro, las Bibliotecas y la Escuela</i> .
2.	<b>Población familiar.</b> Datos sobre los consumos culturales y lectores en el entorno escolar, familiar y social.
3.	<b>Población adulta.</b> Actualización de las encuestas sobre lectura y su ampliación con ítems específicos sobre la lectura en valenciano y en diferentes formatos.
4.	<b>Edición valenciana.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Edición privada: estudio sobre el tipo de productos que se edita, diferenciando entre libro papel y digital, precio, destinatario, circuito de venta, temáticas, etc.</li><li>• Edición institucional: estudio sobre el tipo de institución que edita, el tipo de libro, autores, destinatarios, temáticas, coste, distribución, tiradas, ejemplares vendidos y regalados, etc.</li></ul>
5.	<b>Bibliotecas públicas y escolares.</b> Actualización de los estudios previos y confección de un mapa de las bibliotecas públicas valencianas en relación con las escolares.
6.	<b>Librerías.</b> Estudio de las librerías: tipo (por tamaño, fondos y volumen de ventas), actividades de promoción cultural (librería como ágora) y lectora. Relación con la biblioteca y la escuela. Presencia en Internet. Etc.
7.	<b>Autores.</b> Mapa de las características de los creadores valencianos: profesión, tipo de libro que escribe, lengua, presencia y uso de las redes sociales, etc.
8.	<b>Prácticas de lectura.</b> Elaboración de un mapa sobre las acciones de fomento de la lectura existentes organizadas por instituciones y asociaciones culturales, tales como premios literarios y todo tipo de acciones con autores y actividades formativas sobre el libro, la lectura y las bibliotecas.



libro facilitar el cometido. Cabe elaborar un calendario de ferias del libro, de premios, de encuentros de lectura, de autores, etc., que muestre con claridad qué, cuándo y dónde tiene actividad el sector. Asimismo, habrá que atender las superposiciones o la aglomeración en determinadas épocas del año, siendo estratégicamente imprescindible reunir al sector de la industria editorial para pactar un calendario pensando en los destinatarios y no en los actores.

6. El apoyo al sector editorial debe realizarse a partir de criterios de concesión de subvenciones y préstamos en los que se fomente la publicación en valenciano, prioritariamente, como uno de los objetivos fundamentales del plan, con estudios previos de viabilidad y la justificación posterior del capital invertido. Pero antes deben efectuarse investigaciones y evaluaciones de los resultados de las políticas aplicadas hasta ahora y regular medidas que generen demanda de los productos del sector; o, si éstos se revelan inadecuados, estimular la producción orientada hacia la situación actual, por ejemplo

fomentando la innovación y la internacionalización.

7. La configuración de un equipo técnico interdisciplinar para la revisión de la «Ley 4/2011, de Bibliotecas de la Comunidad Valenciana». Es una reivindicación histórica del sector bibliotecario para poder dar respuesta a las carencias de la legislación actual. Apremia una normativa ajustada a las nuevas funciones de las bibliotecas y sus profesionales, cuyos retos actuales pasan por la creación de una auténtica red de bibliotecas como centros de lectura y de crea-

ción de contenidos que incluya la totalidad de estos espacios públicos (independientemente del tamaño de las localidades) y que apoye a las poblaciones pequeñas, con especial atención a las necesidades específicas de cada situación. El éxito radica, de hecho, en incorporar mecanismos de colaboración y apoyo entre todas las bibliotecas municipales y las instituciones educativas.

8. Otro desafío es coordinar la elaboración de un mapa de las actividades que relacionen literatura y territorios. Siguiendo el patrón de otros países europeos, proponemos visibilizar y promover la herencia cultural valenciana y enlazarla con el territorio. Es un reclamo educativo y cultural pero también turístico. Ya hay en marcha algunas propuestas; se trataría de ampliarlas y, sobre todo, visibilizarlas. Por ejemplo, centros museísticos de clásicos valencianos, casas-museos de autores contemporáneos, rutas literarias, programas de visitas de escritores a centros escolares y culturales, programas monográficos en la futura RTVV, fiestas literarias, conmemoraciones en lugares no destinados a usos culturales (mercados, instalaciones deportivas, plazas y calles), espectáculos literarios, etc.

9. La aplicación real de la «Ley del

FORMACIÓN

- **Bibliotecarios.** Programas de formación permanente especialmente sobre el mundo digital y la difusión de la lectura.
- **Familias.** Formación específica para las familias como primeros mediadores de promoción de la lectura. Especialmente sobre la importancia de la lectura, selección de lecturas, lectura en voz alta, lectura de imágenes, etc.
- **Profesorado.** Formación sobre el funcionamiento y la dinamización de la biblioteca escolar, relación con la biblioteca pública; lectura digital, lecturas informativas, plan de lectura de centro, etc.
- **Niños y jóvenes.** Línea de formación desde las bibliotecas públicas sobre la socialización de la lectura (booktubers y tráileres de libros), lectura en pantalla, otros tipos de lectura (álbum ilustrado, cómics, poesía, teatro), etc.
- **Población en general.** Campañas en la prensa, escuelas, bibliotecas, mercados o áreas comerciales sobre la copia ilegal de libros digitales.

Libro» para otorgar una protección especial a las librerías, como agentes mediadores entre el proceso de producción y el destinatario final, que incluya ayudas que permitan inversiones relacionadas con las nuevas tecnologías y el fomento de la lectura y, además, líneas de crédito ICO para promocionar la adecuación de las librerías a las nuevas necesidades sociales.

10. Por último, el compromiso de los medios de comunicación con el fomento del hábito lector debe aumentar, garantizando la presencia de espacios para fomentar la lectura —especialmente en valenciano— desde dichos medios, sobre todo los que reciben ayudas públicas; y fomentando el uso de la prensa tanto en los centros educativos como en las bibliotecas. Ante tal desafío, invertir en la formación de los prescriptores (docentes, bibliotecarios, libreros, familias, etc.) es fundamental.

Las líneas de actuación trazadas para el correcto desarrollo del futuro PVFLL se circunscriben a tres ámbi-

tos diferentes pero vinculados entre sí: necesidades informativas, formación y acciones (ver gráficos 1, 2 y 3).

Ahora, es responsabilidad de la Conselleria de Educació acometer estas acciones. El primer paso está dado. En la clausura del *simposi*, el *conseller* Vicent Marzà manifestó explícitamente la voluntad —y el reto— del Gobierno de asumirlas como propias. Al cabo de pocos meses, el recientemente aprobado Plan Estratégico Cultural Valenciano 2016-2020 está recogiendo y empezando a desplegar algunas premisas sobre las que se cimienta nuestro trabajo, una propuesta que trasladamos aquí con la voluntad de que pueda servir también como modelo a seguir por otras administraciones,



Algunos miembros de la comisión académica y dirección del Simposio, entre el público asistente.

entidades e instituciones que apuesten decididamente por el fomento de la lectura.

\***Dari Escandell** (Universidad de Alicante), **Gemma Lluch** (Universidad de Valencia. ERI-Lectura), **Josep M. Baldaquí** (Universidad de Alicante-IIFV), **Anna Esteve** (Universidad de Alicante-IIFV) y **M.ª Àngels Francés** (Universidad de Alicante-IIFV).

## NOTAS

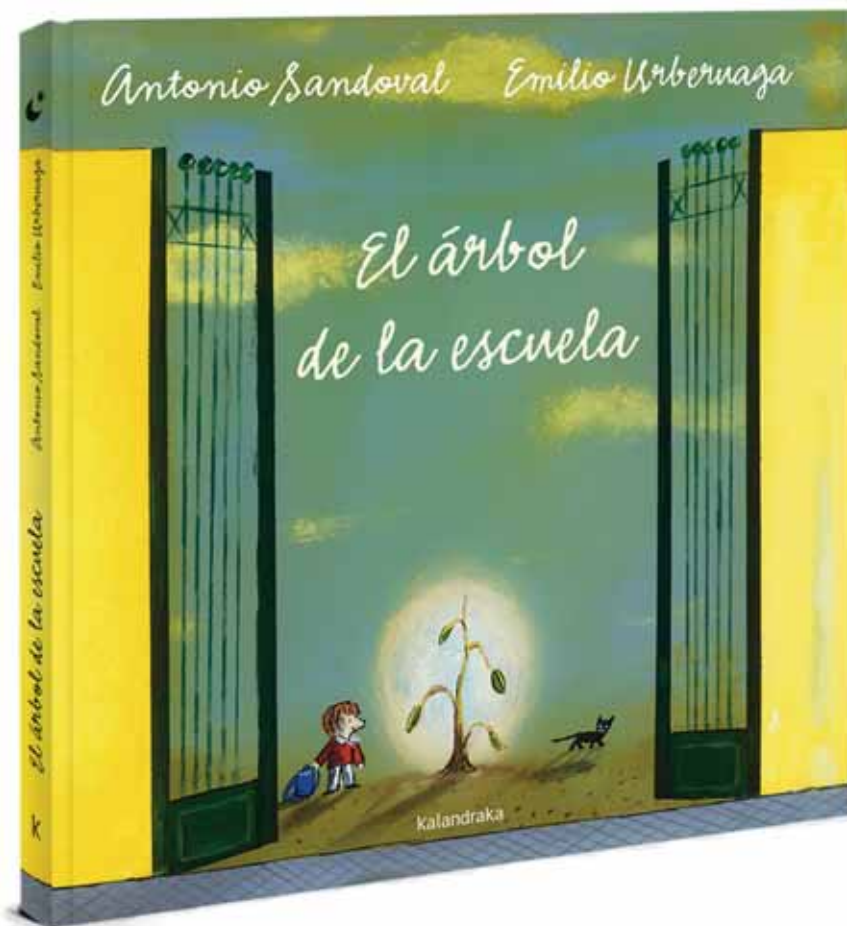
1. El PVFLL está siendo elaborado por la Conselleria de Educació, Investigación, Cultura y Deporte de la Generalitat Valenciana a través de la Fundació del Llibre i la Lectura (FULL). El plan, cuyo desarrollo tendrá lugar durante el quinquenio 2015-2020, fue presentado oficialmente el 12 de enero de 2016 por el presidente del Consell, Ximo Puig, bajo el lema «Llegim, llegim, llegim».

2. Paralelamente a estas facetas de asesoramiento académico y dirección, desde este grupo de investigación estamos llevando a cabo proyectos I+D+I como «Los espacios virtuales para la promoción del libro y la lectura. Formulación de indicadores para evaluar su calidad y efectividad» (FFI2015-69977-R) del Ministerio de Economía y Competitividad de España.

3. El Plan Estratégico Cultural Valenciano (2016-2020) recoge entre sus prioridades la implementación del PVFLL dentro del período estipulado. Para más información, ver <http://www.ceice.gva.es/fes-cultura>

4. El *simposi*, celebrado en la Facultad de Filología, Traducción y Comunicación de la Universidad de Valencia, dispuso conceptualmente de la siguiente estructura: tres ponencias a cargo de especialistas contrastados en las que se presentaron las cuestiones generales que el PVFLL debería asumir, y tres paneles (lectura, industria editorial y biblioteca-escuela) que agruparon hasta nueve agentes, planteando cada uno de ellos 10 acciones para su consideración. Con el objetivo de revisar y completar las acciones aportadas por dichos panelistas, se formaron diferentes grupos de discusión en los que participaron hasta 50 ponentes. Para más información, ver <http://simposi-lecturavalencia.com/programa>

Acercarse  
Acariciar su tronco  
Regarlo  
Darle un abrazo  
Leerle poemas



Ojalá que esta semilla  
viaje a muchas escuelas



REPORTAJE

# 10.º aniversario

## Máster en Libros y Literatura Infantil y Juvenil

Universitat Autònoma de Barcelona y Banco  
del Libro de Venezuela

Teresa Colomer\*





El máster en Libros y Literatura Infantil y Juvenil de la Universitat Autònoma de Barcelona y el Banco del Libro de Venezuela, llega a

sus 10 ediciones y 12 años de vida.

La necesidad de un máster centrado en la literatura para niños y jóvenes partió del convencimiento de que «los libros infantiles y juveniles constituyen una parte fundamental de la lectura en la etapa de formación y su conocimiento forma parte de las necesidades de los profesionales implicados en esta tarea», como escribían las organizadoras en su declaración de intenciones. Y desde el inicio se concibió como un reto: crear un referente formativo de máxima calidad en el campo de la LIJ en el ámbito latinoamericano.

Para ello se proponía reunir los esfuerzos de instituciones y profesionales con tradición en el estudio de los libros y la promoción de la lectura, contribuir a debatir y consensuar marcos de referencia disciplinar y criterios de actuación, así como potenciar la investigación.

### **Docencia a distancia, sin fronteras**

Se adoptó una fórmula de docencia a distancia (con una semana presencial optativa). Ello permitía incorporar como docentes a los profesionales

más reconocidos del campo allá donde estos se hallaran, a la vez que facilitaba la existencia de un sustrato común de formación entre un alumnado de muy diversas profesiones y países, potenciando la cooperación e intercambio entre todos. Los cursos se concibieron en ciclos de introducción, cursos básicos y cursos optativos. También se estableció una iniciación a la investigación y un trabajo final concebido como un artículo publicable de investigación o de reflexión sobre la propia práctica profesional. A este eje progresivo se añadió un programa paralelo de conferencias y uno de lecturas dirigidas de clásicos infantiles y juveniles, así como la posibilidad de prácticas profesionales. Uno de los criterios adoptados fue el de establecer una oferta especialmente cambiante y totalmente explícita en su información pública, de modo que el estudiante pudiera saber claramente el papel concreto de cada uno de los miembros del equipo de profesorado. Otro de los ejes de actuación fue contar con un equipo de coordinación variado y cohesionado que asegurara un contacto cercano y continuado con todos los alumnos.

### **Una iniciativa «necesaria»**

Y así echó a andar. Que el máster respondía a una necesidad quedó bien claro ante el gran número de solicitudes que se recibieron de inmediato, lo que obligó a establecer un fuerte proceso de selección. También las evaluaciones realizadas cada año en cada uno de los cursos han dado razón de

su éxito, ya que se han mantenido siempre unas medias de más de 4 puntos sobre 5 en todos los aspectos valorados. Por otra parte, uno de los indicios que más revelan la consecución de los objetivos programáticos del máster ha sido la prolongación en el tiempo y a través de las redes de contacto de una «comunidad del máster», de manera que la formación recibida se ha expandido realmente a través de nuevas y constantes iniciativas y proyectos de los egresados con la creación de blogs y proyectos de edición o promoción y publicación de los trabajos finales, o incluso a través de la organización de otros cursos formativos en distintos países.

Pronto el deseo de dar respuesta a la demanda llevó a abrir el módulo de cursos optativos a través de los cursos de especialización «Libros infantiles y juveniles: producción, uso y recepción» (2009-2017) y «Children's Books from a Global Perspective» (2015-2017), con la inclusión de cursos en inglés, lo cual ha permitido incorporar profesores y alumnos de otras procedencias.

### **Un simposio para celebrar el 10.º aniversario**

Para celebrar estas 10 ediciones, el equipo GRETEL de la UAB organiza el simposio «10 años de Literatura Infantil y Juvenil» abierto al público, que se celebrará en Barcelona el 30 de septiembre y 1 de octubre. También se ha publicado una página web que, además de la información sobre el simposio, reúne fotografías e infor-



*Patrocinadores del máster.*



*Alumnos del presencial del máster, 2015.*

mación sobre los más de 80 profesores, 46 directores de lectura y más de 17 conferenciantes que han participado en el máster, así como de los egresados de cada edición. Pueden verse allí algunas de las conferencias realizadas, vídeos de los directores de lectura contando por qué eligieron debatir un clásico concreto, la respuesta del profesorado a la encuesta lanzada sobre su opinión de «un rasgo propio de la LIJ en estos últimos 10 años», una recopilación de proyectos que nos han hecho llegar los egresados o los logos de

los patrocinadores que tanto han contribuido a este itinerario de formación. Y también se puede participar votando sobre la selección de 100 álbumes o bien entretenerse viendo fotografías de la semana presencial desde el año 2005...

Desde la dirección del máster, invitamos, pues, a todos los interesados, a celebrar con nosotros este 10.º aniversario, visitando la nueva web: <http://master10ed.gretel.cat/>, la web habitual del máster: <http://master.gretel.cat/> y la general de GRETEL: <http://www.gretel.cat/>

Y también, claro, asistiendo al simposio.

\***Teresa Colomer** es catedrática de Didáctica de la Literatura de la UAB.



# Rébecca Dautremer

Sumérgete en las últimas novedades de esta excepcional ilustradora



## Yeti

Un homenaje a esta misteriosa figura legendaria

TEXTOS DE Thaï-Marc Le Than

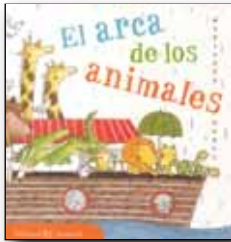


## Dautremer (y vice-versa)

Una trayectoria artística llena de ternura, luz y color

INCLUYE BOCETOS,  
ILUSTRACIONES  
Y FOTOGRAFÍAS.

DE 0 A 5 AÑOS



## El arca de los animales

**Marianne Dubuc.**

Ilustraciones de la autora. Traducción de Raquel Solà. Barcelona: Juventud, 2016. 96 págs. 13,90 €. ISBN: 978-84-261-4350-1.

No para de llover y el mundo se está inundando. Los animales, muy asustados, no saben dónde refugiarse. Pero, por suerte, aparece un curioso barco, desde el que un señor muy amable, llamado Noé, los invita a subir a bordo hasta que cese la lluvia. Y así lo hacen, por parejas, de dos en dos, y muy ordenadamente, intentando encontrar un lugar donde instalarse sin molestar a los demás. Cosa difícil, porque el barco va muy cargado y los distintos animales tienen costumbres y necesidades muy diferentes. Durante la larga travesía tendrán que acostumbrarse a convivir y a entretenerse juntos, aunque no faltarán las disputas y los enfados.

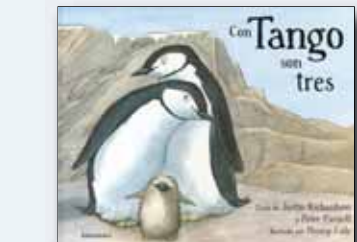
Recreación de la historia bíblica del Diluvio y el Arca de Noé, en un álbum de pequeño formato y páginas de cartón, ilustrado con los encantadores dibujos de animales de la canadiense Dubuc. Una atractiva historia, en la que no faltan toques de humor, para «leer» y contar a los más pequeños observando todo tipo de detalles curiosos.

## Con Tango son tres

**Justin Richardson y Peter Parnell.**

Ilustraciones de Henry Cole. Traducción de Sandra y Óscar Senra. Pontevedra: Kalandraka, 2016. 32 págs. 15 €. Existen ediciones en catalán, gallego, euskera y portugués. ISBN: 978-84-8464-984-7.

Insólita historia real de dos pingüinos del zoo de Central Park, en Nueva York, y de su hija, Tango, la primera pingüino que tuvo dos padres. Porque —y ahí reside la originalidad del caso— los dos pingüinos emparejados eran dos machos, y su actitud «de pareja» no dejaba lugar a dudas: siempre estaban juntos, se dedicaban cantos y arrumacos y, a imitación de otras parejas, juntos construyeron su propio nido, donde intentaron «incubar» cuidadosamente... una piedra. Por suerte, el cuidador del zoo, buen observador, tuvo la idea genial de sustituir la piedra por un



huevo de pingüino abandonado, y así nació Tango, que fue amorosamente criada por sus dos papás, encantados de ser una familia de tres.

Escrito en 2005, por el psiquiatra J. Richardson y el guionista P. Parnell, y con excelentes ilustraciones realistas de H. Cole, el libro tuvo un éxito inmediato y mereció diversos premios, aunque también originó una gran polémica en EE.UU., al ser censurado por sectores conservadores, contrarios a los nuevos modelos de familia. Ahora, diez años después, este libro precioso y necesario, llega a España. ¡Gracias, Kalandraka!

## Cuenta los pájaros

**Alice Melvin.**

Ilustraciones de la autora. Traducción de Ana Galán. Barcelona: Corimbo, 2015. 32 págs. 13 €. ISBN: 978-84-8470-539-0.

Un gallo madrugador y una nocturna lechuza abren y cierran este fascinante álbum, lleno de aves de diversos tipos, pensado para niños que están aprendiendo a contar. En cada página, un número y las imágenes que lo representan, acompañadas de un breve texto rimado, y así del 1 al 20, en unas láminas espléndidamente ilustradas con los originales «pájaros» que son una de las señas de iden-

idad de la escritora, diseñadora e ilustradora británica Alice Melvin.

Un libro básicamente visual, muy interesante para familiarizar a los niños, desde muy pequeños, con la gran variedad de aves, especies animales que, lamentablemente, cada vez son más difíciles de observar en su medio natural.



## DE 6 A 8 AÑOS

## El Príncipe Feliz

**Oscar Wilde.**

Adaptación e ilustraciones de Maisie Paradise Shearring. Traducción de Teresa Tellechea. Madrid: SM, 2016. 56 págs. 14,94 €.  
ISBN: 978-84-675-8615-2.



Adaptación ilustrada del hermoso y conmovedor cuento de Oscar Wilde, en un libro de gran formato y excelentes ilustraciones de Maisie Paradise Shearring, ilustradora británica, inédita en España, que firma este su primer álbum español como ganadora del Premio Internacional de Ilustración Feria de Bolonia-Fundación SM 2015.

Una correcta y sencilla adaptación para primeros lectores, muy

bien puesta en escena con unas ilustraciones muy descriptivas, que alternan encuadres panorámicos a doble página con expresivos primeros planos para situar la acción, y con un magnífico uso del color para graduar el tono dramático del relato. Un excelente trabajo sobre un texto clásico.

## Agente Ricitos

**El Hematocrítico.**

Ilustraciones de Alberto Vázquez. Madrid: Anaya, 2016. 56 págs. 12 €.  
ISBN: 978-84-698-0884-9.

Después de su afortunada experiencia con el lobo feroz (*Feliz Feroz*, Anaya, 2014), el autor gallego que firma como El Hematocrítico vuelve a internarse en el bosque de los cuentos clásicos para darles una nueva y divertida vuelta de tuerca y ofrecer su particular versión de estas historias inmortales. Así, la ingenua Ricitos de Oro acabará convertida en la intrépida y sagaz Agente Ricitos, colaboradora de la policía para defender a la buena gente de los cuentos (buena, y también un poco tonta, o descuidada, como la familia de los Tres Osos; o machista, como los Siete Enanitos de

Blancanieves; o demasiado golosos, como Hansel y Gretel), de los «malos» que les acechan, como Madrastras, Brujas, o el malvado Flautista secuestrador de niños.

Cuentos transgresores y muy divertidos, con un texto fácil de leer y estupendas ilustraciones de Alberto Vázquez, que encantarán a los primeros lectores, sobre todo si ya conocen los cuentos originales.



## El libro espantoso

**Noé Carlain.**

Ilustraciones de Ronan Badel. Traducción de Elena Gallo Krahe. Zaragoza: Edelvives, 2015. 48 págs. 9,40 €.  
ISBN: 978-84-140-0139-4.

Como si fuera un diario —visual, porque cada página muestra una escena, explicada con un breve texto al pie—, un niño cuenta los complejos, los miedos, las vergüenzas, los pequeños fracasos, las meteduras de pata y demás cosas «espantosas» que le pasan a diario, con su familia y en la escuela. Desde soportar los asquerosos lametones de su perro Baxter, tener que merendar las galletas rancias de la abuela o llevarle el vaso para la dentadura postiza al abuelo, hasta sus problemas en la piscina (miedo a tirarse del trampolín, vergüenza de ponerse el bañador ante sus compañeros), pasando por el rechazo de Lara, la niña que le gusta. Pero, como él mismo dice al final, «Lo más espantoso de todo... es que mi padre ha hecho este libro para que todo el mundo lo lea».

Un libro muy gracioso, en el que cualquier lector puede verse cómicamente reflejado, con unas excelentes ilustraciones que recuerdan las del gran Sempé de *El pequeño Nicolás*.

## DE 8 A 10 AÑOS

### Digue-l'hi a la mare, digue-l'hi al pare

**Cristina Petit.**

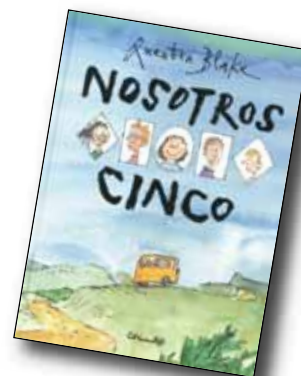
Ilustraciones de Antongionata Ferrari.  
Barcelona: Animallibres, 2016. 40 págs.  
15,95 €. Edición en catalán. ISBN: 978-84-15975-84-7.

El día amanece lloviendo y Martí sabe que no podrá salir a la calle. Sus padres, también, y se disponen a hacer un montón de cosas: revisar papeles, ordenar armarios, leer libros y diarios... Concentrados en sus tareas, apenas le hacen caso al niño cuando, muy educadamente, éste les pide permiso para disfrazarse, ver dibujos animados en la tele, atiborrarse de palomitas, bañar al perro... Uno y otra se lo quitan de encima diciéndole «pregúntale a mamá», «eso es cosa de papá, pregúntale a él»... y así todo



el tiempo, hasta que se dan cuenta del desastre,

Un álbum muy divertido, con una combinación de texto e ilustraciones muy dinámica y graciosa, sobre un niño feliz haciendo travesuras y unos padres poco atentos que se merecen una lección, y que concluye con dos oportunas notas finales: «A los niños: no hagáis nunca lo que ha hecho Martí» y «A los padres: No hagáis nunca lo que han hecho el padre y la madre de Martí».



### Nosotros cinco

**Quentin Blake.**

Ilustraciones del autor. Traducción de Ana Galán. Barcelona: Corimbo, 2016. 32 págs.  
12 €. ISBN: 978-84-8470-541-3.

El extraordinario dibujante Quentin Blake (Reino Unido, 1932), mundialmente conocido como ilustrador de la obra de Roald Dahl, firma también el texto de este entretenido relato de aventuras de una curiosa pandilla de niños. Ellos son cinco, y cada uno destaca por una capacidad especial: Ángela tenía una vista extraordinaria, Óscar un oído fabuloso, Simona y Mario una fuerza increíble, y Eric... algo que no se puede decir, porque es una de las sorpresas del cuento. Durante una excursión al campo tendrán que enfrentarse a un grave problema, lo que conseguirán trabajando en equipo y poniendo en juego lo mejor de cada uno.

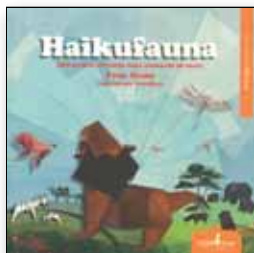
Un cuento sencillo y fácil de leer, que encanta por el característico tono humorístico del autor y, sobre todo, por sus estupendas ilustraciones. Recomendado para admiradores de Quentin Blake, porque es uno de los escasos títulos de autoría propia editados en España.

### Haikufauna

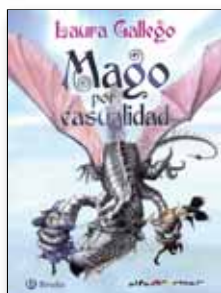
**Fran Nuño.**

Ilustraciones de Alfonso PerroRaro.  
Granada: Esdrújula, 2016. 68 págs. 14 €.  
ISBN: 978-84-16485-41-3.

Colección de treinta haikus, poemas breves de origen japonés, nacidos del interés del autor por los animales, a los que «desde siempre me ha gustado observar, saber cómo viven, conocer sus costumbres...». De esa afición, y de la escueta pauta expresiva que imponen los haikus (diecisiete sílabas, repartidas en tres versos) han surgido estos poemas que, como fogonazos, recogen el vuelo del águila, el salto de las ballenas, el bostezo de hipopótamo, la ducha



del elefante, el rugido del león... La inspiración japonesa continúa con las sugerentes ilustraciones de PerroRaro, que acompañan a los poemas, realizadas con otra técnica del arte japonés, el origami o esculturas de papel. Un álbum «diferente», de pequeño formato y modesta edición, pero muy original y atractivo.



## Mago por casualidad

**Laura Gallego.**

Ilustraciones de José Luis Navarro.  
Madrid: Bruño, 2016. 192 págs. 12,50 €. ISBN: 978-84-2167-269-3.

Érase una vez un reino de fantasía de los de «antes» (con hadas, magos, dragones y caballeros). En el reino había una posada llamada El Ogro Gordo, en la que trabajaba como mozo Ratón, un chico huérfano y espabilado que, un día, por accidente, recibe los grandes poderes de un famoso mago, Calderaus, que los ha perdido, y que solo podrá recuperar si consigue encontrar un talismán que le ha robado su gran competidor, Maldеokus, el mago de la corte. El chico no sabe usar sus poderes, pero Calderaus le obligará a acompañarle a la corte para recuperar el talismán.

Así comienza una disparatada aventura, con la que Laura Gallego se estrena en el ámbito de la literatura infantil, sin abandonar el particular «reino fantástico» que tanto éxito le ha dado en el juvenil, pero añadiéndole un notable componente de humor, fresco y alocado, con el que pretende conquistar a los lectores de 10 años en adelante.

Una divertida propuesta de lectura, que ya tiene su continuidad en un segundo título, *Héroes por casualidad*.

## Siete caperucitas y un cuento con lobo

**Carles Cano.**

Ilustraciones de Emilio Urberuaga. Madrid: Anaya, 2016. 112 págs. 8,70 €. ISBN: 978-84-698-0848-1.

Los padres de Mateo se van de viaje y le dejan ocho días en casa de los abuelos. El plan no le parece muy apetecible, pero enseguida se entiene con el abuelo, que es escritor de cuentos para niños, y el primer día le sorprende leyéndole una versión increíble de Caperucita Roja que acaba de escribir. Mateo reta al abuelo a contarle cada noche un cuento diferente sobre Caperucita. Si no lo consigue, le dejará jugar todos los días



con la consola y acostarse a la hora que quiera...

Y así comienza el desfile de siete nuevas versiones del que, posiblemente, sea el cuento más versionado de la historia de los cuentos, además del «cuento con lobo» que anuncia el título del libro: *Contar (a las) ovejas*. Ocho cuentos muy divertidos, inspirados en la fórmula rodariana «¿qué pasaría si...», que muestran a una Caperucita para nada inocente y desvalida, sino feroz, desobediente, tramposa y descarada, muy distinta a la protagonista del cuento original, con ese gracioso toque algo «gambirro» que caracteriza al autor.

## La revolución de las perdices

**Beatriz Berrocal.**

Ilustraciones de Raquel Saiz.  
Madrid: SM, 2016. 48 págs. 7,95 €. ISBN: 978-84-675-8773-9.

Original poemario, ganador del Premio Luna de Aire 2015, y con el que SM inicia su nueva colección de poesía para niños, llamada también Luna de Aire, en honor del veterano premio de la especialidad que impulsa el CEPLI de Cuenca.

El hilo conductor del poemario es el enfado de las perdices, hartas de que todas las historias que acaban bien, acaben «comiendo perdices». Así que ponen manos a la obra, decididas a cambiar los argumentos de los cuentos para que acaben mal: ni el leñador salvará a

Caperucita y la abuela, ni Cenicienta tendrá nunca el zapatito de cristal, ni Cabellos de Oro podrá entrar en la casa de los tres osos, ni la mamá cabra podrá sacar a sus Siete Cabritillos de la panza del lobo, ni el Príncipe Azul despertará a la Bella Durmiente... Mucho ingenio, humor y habilidad para la rima, en un estupendo trabajo creativo de Berrocal sobre los cuentos clásicos, en una sencilla pero cuidada edición, ilustrada con acierto por Raquel Saiz.



DE 12 A 14 AÑOS

## La chica que patina y el tonto que la quiere

Andrés Guerrero.

Ilustraciones de Mike. Madrid: Loqueleo, 2016. 192 págs. 9,50 €.  
ISBN: 978-84-9122-169-2.

Miguel tiene 15 años y es un chico normal. Va al instituto, donde

sólo tiene problemas con las mates; odia los deportes, tiene un par de buenos amigos, de mayor quiere ser dibujante de tebeos, y los sábados por la mañana saca a pasear por el Retiro a *Turquesa*, la perra de la anciana señora Fanger, querida amiga de su madre, con la que suele entretenerse un rato, mientras charlan de plantas y libros, las dos grandes aficiones de la solitaria anciana.

Uno de esos sábados, durante el paseo, Miguel conoce a África, una

chica de su edad, patinadora, a la que ya había visto por el parque otras veces. Ella se le acerca, a él le parece «la chica más guapa del mundo» y surge el flechazo.

Espléndida crónica de un tierno y arrebatado primer amor, narrada en primera persona por Miguel, con desparpajo y humor. Una novela luminosa, llena de emociones, y con dos protagonistas encantadores que transmiten alegría de vivir.



## Cómo tener ideas

Sofía Rhei.

Ilustraciones de Marc Gras Cots. Madrid: Narval, 2016. 114 págs. 12,50 €.  
ISBN: 978-84-944642-4-9.

Una escritora se dispone a escribir un cuento que tiene que entregar urgentemente a su editorial, pero no se le ocurre nada. Cada vez más impaciente, decide prepararse un bocata, pero al abrir su última lata de sardinas, descubre que dentro sólo hay una diminuta y parlanchina sire-

nita. Más tarde, un mensajero le entrega un paquete, que también habla y que se resiste a ser abierto «porque a nadie le gusta que le pinchen con una cuchilla». Y lo peor es que la escritora está segura de que el paquete contiene un libro, titulado *Cómo tener ideas*, que está esperando con ansia porque es lo que necesita para resolver su falta de inspiración. Luego aparecerán otros inesperados personajes, como unas agresivas gaviotas, una planta con forma de mano que escribe *limericks* compulsivamente, un pequeño cocodrilo de las alcantarillas... Y, entre tanto guirigay,

la escritora no consigue escribir ni una línea, hasta el sorprendente final.

Original y muy divertido, un cuento muy «loco», narrado con ingenio y ritmo frenético y estupendamente resuelto. Acompañado por graciosas ilustraciones caricaturescas, muy a tono con el relato.



## El libro de la selva

Rudyard Kipling.

Traducción de Moisés Barcia. Vigo: Sushi Books, 2016. 186 págs. 16 €.  
ISBN: 978-84-15920-90-8.

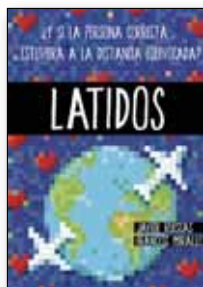
Nueva edición de uno de los grandes clásicos de la LIJ de todos los tiempos, *El libro de la selva*, de Rudyard Kipling (1865-1936), el escritor angloindio que recibió el Premio Nobel de Literatura en 1907. Publicado en 1894, y con una continuación,

*El segundo libro de la selva*, aparecido al año siguiente, se trata de dos libros de relatos espléndidos, en los que se narra, entre otras historias de animales, la vida de Mowgli, el niño criado por una manada de lobos. Este primer libro está compuesto por siete cuentos, tres de los cuales —«Los hermanos de Mowgli», «La caza de Kaa» y «¡Tigre! ¡Tigre!»— narran los primeros pasos en la selva del niño, educado por el oso *Baloo* y protegido por la pantera *Bagheera*, y su enfrentamiento a muerte con el tigre *Shere Khan*. Los otros cuatro, ajenos a la

saga de Mowgli, son también fascinantes historias de animales, como «La foca blanca», «Rikki-Tikki-Tavi», «Toomai de los elefantes» y «Los siervos de su Majestad». Maravillosa lectura, no sólo para niños.



## MÁS DE 14 AÑOS



## Latidos

Javier Ruescas y Francesc Miralles.

Madrid: SM, 2016. 224 págs. 9,95 €. ISBN: 978-84-675-8588-9.

¿Es posible vivir una historia de amor con 8.000 kilómetros de distancia por en medio? ¿Se puede conocer a alguien con quien sólo se «habla» a través de la pantalla del móvil y llegar a enamorarse de esa persona?

Pues, según Ruescas y Miralles, en este su segundo experimento de escritura a cuatro manos y sólo a base de mensajes de móvil, tras *Pulsaciones* (SM, 2013), parece que sí. Porque la historia de amor entre Remo y Carol, que se conocen fugazmente en el aeropuerto de Madrid, antes de coger sus respectivos vuelos —él a Los Ángeles, ella a Japón—, así lo demuestra. La distancia no impedirá que vivan su apasionada historia de amor, intercambiando mensajes por HeartBits, colgando fotos en HeartPic o leyendo las entradas que uno y otra suben a BlogBits...

Dicen que, para los jóvenes de hoy, comunicarse así es «lo normal». Sea o no cierto, lo que sí es muy probable es que disfruten leyendo esta novela, dinámica (puro diálogo) y adictiva, que con admirable economía de medios consigue expresar, tan bien, sentimientos y emociones.



## El grito de la mariposa

Jordi Sierra i Fabra.

Zaragoza: Edelvives, 2016. 147 págs. 9,90 €. ISBN: 978-84-140-0124-0.

En el desolado escenario de una ciudad destruida por los bombardeos, dos chicos de 14 años, Bishr y Mussy, y uno de 12, Abbas, sobreviven como pueden, mientras intentan cumplir su misión: descubrir —y a ser posible, matar— a un francotirador emboscado que está causando numerosas bajas entre los suyos. No saben muy bien quiénes son «los suyos», pero obedecen ciegamente a Jawhar, su maestro antes de la guerra y ahora líder de la resistencia, y su único punto de referencia.

La novela relata, desde el amanecer hasta la noche, un día en la vida de estos niños-soldado, carne de cañón en todas las guerras, y su miedo y su valor para enfrentarse, sin saber por qué, con la muerte. Un texto muy duro, directo y sin paños calientes, narrado con la solvencia habitual del autor —ritmo ágil, escenarios convincentes, personajes bien perfilados— y con la indudable intención de ser un indignado y firme alegato contra la guerra.



## Bodas de sangre

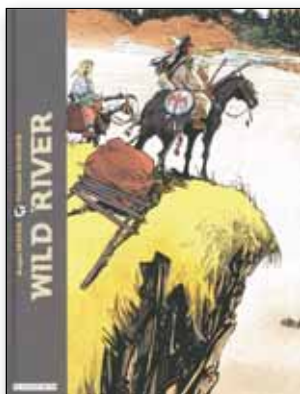
Federico García Lorca.

Ilustraciones de Magoz. Madrid: SM, 2016. 112 págs. 9,95 €. ISBN: 978-84-675-8503-2.

*Bodas de sangre*, la gran tragedia sobre un amor prohibido e imposible, en la Andalucía profunda de principios del siglo XX, escrita por Federico García Lorca en 1933, es uno de los primeros títulos de la nueva colección Clásicos, de SM, con la que la editorial madrileña pretende revitalizar a nuestros clásicos literarios y «convencer» a los jóvenes lectores de hoy de la vigencia y el interés de unas historias inmortales que están en la base de nuestro imaginario cultural.

La colección, con un atractivo diseño y un interesante aparato documental, que ayuda a contextualizar al autor y a la obra, y también invita a reflexionar sobre su lectura, incluye todos los géneros (teatro, poesía, novela) y propone dos series: Clásicos/Original, con títulos como este *Bodas de sangre*, *Tres sombreros de copa*, de Miguel Mihura, o *Rimas y Leyendas*, de Gustavo Adolfo Bécquer, y Clásicos/Adaptados, con *El Quijote*, *La Regenta*, de Leopoldo Alas «Clarín», o *Fuenteovejuna*, de Lope de Vega. Buen comienzo...

## CÓMIC



### Wild River

Guión de Roger Seiter.

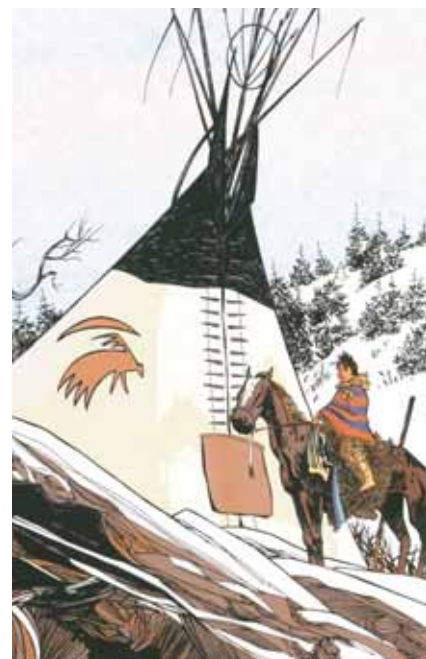
Dibujos de Vincent Wagner.

Traducción de Roldán Arenas y Paco Rodríguez. Rasquera (Tarragona): Ponent Mon, 2016. 168 págs. 34 €. ISBN: 978-1-910856-35-2.

En agosto de 1810, navegar por el río Misuri era un riesgo que podía

acabar en tragedia. Los indios se negaban a ser conquistados por el hombre blanco quien, tomando al pie de la letra el derecho de conquista que había declarado el presidente Thomas Jefferson, después de la arriesgada exploración de Lewis y Clark en la que descubrieron ricos territorios que antes habían pertenecido a Napoleón Bonaparte y que éste había vendido a los Estados Unidos, arrasaban con todo en busca de fortuna.

En ese marco histórico, Roger Seiter ha creado la historia *Wild River*, cuyo protagonista, el trampero Robert Frazer, inicia la búsqueda de su mujer y su hijo secuestrados por los indios. Una obra ilustrada magistralmente por Vincent Wagner que recuerda de manera inevitable a la película *Las aventuras de Jeremiah Johnson*. Los indios, los viejos exploradores, los paisajes oníricos y la naturaleza, son los elementos sobre los que se cimienta este cómic repleto de acción. Una completa edición que incluye un dos-



sier gráfico e histórico sobre la época y las costumbres de los indios.

► *A partir de 12 años.*

### 13 Rue del Percebe

Francisco Ibáñez.

Barcelona: Ediciones B, 2016. 352 págs. 30 €. ISBN: 978-84-666-5864-5.

Los lectores de más de treinta años podrán hacer un ejercicio de nostalgia con esta espléndida edición integral que contiene todas las páginas de *13 Rue del Percebe* de Francisco Ibáñez. Pero releendo cada una de las viñetas, uno comprende enseguida que el tiempo no ha pasado por ellas ni por ese humor que sigue conservado la genialidad que su autor, incansable, ha seguido cultivando a través de otros personajes como *Mortadelo* y *Filemón* o *Rompetechos* (cuyos cameos son abundantes en este insólito vecindario). El libro contiene las 342



páginas —la totalidad de la obra— publicadas originalmente en la revista infantil *Tío vivo* durante la década de los años sesenta.

Una lujosa edición que sirve de homenaje a unas historietas que ya son un clásico del tebeo infantil.

► *A partir de 8 años.*







## Paul en el norte

**Michel Rabagliati.**

Traducción de Óscar Palmer. Bilbao: Astiberri, 2016. 184 págs. 18 €. ISBN: 978-84-16251-55-1.

Encontrarse con un nuevo capítulo de la vida de Paul, es siempre una ale-

## Grendel

**Matt Wagner.**

Ilustraciones de Matt Wagner y otros autores.

Traducción de Nacho Bentz. Barcelona: Planeta Cómic, 2016. 600 págs. 45 €. ISBN: 978-84-16543-61-8.

Por fin se publica en España la obra cumbre de Matt Wagner, *Grendel*, de manera integral. El dibujante y guionista creó en 1982 un personaje diferente a cualquier superhéroe, porque Grendel no se dedica a salvar al mundo, simplemente lo hace servir para sus fines, todos ellos reprobables. Pero sería simplificar demasiado definirlo como un criminal sin más. Grendel (su nombre está sacado del épico poema *Beowulf*) se rige por pensamientos oscuros, éticamente dudosos pero inherentes al ser humano. No es invencible ni inmortal, su rostro enmascarado esconde a diver-

gría. En realidad el personaje cuenta la vida de su creador, el canadiense Michel Rabagliati. Dedicado siempre a la ilustración y al diseño gráfico, Rabagliati se inició tarde en el mundo del cómic, a los 36 años. Así nació el personaje de Paul, cuyos siete álbumes —publicados todos en Astiberri y reseñados en *CLIJ*— le han hecho valedor de numerosos premios dentro del mundo de la historieta, incluido el Premio del Público en el Festival de Angulema en 2010.

*Paul en el norte* es una narración costumbrista, donde nos encontramos al personaje que comienza en un nuevo instituto. Estamos en 1976 y el sueño de tener una motocicleta se mezclará con las primeras aventuras adolescentes junto a su amigo Marc —incluido un viaje iniciático en medio de la nieve— y, sobre todo, el despertar del amor con la primera



novia. Rabagliati vuelve a conseguir que nos identifiquemos con el personaje y sabe exactamente dónde colocar el golpe de efecto que hace que cada episodio de la serie nos llegue directamente al corazón.

► *A partir de 14 años.*

sas personas a través del tiempo, con lo que la complejidad del personaje adquiere matices cambiantes reflejados también en un tipo de ilustración que explora, incansable, varios estilos gracias a las firmas del propio Wagner, pero también de Tim Sale, David Mack o Jay Geldhof entre un número inabarcable de autores.

En este primer tomo, inicio de una colección de cuatro, que incluirá la totalidad de la obra, Wagner muestra su dominio de la pluma en un primer capítulo donde se biografía al personaje y su forma de actuar. Toda una novela ilustrada que, en los siguientes capítulos, contiene sus pasajes más conocidos *Negro, blanco y rojo* y *Rojo, blanco y negro*. Wagner dio por finalizada su obra en el 2007. Un cómic que huye de la simplicidad y lo fácil, adictivo y enrevesado. Sin duda una obra maestra.

► *A partir de 14 años.*



## ¡Fútbol! Mucho más que un juego

**Pablo Nacach.**

Ilustraciones de María Pascual. Madrid: Siruela, 2016. 180 págs. 17,95 €. ISBN: 978-84-16638-93-2.

Hay muchos libros sobre fútbol. Biografías de grandes jugadores y entrenadores, homenajes a equipos de renombre o manuales prácticos sobre las reglas de este deporte. Pero este volumen, firmado por Pablo Nacach y prologado por el seleccionador nacional Vicente del Bosque, marca una diferencia notable al mostrar el deporte no tanto como una competición —sería absurdo negar que lo es— sino como una labor de equipo que fomenta las relaciones entre los

jugadores y la confianza en uno mismo y en los demás. Nacach fue jugador en su Argentina natal, en las categorías inferiores, y eso le ha valido como material para escribir varios libros sobre el tema. Este entretenido volumen traza la historia del fútbol incluyendo anécdotas y curiosidades apoyadas por las ilustraciones de María Pascual.

► *A partir de 12 años.*

## El gran libro de los bichos

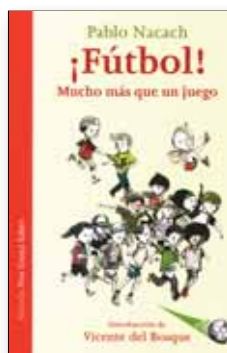
**Yuval Zommer.**

Traducción de Susana Tornero. Barcelona: Juventud, 2016. 64 págs. 19 €. ISBN: 978-84-261-4345-7.

Vivimos rodeados de bichos. ¿Pero sabemos algo acerca de ellos que no sea que vuelan a nuestro alrededor y que pueden picarnos? Pues aquí está la solución. Un entretenido álbum ilustrado donde los niños —y como siempre muchos adultos— pueden empezar a conocer cómo son, dónde viven, de dónde vienen y qué es lo que hacen. Los escarabajos, las abejas, las libélulas o los gusanos se mezclan con otros bichos nocturnos como las polillas o las luciérnagas. Un libro que invita a observar en el mundo real a esos desconocidos que viven a nues-

tro alrededor, sólo nos hacen falta unas pequeñas herramientas: un cuaderno, una lupa y, por supuesto, este libro para que nos sirva de guía. Un maravilloso trabajo de ilustración a cargo de Yuval Zommer, que ha contado con la ayuda de la «experta en bichos» Barbara Taylor.

► *A partir de 5 años.*



## Marcelín

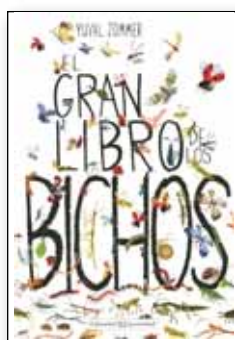
**Sempé.**

Traducción de Miguel Azaola. Barcelona: Blackie Books, 2016. 128 págs. 18 €. ISBN: 978-84-16290-74-1. Existe edición en catalán en la misma editorial.

Original de 1969, *Marcelín*, es la definición perfecta de la amistad, esa que, por encima de todo, se basa en las imperfecciones del otro y no en sus virtudes. Marcelín es un niño que se pone colorado sin motivo, en cualquier momento, y sin que ello signifique que está avergonzado por algo. Eso llama la atención de todo el mundo. Lo mismo le pasa a Renato, que estornuda sin ninguna razón. No está acatarrado, no es alérgico, simplemente le ocurre. Entre los dos nace una amistad que está por encima de cualquier cosa, hasta que un día Renato se muda con su familia a otro lugar. ¿Se romperá la amistad entre los dos?

Sempé, el ilustrador de *El pequeño Nicolás*, ideado por René Goscinny, el autor de *Astérix y Lucky Luke*) creó una obra maestra que se publicó en nuestro país de la mano de Alfaguara en 1985 con el título de *Marcelino Pavón*. Para muchos lectores, la reedición de la obra, esta vez de la mano de Blackie Books en una cuidada edición, incluyendo una nueva traducción del texto, es una gran noticia, porque *Marcelín* es uno de esos libros para leer y reeler, para degustar las ilustraciones de un autor que ha hecho de la aparente sencillez de trazo un arte encantador y sugerente, melancólico y apasionante. Un libro imprescindible para todas las edades.

► *A partir de 8 años.*



## Colortronic

Lauren Farnsworth.

Barcelona: Ediciones B, 2016. 64 págs.  
12 €. ISBN: 978-84-666-5952-9.

## Busca el color

Joanna Webster.

Barcelona: Ediciones B, 2016. 64 págs.  
12 €. ISBN: 978-84-666-5930-7.

## Une los puntos

Gareth Moore.

Barcelona: Ediciones B, 2016. 64 págs.  
12 €. ISBN: 978-84-666-5929-1.



Los libros de colorear y los pasatiempos en los que hay que unir los puntos para crear una imagen, son llevados al límite en estos tres álbumes que se anuncian como un desafío para cualquiera que se atreva a sumergirse en sus páginas.

El lector deberá enfrentarse a cada una de sus páginas como si tuviera que resolver uno de esos puzzles de mil piezas. En este caso es más sencillo, pero igualmente entretenido.

*Colortronic* ofrece figuras de animales y objetos divididos en trozos, cada uno lleva un número que corresponde a un color. Cuando el dibujo se

completa la imagen resultante es un cuadro con cierto toque *pop*, que puede desprenderse del libro y enmarcarse. *Busca el color*, ofrece un dibujo misterioso oculto tras unos cuadritos numerados en cada página. El lector no sabrá de qué se trata hasta que los vaya rellenando con su correspondiente color. Por último *Une los puntos* es el clásico pasatiempo en el que las figuras van apareciendo a medida que vayamos uniendo los puntos del uno... ¡hasta más de mil! Una colección de libros que son a la vez un entretenido juego.

➤ *A partir de 8 años.*

## Cuentos que cuentan

Elías Serra y Salvador Bataller.

Alzira (Valencia): Algar, 2016. 248 págs. 9,95 €.  
ISBN: 978-84-9845-649-3.

Una estupenda antología de relatos breves de autores clásicos de la literatura española del siglo XIX, como Bécquer, Larra, Pardo Bazán o Clarín entre otros. El mayor atractivo de este volumen reside, no obstante, en las pequeñas biografías de los autores que han sintetizado en pocas páginas Elías Serra y Salvador Bataller. Una herramienta muy útil para maestros y alumnos, a veces tan sujetos a férreos corsés académicos. Una demostración de que la historia de la literatura —y la de nuestro país— puede ser apasionante para cualquier lector si sabe contarse.

➤ *A partir de 14 años.*



## Atlas del mundo

Aleksandra Mizielnińska y Daniel Mizielniński.

Traducción de Rocío de Isasa.  
Madrid: Maeva, 2016.  
120 págs. 29.90 €.  
ISBN: 978-84-16363-46-9.

Un magnífico Atlas visual e ilustrado con 55 mapas a doble página y más de 4.000 miniaturas distribuidas por cada continente, por cada país, por cada ciudad del mundo. Un entretenido viaje que se acompaña, además, de un libro de actividades para dibujar y colorear. Un trabajo minucioso a cargo de la pareja formada por los polacos Aleksandra Mizielnińska y Daniel Mizielniński, que han convertido el clásico atlas del mundo en



una pequeña obra de arte ilustrada que ha ganado numerosos premios internacionales, incluido el Andersen. Un trabajo de cuatro años para el que los autores han creado tipografías especiales, aparte de una exhaustiva labor de documentación.

➤ *A partir de 8 años.*



## Instrumental

**James Rhodes.**

Traducción de Ismael Attrache. Barcelona: Blackie Books, 2016. 228 págs. 19,90 €. ISBN: 978-84-16290-43-7.

## Glenn Gould

**Sandrine Revel.**

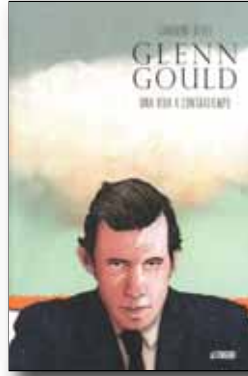
Traducción de María Serna. Bilbao: Astiberri, 2016. 136 págs. 20 €. ISBN: 978-84-16251-69-8.

## El mundo de la tarántula

**Pablo Carbonell.**

Barcelona: Blackie Books, 2016. 384 págs. 19,90 €. ISBN: 978-84-16290-51-2.

Tres biografías de músicos atípicos y geniales. Todos distintos, todos con vidas de película que se han convertido en *best sellers* desde el momento de su publicación. La vida de James Rhodes ha trascendido a todos los medios de comunicación por lo escabroso de su infancia. Sufrió abusos cuando era un niño por parte de su profesor de gimnasia. Desde entonces su vida desembocó en una espiral de psicólogos, médicos, internamientos psiquiátricos, lesiones autoinflingidas y... la pasión por el piano y la música clásica. Rhodes asegura que las *Variaciones Goldberg* de Bach interpreta-



das por Glenn Gould —el segundo protagonista de esta reseña— le salvaron la vida. No exenta de detalles escabrosos que podrían herir la sensibilidad de algunos lectores, Rhodes opta por no callarse nada en este relato, por hacer un ejercicio de sinceridad absoluta y rendir cuentas con su pasado. De esa «limpieza» nace este libro que ha cosechado un éxito de ventas trasladado también a los locales donde Rhodes ha actuado en nuestro país colgando el letrero de «entradas agotadas»

Y es precisamente el intérprete de la obra de Bach, que tanto impresionó a Rhodes, el objeto de la novela gráfica que firma Sandrine Revel. La vida de Glenn Gould guarda muchos paralelismos con la del joven y atormentado pianista. Desde innumerables excentricidades, hipocondrías y medicamentos, hasta las manías que generaban rechazo y admiración a partes iguales entre el público. Gould fue un pianista soberbio —falleció en 1982— cuyo afán perfeccionista le llevó a dejar las actuaciones en directo en 1964 para dedicarse sólo al estudio de grabación, donde podía repetir una toma tras otra hasta encontrar la que le satisficiera totalmente. Sandrine Revel entrega una obra cargada de matices que llevará al lector a investigar más a fondo la figura del pianista y, sobre todo, a escuchar su música. Una planificación de viñetas que jue-



ga con el tiempo, a veces vertiginoso —la escena de la rotura de su piano en un accidente, mostrando la importancia de la música en la vida de Gould es realmente magistral— y a veces pausado, como los evocadores paisajes interiores del protagonista mostrados en ilustraciones crepusculares y oscuras.

Finalmente, es el actor, presentador y cantante Pablo Carbonell con *El mundo de la tarántula*, refiriéndose al mundo de la farándula según la madre de uno de sus amigos actores, quien ha decidido contar su vida a través de una biografía de rápida y apasionante lectura. Desde su nacimiento en Cádiz, la peculiar historia de sus padres, los días de la movida madrileña y los excesos, hasta el éxito de su grupo Los Toreros Muertos. Y, cómo no, por los días de teatro callejero en compañía de su amigo el humorista Pedro Reyes y el boom televisivo del programa *Caiga quien caiga*. Un relato lleno de humor, de anécdotas graciosas que dejan, sin embargo, un poso de melancolía con la muerte de Reyes, del cantante y amigo Javier Krahe y la de su hermana Nuria —aquejada del síndrome de Prader Willi— que ponen punto y final a una biografía donde los años ochenta, con su velocidad, con sus colores, con el ansia de libertad, son un personaje más.

► *A partir de 16 años.*



El **Manual para soñar** ayuda a que las personas hagan realidad sus sueños, sean cuales sean: montar en bicicleta, vivir en el campo, tocar el piano...

Entre otras bondades, el **Manual para soñar** las ayuda a desarrollar la constancia, la paciencia y otras muchas cualidades necesarias para alcanzar cualquier meta.

Gran cantidad de docentes (principalmente de cuarto, quinto y sexto de primaria) utilizan este libro para incrementar la autoestima y la motivación de su alumnado, desarrollando las competencias sociales. Además, el **Manual para soñar** fomenta su autoconocimiento y su iniciativa.

En esta hermosa aventura, nos acompañan las historias de 28 personajes reales que, durante la infancia, tuvieron su gran sueño: Valentina Tereshkova (explorar el espacio), Enid Blyton (escribir cuentos)...

**Edad:** A partir de los seis años si se lee en compañía de un adulto. A partir de los ocho años si la lectura se realiza de manera autónoma.

[www.palabrasaladas.com](http://www.palabrasaladas.com)

# MUESTRA DE ILUSTRADORES [10]

La *Muestra de ilustradores* de *CLIJ* tiene como objeto la promoción de nuevos ilustradores en el ámbito de la literatura infantil y juvenil. Si quiere participar con su trabajo consulte las bases en nuestra web [www.revistaclij.com](http://www.revistaclij.com)



## DANI MONTERO

Daniel Montero Galán nació de una forma prematura, a la temprana edad de cero años.

Al principio, todo lo que le contaban le sonaba a chino. Tal vez si hubiese nacido en China le hubiese parecido castellano, así que tuvo que apañárselas como pudo para hacerse entender y echó mano del lápiz. Desde entonces se comunica mejor mediante el dibujo que con las palabras.

Su cabeza siempre estuvo llena de pajarracos que con la edad se fueron reproduciendo.

A estos se les iban sumando todo tipo de criaturas, haciendo un gran estruendo entre graznidos, gruñidos y alaridos, así que decidió trasladarlos al folio para acallarlos en su cabeza y dejar que tuviesen la voz cantante sobre el papel.

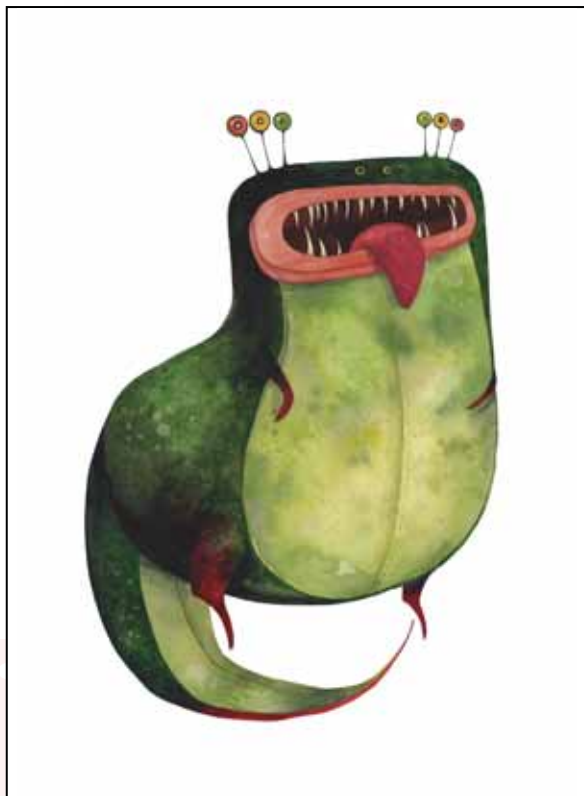
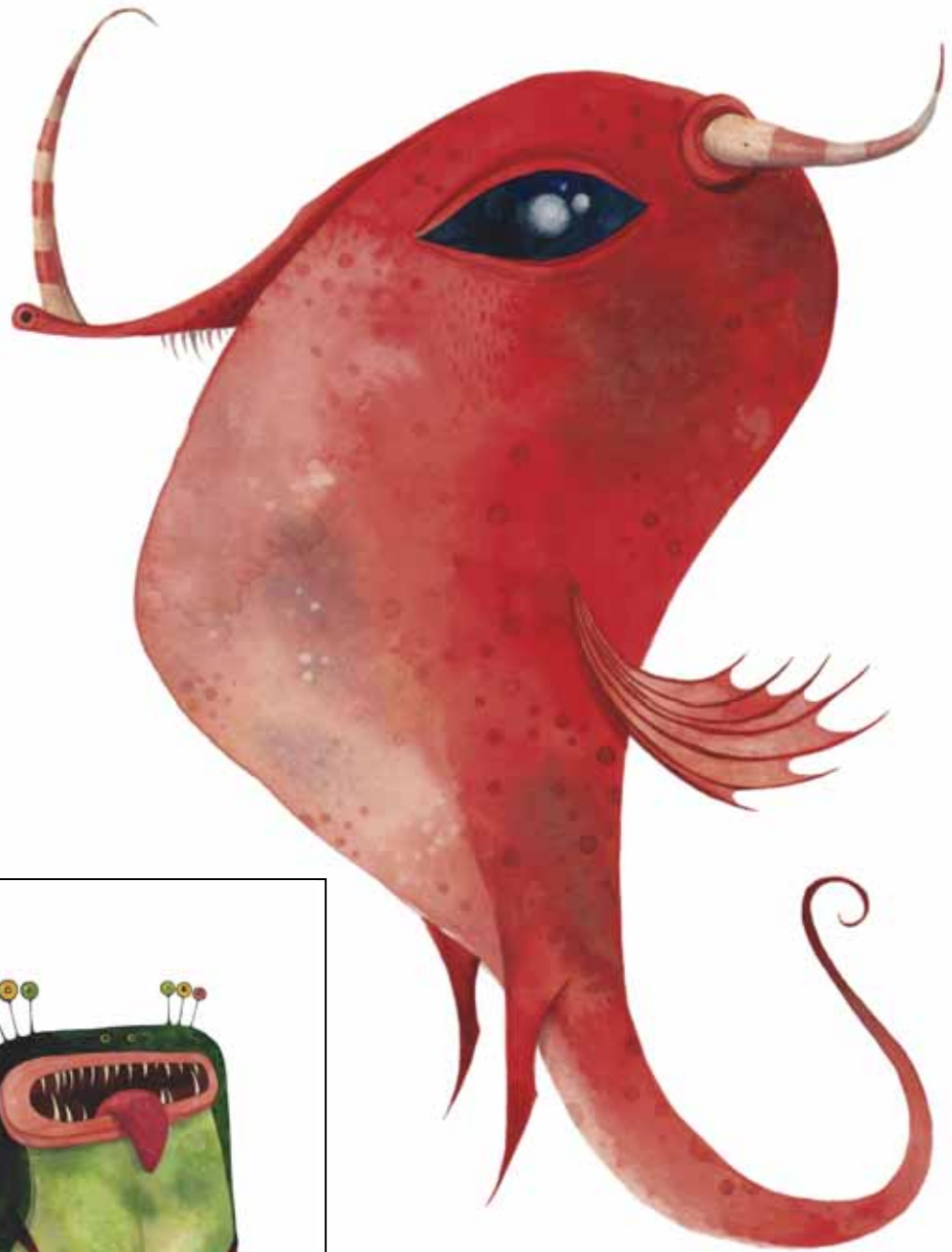
Mantiene un pacto con sus dibujos: ellos viven gracias a él y él vive de ellos. A causa de esta simbiosis, más de una veintena de libros ilustrados a sus espaldas dan la cara por él para atestiguar que lo suyo es vivir del cuento. Ha tenido el placer de poner sus pinceles al servicio de autores como Eduardo Mendoza, Juan Mayorga, Laura Gallego, Carmen Gil o David Aceituno, entre muchos otros.

Entre sus títulos editados para los más pequeños y los menos grandes, le gusta destacar: *El gran Zoológico* (Jaguar 2015), de su puño y letra, *La rebelión de las verduras* (Lumen 2016), escrito por David Aceituno y *El elefante ha ocupado la catedral* (Veintisiete letritas 2012), escrito por Juan Mayorga.



**Web:** [www.danielmonterogalan.com](http://www.danielmonterogalan.com)

**Mail:** [ilustrador@danielmonterogalan.com](mailto:ilustrador@danielmonterogalan.com)



# LIBROS RECIBIDOS

## ANAYA

**Dragal III. La fraternidad del Dragón**

Elena Gallego Abad

**Boy 21**

Matthew Quick

**El ladrón de croquetas**

Pedro Riera

Il. Bea Tormo

## ASTIBERRI

**La industria de los sueños 2: ¡Pura fórmula!**

Paco Alcázar

**Baco 5**

Eddie Campbell

**Sam Zabel y la pluma mágica**

Dylan Horrocks

**Necrópolis**

Marcos Prior

**Malaria**

Jali

**La momia misteriosa**

Jason

**Kitaro (Volumen 4)**

Shigeru Mizuki

**Como viaja el agua**

Juan Díaz Canales

**Soñadores**

Villani

Il. Baudoin

**Descender. Estrellas de hojalata**

Jeff Lemire

Il. Dustin Nguyen

**García (2)**

Santiago García

Il. Luis Bustos

**Jamilti y otras historias**

Rutu Modan

**Tante Wussi**

Katrin Bacher

Il. Tyto Alba

**Pablo & Jane en la dimensión de los monstruos**

José Domingo

## BARCANOVA

**La granja de l'avia Pepa**

E. Baldó/R. Gil/M. Soliva

Soliva

Il. Cristina Zafra

**Escarlatina, la cuinera difunta**

Ledicia Costas

Il. Víctor Rivas

**La Fina Ensurts**

Joan Bustos



LANI YAMAMOTO, TINA SUPERFIOLETA, NÓRDICA, 2015

Il. Jorge del Corral

**Quan arriba el moment**

Aina Sastre

**Un viatge a les golfes**

Joaquín Haro

**La síndrome de Kessler**

Jordi Lopesino

Il. Mayra Aguilar

**Maisie i l'estel de Leonardo**

Beatrice Masini

Il. Antonello Dalena

**Faules del llibre de les bèsties**

Ramon Llull

Il. Maria Espluga

**El món d'en Konrad**

Jan von Holleben

**Al cel cabretes**

Lola Casas/Alfred R. Picó

Il. Mercè Galí

**Llibre de les bèsties**

Ramon Llull

Il. Gisela Bombilá

**El follet Oriol i l'aventura de la mel**

Oscar Sardà

## BRUÑO

**Héroes por casualidad**

Laura Gallego

Il. José Luis Navarro

## CÉNIT

**Poemas de amor para principiantes**

Juan Kruz Igerabide

## COMBEL

**Una carrera de globos**

Jaume Copons

Il. Óscar Julve

## CORIMBO

**La calle mayor**

Alice Melvin

## CRUÏLLA

**El Capità Calçotets i el retorn terrorífic de l'Andròmina**

**Sucamulla**

Dav Pilkey

**Batecs**

Javier Ruescas/

Francesc Miralles

**Hamish i elsdelmai**

Danny Wallace

Il. Jamie Littler

**Un joc**

Hervé Tullet

**Una ziga-zaga de Meeec!**

Dawn Sirett

Clare Beaton

## EDEBÉ

**Almost Blue**

Alicia Roca

## EDELVIVES

**Dip. Más allá de la oscuridad**

Eva Sánchez

## EDICIONS DEL BULLENT

**Antologia de les Rondalles Valencianes**

Enric Valor/Ivan Carbonell

## KALANDRAKA

**El hilo**

Gracia Iglesias

Il. Rosa Osuna

**Sueños de volar**

Teresa Marques

Il. Fátima Afonso

## LA CÚPULA

**Abelardo**

Dillies

Il. Hautière

## LA GALERA

**La nena que es va convertir en móvil**

Francesc Puigpelat

Il. Ona Causa

## MILENIO

**Kevin Ayers**

**¿Por qué estás durmiendo?**

Alberto Manzano

## NOCTURNA

**Arena roja**

Gema Bonnín

## NÓRDICA

**Tina Superfliolera**

Lani Yamamoto

## NORMA

**Neurocómico**

Matteo

Farinella/Hana Ros

## PUBLICACIONES DE L'ABADIA DE MONTSERRAT

**Saps que...?**

Anna Gasol/

Teresa Blanch

Il. Sigrid Martínez

**Ignasi de Loiola**

Enric Puiggròs

Il. Sebastià Serra

## SAURE

**Érase una vez un cuento**

Ainize Eguiarte

Il. Alfonso Berroya

## SIRUELA

**Teo**

Lorenza Gentile

## SM

**Sobre fondo azul**

Sara Cruces Salguero

**Los Futbolísimos.**

**El misterio de la lluvia de meteoritos**

Roberto Santiago

Il. Enrique Lorenzo

## TRAJE DE LOBO

**Lo que tú quieras**

Ellen Duthie

Il. Daniela Martagón



www.liber.es



  
Fira Barcelona



**Liber 16**

Feria Internacional del Libro

**12-14 Octubre 2016**

Recinto Gran Via - Pabellón 1



IV CENTENARIO  
CERVANTES

# LIBER Barcelona

## 2016

El evento de referencia del sector del libro en español se presenta en una edición renovada



**+300**  
EXPOSITORES



**+10.000**  
VISITANTES

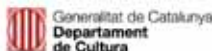


**70**  
PAÍSES



**+500**  
COMPRADORES

PATROCINAN:



COLABORAN:



ORGANIZA:



PROMUEVE:



# NOTaS aL MaRGEN

**T**ambién los héroes tienen padres. Desde el 17 de agosto, uno de los grandes mitos del tebeo se ha quedado huérfano. El Capitán Trueno, hijo de Víctor Mora, ha colgado definitivamente la espada para rendir homenaje a su creador, un excelente contador de historias que hizo de los sueños aventureros de miles de lectores una realidad.

Mora fue un hombre de izquierdas, y ganó la batalla para que sus creaciones no carecieran de valores dignos y heroicos sin caer en lo rancio de otros personajes que inundaban las páginas de los tebeos de aquellos días. Dio vida a *El Capitán Trueno* por encargo de Bruguera en 1956. La editorial veía cómo una de sus fuentes de ingresos, la serie *El Cachorro* de Juan Iranzo, corría el peligro de desaparecer, *El Capitán Trueno* fue un éxito de ventas que cautivó a los lectores. Estos esperaban con ansia la nueva entrega de sus aventuras, siempre en suspenso después del final inquietante de la anterior. Mora, junto con el dibujante Ambrós, formaron uno de los dúos artísticos más prolíficos de la época. Pese a que Ambrós abandonaría Bruguera —aunque volvería después para volver a marcharse— el Capitán siguió su andadura con otros dibujantes y con vergonzosos apaños de la editorial, que no tuvo reparos en recortar cabezas y pegarlas en cuerpos dibujados anteriormente, en un intento de mantener viva su fuente de ingresos. En 1968 saldría el último cuadernillo de la serie.

Se sucedieron desde entonces las reediciones, unas veces tratadas con desidia, otras en cuidados álbumes,



Por  
**Ismael Hurtado**

aunque Mora tuvo que luchar para recuperar a su hijo de papel en un largo proceso judicial contra Bruguera y, aunque lo consiguió, los intentos por volver a sacar adelante al personaje fueron infructuosos. Pero siguió escribiendo. Guiones para cómics que ilustraron Carlos Giménez o Víctor de la Fuente y varias novelas que alternaban el castellano y el francés, (en

Francia estuvo exiliado huyendo del régimen franquista) muchas ellas galardoadas con premios y reconocimientos. Creador de una fundación que ayudaba a los jóvenes con pasión por la escritura con becas y concursos literarios, Mora era en sí mismo el representante de los valores que poseía el Capitán Trueno.

Agobiado por problemas económicos, algo que parece incomprensible para un autor cuya creación llegó a facturar más de 300.000 ejemplares por semana, Mora también representó la lucha por los derechos intelectuales de tantos autores a los que se negaron sus, más que evidentes, autorías.

Pero también estaba la salud, precaria desde 1994 y que finalmente se lo ha llevado, a los 85 años, dejando una huella imborrable para todos los que disfrutaban con los tebeos y con las historias bien contadas.

*El Capitán Trueno* fue tan famoso que traspasó las fronteras del papel. Fue el protagonista de la canción más conocida del repertorio de Asfalto, la banda madrileña de rock urbano que clamaban aquello de «ven Capitán Trueno / haz que gane el bueno / ven Capitán Trueno / que el mundo está al revés». Y también dio el salto al cine tras varios intentos fallidos. *El Capitán Trueno* y *el Santo Grial* no fue una gran película, pero sí fue una de las pocas adaptaciones de los tebeos de aquellos años junto con las taquilleras entregas de *Mortadelo* y *Filemón*.

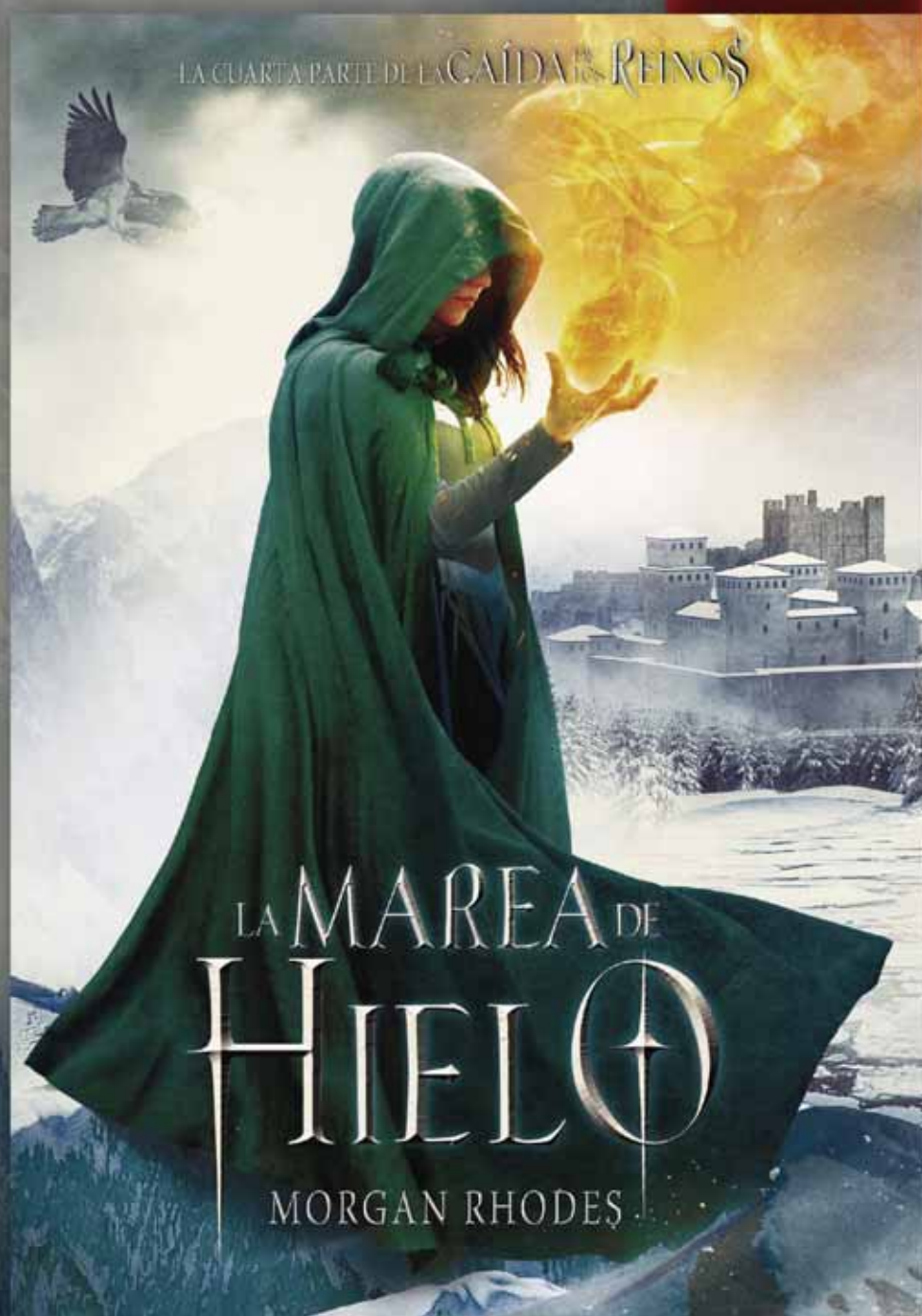
Hoy el Capitán Trueno, el Jabato y el Sheriff King se han tomado un descanso, un luto obligado, pero la lucha por los valores que representan les obligará a volver pronto a la acción. Su creador no les perdonaría rendirse tan pronto.



# LA CAÍDA DE LOS REINOS

## LA GUERRA CONTINÚA

NOVEDAD



LITERATURASM.COM



177270